

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit A/Mira Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga nTutlayt d Yidles n Tmaziyt**



**Tazrawt n Master II
Tayult n tesnalmudt
Asentel**

**Aselmed n umawal s tezlit deg uyerbaz amenzu,
aswir wis semmus**

Syur:

HAMMAR Sara

S Imendad n Massa:

AMARI Samira

Aseggas asdawan

2017/2018

Asnemmer

Ad d-nini tanemmirt i twacult-nney, d kra n win i ay-d-yefkan afus n tallelt.

Ad nesnemmer Massa AMARI Samira i d-yezgan i lmendad n leqdic-a seg tazwara alami d tagara.

Ad nesnemmer Mass MOUKRAN Bouâziz.

Ad nesnemmer Massa BOURDACHE Fettouma.

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i:

Baba d yemma;

I wayetma: Siham, Amel, Nabil, Sonia, Meriem d urgaz-is Sofiane d tayawt-iw Charky Lyna.

Ad buddey leqdic-a i unemhal MOUKRAN Bouâziz, iselmaden d yixeddamen n uyerbaz Awrir-Djadida-Iougnanen Waâli Moukran.

Ad buddey leqdic-a i Mass FEDILA Makhoulouf i ay-d-yefkan afus n tallelt.

Ad buddey leqdic-a i yemdukkal-iw, Tinhinan, Zina, Dounia, Mechriya, Aida, Nacer, Walid, Masyl d Fateh.

Agbur

Tazwert Tamatut7

Ixef I: Tizri d tesnarrayt

Tazwert 10

Aḥric I: Amawal deg uselmed

Tazwert12

1. Amawal d tensiwalt 12

1.1. Amawal 13

1.2. Tinsiwalt 14

1.3. Amgired gar umawal d tensiwalt 14

2. Inekmaren n uselmed n umawal 15

2.1. Anekmar asnamkan 15

2.2. Anekmar aseddasan 16

2.3. Anekmar amselyan..... 17

2.4. Anekmar asatalan 17

3. Tasensekka n yiluyma n umawal..... 17

3.1. Tuqqna 17

3.2. Tikesrert..... 17

3.3. Turart 18

3.4. Akaz..... 18

3.5. Iluyma n tsekla 18

3.6. Afran n tririt yelhan 18

3.7. Alaymu n usenqes 18

4. Tixutert n umawal deg uselmed 18

4.1. Timawit 19

4.2. Tira..... 19

5. Almad n umawal 20

5.1. Almad n tmussni ilmend n tesnimant tawessunt 20

6. Amgired n ulmad n umawal n tutlayt tayemmat akked tutlayt taberranit . 20

Taggrayt21

Aħric II : Tizlit deg uselmed

Tazwert	24
1. Tabadut n tezlit	24
2. Azalen n tezlit	25
2.1. Azal asnilsan.....	25
2.2. Azal asniman	25
2.3. Azal asnimetti	25
2.4. Azal aseklan.....	26
2.5. Azal adelsan.....	26
2.6. Azal asnalmudan	26
3. Tizlit d arrat anmetti	26
4. Tizlit deg uselmed	27
5. Tignatin n uselmed s tezlit.....	27
5.1. Tagnit n tazwara, send asefled.....	28
5.2. Tagnit tis snat, seld asefled amezwaru	28
5.3. Tagnit tis krađ, seld ulsefled	28
5.4. Tagnit tis ukkuz, seld asefled wis krađ	28
Taggrayt.....	28

Aħric III:Tasnarryt

Tazwert.....	30
1. Afran n usentel	30
2. Iswi n umahil	30
3. Afran n unnar.....	30
4. Afran n tarrayt n ugmar n yinefkan	31
4.1. Tannayt deg tneyrit d uktazal n yiluyma n yinelmaden.....	31
4.2. Tafelwit n tannayt.....	31
4.2.1. Tagnit tamezwarut: send asefled	32
4.2.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru	33
4.2.3. Tagnit tis krađ: seld asefled wis sin.....	33
4.2.4. Tagnit tis ukkuz: seld asefled wis krađ.....	33
4.3 . Askan n yiluyma.....	33
5. Afran n tezlatin	33
5.1. Iswan n temsirin n umawal.....	33
5.2. Asissen n tezlit tamezwarut	34
5.3. Asissen n tezlit tis snat.....	34

6. Tarrayt n tesleđt n yinefkan	35
Taggrayt	35

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert	37
----------------------	----

Aħric I: Tasleđt n yinefkan n tannayt deg tneyrit

Tazwert	39
----------------------	----

1. Igemmađ n tannayt deg tneyrit yerzan tizlit « Adrar-iw »	40
--	----

<i>1.1. Tasleđt n tagnatin n temsirt i d-yellan s tezlit « Adrar-iw»</i>	41
--	----

1.1.1. Tagnit tamezwarut: send asefled	41
--	----

1.1.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru	41
---	----

1.1.3. Tagnit tis krađ seld asefled	42
---	----

1.1.4. Tagnit tis ukkuz : seld asefled wis krađ.....	46
--	----

2. Igemmađ n tannayt deg tneyrit i d-yellan s tezlit «Lukan i ixeddem umdan» 48	
---	--

<i>2.1. Tasleđt n tagnatin n temsirt i d-yellan s tezlit « Lukan i ixeddem umdan »</i>	49
--	----

2.1.1. Tagnit tamezwarut :send asefled	50
--	----

2.1.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru	50
---	----

2.1.3. Tagnit tis krađ: seld ulsefled 2.....	51
--	----

2.1.4. Tagnit tis ukkuz : seld asefled wis krađ.....	53
--	----

Taggrayt	53
-----------------------	----

AħricII: Asismel n yiluyma

Tazwert	55
----------------------	----

1.Tafelwit n ulaymu 1 i xedmen yinelmaden deg temsirt n umawal i d-yellan s tezlit“Adrar-iw”	56
---	----

<i>1.1 Awennit yef yiluyma n tuqqna</i>	58
---	----

<i>1.2 Awennit yef tuđiwin i xedmen yinelmaden deg yiluyma</i>	58
--	----

2. Tafelwit n tuđiwin i xedmen yinelmaden deg ulaymu wis sin d wis krađ deg snat n temsirin n umawal	59
---	----

<i>2.1 Awennit yef yiluyma i d-yellan yef yiknawalen d yinemgawalen</i>	59
---	----

Taggrayt	60
-----------------------	----

Taggrayt tamatut	62
-------------------------------	----

Iybula	65
---------------------	----

Tazwert tamatut

Aselmed n umawal d tayult i yesean atas n wuguren, acku aselmad ur yezmir ara ad yissin akk amawal n tutlayt, rnu yer waya, almad n umawal n kra n tutlayt yessutur lǧehd ameqqran syur inelmaden, acku amawal d win yettbeddilen.

Deg udlisfus n unelmad, amawal d yiwen n urmud yellan deg tugzimt, armud-a n umawal ur as-yettunefk ara wazal akken i yessefk deg yidlisfusen mačči kan deg tmaziyt ula deg tutlayin-nniđen, amedya CALAQUE Elizabeth akked DAVID Jacques bedren-d anect-a :

« *yettbin-ay-d dakken ur as-fkin ara azal i umawal deg ulmad n tutlayt* »*¹. Seg tebdert-a ad d-negzu amawal ur as-yuḡal ara wazal-is akken i yessefk, yef waya nra ad d-naf iberdan imaynuten s ara ad d-nerr azal n umawal, imi inelmaden d wid yesran i ulmud-a akken ad issinen tutlayt.

Tizlit deg uselmed mačči d ayen yellan d amaynut, imi atas n wid yerran lwelha yer-s, amedya DUMONT Pierre i yesnernan anekmar amaynut n uselmed n tutlayt n tefransist s tezlit² deg useggas n 1998, akked BOIRON Michel, deg useggas n 2005 i yesnernan anekmar asensegmi n tezlit³, rnu yer waya atas n tezrawin i yemmugen yef uselmed s tezlit.

Seg leqdic-a, nra ad yennerni unnar n umawal, ad yaḡ adeg-is deg uselmed n tutlayt n tmaziyt, yef waya, nefren asentel n umahil-a ad yili d aselmed n umawal s tezlit, dya, asteqsi agejdan iyef ibedd umahil-a d wa:

Aselmed n umawal s tezlit, ma yettawi-d timegleyt i yinelmaden? Ma yettaḡḡa inelmaden ad sɛun tizemmar timawalanin?

Akken ad d-nerr yef usteqsi-a agejdan, nessumer-d snat n turdiwin-a:

1. Aselmed n umawal s tezlit, yettaḡḡa inelmaden ad sɛun timegleyt.
2. Aselmed n umawal s tezlit yettaḡḡa inelmaden ad sɛun, ad snernin tizemmar-nsen timawalanin.

* « *le lexique nous apparaît négligé dans les apprentissages en langue* »

¹ CALAQUE Elizabeth et DAVID Jacques, 2004, *Didactique du lexique contextes, démarches, supports*, Bruxelles, De Boeck, asb 7.

² DUMONT Pierre, 1998, *Le français par la chanson*, Paris, l'Harmattan.

³ BOIRON Michel, 2005, *Approches pédagogiques de la chanson*, Cavilam, Vichy.

Amahil-a yebda yef sin n yixfawen, ixef n tizri d tesnarrayt d yixef n tesleđt, ixef amezwaru yebda yef krađ n yihricen.

Aħric amezwaru, ad d-yawi yef umawal, ad t-id-nesbadu, ad d-nesken amyiqrab gar-as d tensiwalt, ad d-nemmeslay dayen yef umawal deg uselmed, seg unekcum-is yer uyerbaz d wamek I d-yettili uselmed-is ilmend n yinekmaren i đeffren yiselmeden, yer tsekkiwin n yiluyma i ssemrasen yiselmeden deg uselmed n umawal, yer taggara ad yili umeslay yef wamek i d-yettili ulmad n umawal, d umgired gar ulmad n umawal n tutlayt tayemmat d tutlayt taberranit.

Aħric wis sin, ad d-yawi yef tezlit, asbadu-ines d wazalen i tesa deg tudert n umdan, dayen ad d-nemmeslay yef tezlit d arrat anmetti, yer taggara n uħric-a ad d-yili wawal yef tezlit deg uselmed deg tneyrit.

Aħric wis krađ d tasnarrayt, ad d-yili umeslay deg-s yef tmental n ufran n usentel n umahil-a d yiswi-s, d ufran n unnar d tallumt, d tarrayin i neđfer akken ad d-negmer inefkan ara ay-yawin yer tririt yef turdiwin.

Ixef wis sin n umahil-a d ixef n tesleđt, deg-s sin yihricen.

Aħric amezwaru ad nexdem tasleđt n snat n tfelwiyin n tannayt deg tneyrit, ma d aħric wis, d tasleđt n yiluyma i gan yinelmeden.

Ixef amezwaru:
Tizri d tesnarrayt

Deg yixef-a ad d-ilin kraḍ n yihricen, aḥric amezwaru ad yili yef umawal deg uselmed, ad nzer tibatutin n umawal d umgired gar-as d tensiwalt, d unekcum n umawal yer uselmed, d yinekmaren s way-s selmaden yiselmaden amawal deg uyerbaz, ad d-nemmeslay dayen yef tsensekka n yiluḡma i d-yettilin deg umawal, yer taggara ad nwali amek i d-yettili ulmad n umawal n tutlayt d umgired n ulmad-is gar tutlayt tayemmat d tutlayt taberranit.

Deg uḥric wis sin ad d-yili wawal yef tizlit s umata, seg tbadut-is yer wazalen i tesεa, ad nwali dayen tizlit d arrat anmetti, imir ad d-nemmeslay yef tezlit deg uselmed, amek i d-yettili uselmed-is deg tneyrit? Dacu-tent teginatin iyef d-yettecdday uselmed-a n tezlit?.

Aḥric wis kraḍ, ad d-yili yef tesnarrayt i neḍfer deg usebbed n umahil-a, deg-s ad d-yili umeslay yef ufran n usentel d unnar d yiswi-nsen, ad d-nemmeslay dayen yef tarrayin i nessexdem akken ad d-negmer inefkan ara ḡ-yessiwḍen yer tririt yef ugnu n tezrawt-a, ad d-yili dayen usissen n tezlatin i yettwasmersen deg temsirin ideg i nga tannayt deg tneyrit, d usissen n yiswan-nsent .

Ahric amezwaru:
Amawal deg uselmed

Tazwert

Aḥric-a amezwaru n tizri, ad d-yili umeslay s telqayt yef kra n temsal yerzan amawal, d umsami yellan gar-s d tmiḍrant n tensiwalt.

Deg tazwara ad d-nesbadu amawal d tensiwalt am wakken ad d-nesken amgired yellan gar snat n tmiḍranin-a, syin akin ameslay ad yegget yef umawal d tesnalmudt seg unekcum-is yer uselmed, yer tsensekka n yiluyma i t-yerzan d yinekmaren i tṭafaren yiselmeden deg uselmed-is, d txutert-ines deg tayult-a, yer taggara ad nzer amek i d-yettili ulmad n umawal d umgired n ulmad-is seg tutlayt tayemmat yer tutlayt taberranit.

Mi ara d-nemmeslay yef umawal, ad naf sdat-s tamiḍrant-nniḍen ta d tinsiwalt, ihi snat n tmiḍranin-a akken i ddukulent, mugent d adda n tutlayin, deg wasmi imnadiyen n tayult n tutlayin ur gin ara amgired gar-asent, seg umsami yellan gar-asent, ttuneḥsabent amzun d yiwet n tmiḍrant, yef waya tibatutin yellan ama n umawal ney n tensiwalt ttemyakkent anzi ney kif kif-itent.

1. Amawal d tensiwalt

Amawal d tinsiwalt d sin n yirman yemgaraden, maca deg tuget n yisegzawalen ttwasbadan-d amzun d aknawalen, deg umawal *Larousse* tabadut n umawal tella-d akka: « *d tagrumma n wawalen n tutlayt n yiwet n temyiwent* »*¹

Ma d tabadut n tensiwalt deg umawal *Larousse pratique*, tella-d akka:

« *d tagrumma n wawalen n yiwet n tutlayt* »*².

Seg tibatutin-a ad negzu dakken amawal akked tensiwalt d awalen i tesɛa tutlayt, d awalen i sseqdacen yimdanen n yiwet n temyiwant. Dayen CUQ Jean Pierre deg usegzawal-is *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* yesbadu-d tinsiwalt akka:

« [...] *irem n tensiwalt d tagrumma n wawalen n yiwet n tutlayt* »*³.

* « l'ensemble des mots formant la langue d'une communauté »

¹ *Larousse*, 2000, Éditions Larousse, Asb 907.

* « l'ensemble des mots d'une langue »

² *Larousse Pratique*, 2005, Éditions Larousse, Asb 391.

*« ...le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue »

³ CUQ Jean - Pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE international, S.E.J.E.R., Asb 246.

Seg tbedrin-a ad negzu amawal akked tinsiwalt d awalen yellan deg yiwet n tutlayt i sseqdacen yimsiwal yal ass.

Maca, kra n yimnadiyen ur walan ara amsami gar snat n tmiḍranin-a, yef waya semgarden gar umawal d tinsiwalt, d ayen ara d-nesken deg wayen i d-iteddun.

1.1. Amawal

Deg tutlayt n tefransist, « *lexique* » yekka-d seg tegrigit « *lexis* », ma deg tutlayt n tmaziyt amawal yekka-d seg « *awal* ». Irem-a wessiε war tilisa, ur nezmir ara ad t-nektazel, imi yegmer-d akk awalen n tayulin yellan deg tudert n yiwet n tutlayt s wawalen yellan d wid yejlan d wid i d-yettunfun, d awalen iyef tebna tutlayt, i yezmer ad yesseqdec umdan akken ad yemmeslay d wiyid.

Tibadutin n umawal syur kra n yimnuda llant-d akka:

PICOCHÉ Jacqueline:

« *d tagrumma n wawalen i d-tettak tutlayt i yemsiwal-is* »*¹.

SALMINEN Niklas:

« *d awezyi ad nessiwed ad d-neḥseb awalen n tutlayt* »*².

Deg umawal *Larousse*, amawal:

« *d tagrumma n wawalen n tutlayt n yiwet n temyiwent, yettuneḥsab s wudem amadwan am yiwen seg yiferdisen i d-yemmalen angal n tutlayt-nni* »*³.

Amawal d tagrumma n wawalen n tutlayt i sseqdacen yemyiwanen akken ad mmeslayen gar-asen, rnu yer waya agraw-a n wawalen ur nezmir ara ad t-nessiden,

*« *l'ensemble des mots qu'une langue met à la disposition des locuteurs* »

¹ PICOCHÉ Jacqueline, 1992, *Précis de lexicologie française, l'étude de l'enseignement du vocabulaire*, Paris. Nathan. Asb 44.

*« *il est impossible de compter les mots d'une langue* »

² Niklas SALMINEN, 1997, *La lexicologie*, Paris. Armand Colin, Asb 27.

* « *ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* »

³ *Larousse*, 2000, Éditions Larousse, Asb 907.

acku awalen yettwaseqdacen mgaraden seg umdan yer wayeđ, seg temnađt yer tayed, rnu tbeddilen seg tallit yer tayed.

1.2. Tinsiwalt

Tinsiwalt d aħric n wawalen i yellan deg umawal n tutlayt, imi tinsiwalt temmal-d kan awalen yeqqnen yer tegnit n usiwel d tayulin yemgaraden, yal tayult tesea awalen i tt-yerzan ney awalen usdiden, anect-a yettwabder-d syur GENOUVRIER Émile d PEYTARD Jean deg udlis-nsen *Linguistique et enseignement du français*, tinsiwalt :

« *d tagrumma n wawalen yettwasmersen syur yimsiwel deg tegnit n usiwel* »*¹

Dayen ilmend n BAILLY Danielle:

« *tinsiwalt d awalen n tutlayt, twamuqlen ilmend n umezruy-nsen, asiley-nsen, d unamek-nsen* »*².

Mi ara yettmeslay umdan deg kra n tegnit, yessemras awalen yeqqnen yer kra n tayult n yimiren, yef waya awalen-nni d usdiden, ahat ur ilaq ara ad ttwismersen deg tayult-nniđen, NIKLAS Salminen yenna-d yef tensiwalt:

« *temmal-d awalen i d-yettefyen seg umsiwel* »*³.

Amedya mi ara d-yili umeslay yef waddal, ad ilin wawalen ur nezmir ara ad tenesseqdec deg tayult n tujya, s waya addal yesea tinsiwalt i t-yerzan, tujya dayen tesea tinsiwalt i tt-yerzan.

1.3. Amgired gar umawal d tensiwalt

Amgired yellan gar umawal d tinsiwalt yefrez deg tebdert-a n PICOCHÉ Jacqueline:

*« l'ensemble des mots effectivement employés par le locuteur dans un acte de parole précis »

¹ GENOUVRIER Emile et PEYTARD Jean, 1970, *Linguistique et enseignement du français*, Paris, Larousse. Asb 181

*« le vocabulaire constitue les mots d'une langue considérés dans leur histoire, leur formation, leur sens »,

²BAILLY Danielle, 1997, *Didactique de l'anglais*, volumes I et II, Paris, Nathan.

* «il présente les mots produits souvent par un sujet parlant donné »

³SALMINEN Niklas, 1997, bdr. ya, asb13.

« *amawal d tagrumma n wawalen n yiwet n tutlayt i yellan i useqdec syur yimsiwal, tinsiwalt d tagrumma n wawalen yettwasqedcen syur kra n yimsiwel deg kra n tagnatin* »*¹.

S wakka ad d-naf tinsiwalt d aħric yellan tilisa amawal war tilisa, akken yebyu yissin umdan awalen n tutlayt ur yessawađ ara ad ten-yissin akk, acku awalen n tutlayin d wid yettbeddilen, i ijellun, i yettemhazen .

Akken ad yili ulmad n umawal n tutlayin llan-d wařas n yiberdan yettwasmersen ladya deg yiwerbazen, d aya ara d-awint tseddarin i d-iteddun.

2. Inekmaren n uselmed n umawal

Aselmed n umawal yettili-d ilmend n kra n yinekmaran i izemren ad d-fken i unelmad tizemmar timawalanin yemgaraden ama deg tesnamka, tesnalya...atg.

2.1. Anekmar asnamkan

Anekmar-a yerza assay n unamek d talya yettilin gar wawal d wayeđ, dayen anekmar-a ur yeqqin ara yer usentel. VANCOMLBEKE P: « *awal yesea anamek berra i usatall* »*² .

Tanmegla yemmal-d awal d unemgal-is deg unamek, maca llan wid yellan war anemgawal. Tamidrart-a tesa snat n talyiwin « tamawalant d tesnalyant » tamezwarut, terza awal mgal awal, amedya, « *yuder ≠ yuli* », ma d talya tis snat terza awal anemgal-is, d awal-nni kan maca ad as-nernu asekkil ney sin, amedya, « *ameskil ≠ armeskil* » d ayen i wumi neqqar « azwir ».

Taknawalt d amqarab asnamkan n wawalen n yiwet n tutlayt, amqarab-a d inumak n wawalen yellan kif kif-iten, amedya, « *yuder = iřub* ».

LEHMANN Alise d BERTHE Marthin Franřoise yur-sen taknawalt:

*« *lexique l'ensemble des mots qu'une langue met a la disposition des locuteurs, et vocabulaire l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données* »

¹ PICOCHÉ Jacqueline, 1997, *Lexicologie franřaise*, Paris, Nathan., Asb 45.

* « le mot possède un sens hors contexte »

² VANCOMLBEKE Philippe, 2004, *Enseigner le vocabulaire*, Paris, Nathan.yettwabder-d syur CHARDRON Laurie. *L'apprentissage du lexique a l'cole : comment élargir et, enrichir le lexique des élèves ?*, 2014 Université du Mans, asb 31.

« *d assay n ugdazal asnamkan gar sin ney atas n tayunin timawalanin, yesean talya yemgaraden* »*¹.

Ihi aknawalen, ur seεεun ara yiwen n unamek maca d amyiqrab i yellan gar-
asen, anect-a dayen temmeslay-d fell-as PICOCHÉ Jacqueline:

« *sin n wawalen ur zmiren ara ad ilin d aknawalen swa swa* »*².

Taynisemt deg tutlayt llan atas wawalen yesean yiwet n talya deg tira, dachu kan sean inumak yemgaraden³.

Deg tesnilest, taynisemt d assay yellan gar waṭas n talyiwin tisnilsanin yesean yiwen n wumsil, maca inumak-is mgaraden, amedya deg tutlayt n tmaziyt, awal « *azal* » yesea inumak yemgaraden, imi yemmal-d tasmekta, d wakud-nni mi ara d-yeqwu yiṭṭij, yemmal-d dayen lqima .

2.2. Anekmar aseddasan

Deg unekmar-a yettwabder-d syur Vancomelbeke P,⁴ deg-s aselmad ad yesleḍ awal deg tefyirt s wassayen i yesea d wawalen i as-d-yezzin, tasleḍt n twuri-s ilmend n wawalen-nniḍen. Deg tefyirt, yal awal ad yay amkan-is, mačči ilmend n tesnamka-s, maca ilmend n tseddast-is, d askan n twuri n wawal dixel n tefyirt, amedya: aseḡru, asemmad imsegzi, amedya: *Iruḥ umyar yer tejmeēt akka ara d-tili tesleḍt-is*:

Iruḥ:d amyag yeftin yer yizri yer netta “udem wis kraḍ amalay asuf.

I : amatar udmawan, amigaw.

ruḥ: afeggag, aseḡru.

umyar: isem amalay, asuf , deg waddad amaruz, d asemmad imsegzi.

* « relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère »

¹ BERTHET, Françoise, 2008, yettwabder-d deg tezrawt syur Laurie Chardron. L'apprentissage du lexique a l'école : comment élargir et enrichir le lexique des élèves ?, 2014 Université du Mans .

* « deux mots ne sont pas exactement équivalents »

² PICOCHÉ, J, 1993, *didactique du vocabulaire Français*, Paris, Nathan, Asb 41.

³ CALAQUE, Elizabeth & Jacque DAVID, 2004, « Pour une approche structurée de l'enseignement apprentissage du lexique » deg tesyunt ; *Didactique du lexique contextes, démarches, supports*, Bruxelles, De Boeck, asb 131.

⁴ Vancomelbeke P, 2004, Asb 52, bdr ya, Asb 15.

yer: d tanzeyt.

tejmeyt: isem unti asuf, deg waddad amaruz, d asemmad arusrid.

2.3. Anekmar amselyan

Anekmar-a ires yef talya n wawal, yerza timiḍranin tisnalyanin n wawalen n umawal d unamek i d-mmalen.

2.4. Anekmar asatalan

Deg unekmar-a yemmeslay-d fell-as Vancomelbeke P¹, deg-s yal tayawsa teqqen yer kra n yisem, yal tayawsa tesa isem, yef waya ilaq ad d-yili ulmad n yismawen n tyawsiwin seg temzi n unelmad.

Ilmend n tegnit n uselmed, aselmad deg tneyrit yessemras iluyma deg urmud n umawal, d anect-a ara d-yilin deg tseddart-a i d-iteddun.

3. Tasensekka n yiluyma n umawal

Semrasen yiselmaden tisekkiwin yemgaraden n yiluyma deg uselmed n umawal, gar yiluyma-a ad d-nebder nessumer-iten-id seg tezrawt HAMDI Naima d HAMATA Siham²:

3.1. Tuqqna

Deg ulaymu-ya ad ilin sin n wumuyen n wawalen, ney izegnan n wawalen, imir aselmad ad yessuter i yinelmaden ad qqnen gar sin n yimuren-nni akken ad d-afen awalen ney inumak-n sen.

3.2. Tikesrert

Deg-s aselmad, ad itekkes ad yettara awalen n tefyirt, akken inelmaden ad d-afen inumak n wawalen usdiden.

¹ Vancomelbeke Philippe, 2004, Asb 23, bdr ya. Asb 16.

² HAMDI Naima d HAMATA Sihem, 2012/2013, *Aselmed n umawal deg uyerbaz alemmas aswir wis ukkuz*, Bgayet, Tasdawit n Bgayet, asb 26-27.

3.3. Turart

Deg tsekka-a yettili-d wurar s wawalen, deg-s aeiwed n usismel n yisekkilen n wawal, timseeraq d yenzan, almad-a s wurar yettawi-d almad s tefses, imi d ayen i itteḡaben inelmaden, rnu yer waya tasekka-a llant-d atas n tezrawin d yinadiyen fell-as, anect-a ilmend n tixutert-is deg ulmad.

3.4. Akaz

Deg-s inelmaden ad d-afen awalen yerzan iger amawalan, tagetnamka d usmeskel amawalan, iluyma yerzan tasekka-ya bnan yef tigzi, aselmad yezmer ad yissimyer iluyma-a s tira n yidrisen imecṭah, ideg ad smersen ayen yessefk ad t-lemden yinelmaden ilmend n yiswan n temsirin.

3.5. Iluyma n tsekla

Iluyma-a qqnen srid yer uḥric n tmedyezt, deg-s ad yelmed unelmad tunṭiqin d tmeyrut n wawalen.

3.6. Afran n tririt yelhan

Deg ulaymu-a, ad ilint atas n turdiwin d tiririwin yef usteqsi, gar-aset ad tili tririt isehḥan, dinna yessefk yef unelmad ad d-yaf tiririt i isehḥan.

3.7. Alaymu n usenqes

Iluyma-a yerzan anadi n yiknawalen usdiden, deg-s aselmad ad yawi inelmaden akken ad smersen tizemmar-nsen tinalayin.

4. Tixutert n umawal deg uselmed

Mi ara d-nemmeslay yef umawal deg uyerbaz, aql-ay nettmeslay yef urmud yeqnen yer tugzimt n uselmed, armud-a yettak tamussni n tutlayt i unelmad, aselmed n umawal yeqqen yer useqdec n tugniwin d yesyalen akken anelmad ad yegzu inumak n wawalen, amawal yur-s azal d ameqqran deg usnerni n uswir n yinelmaden deg tutlayin, akken ad seun kra n tzemmar. D anect-a ara d-awin yizwal i d-iteddun.

4.1 . Timawit

Seg ulmad n umawal, anelmad ad d-yawi atas n tzemmar s ara d- yessenfali ayen i yettxemmim d wayen i yetthulfu, ad yemmeslay d wiyid ney ad yessiweđ ad yeg taywalt yeřfan i isehħan war tuđiwin war aewwiq, rnu mi ara tili tensiwalt-nney d tabayurt ad nizmir ad d-nessenfali ttexmam-nney d tektiwin-nney akken iwata.

Awal ilaq ad yili dixel n tefyirt akken ad negzu anamek-is, amedya *iyil* d awal iman-is mačči kif kif d win yellan deg tefyirt, *yerrez deg iyil ney nuli yer iyil*. Yef waya anelmad mi ara yissin atas n wawalen, ixeddem assay gar-asen akken ad yessenfali s timawit akken iwata.

4.2 .Tira

Almad n umawal d almad n wawalen, seg waya ad yili ulmad n tira-nsen.

GROSSMANN Francis d PLANE Sylvie nnan-d:

« Akken ad d-yili ufares s tira, ilaq ad tili tezmert tamawalant, acku tettikki s wařas deg usebdeđ d wallas n uđris »¹.

Akken ad yizmir unelmad ad d-ifares s tira s usemres n wawalen-nni i d-yerna yer wayen yessen yakan, anelmad mi ara yissin kra deg umawal n tutlayt, ad as-tettunefk tegnit akken ad yaru, s useqdec n wawalen i yesra, acku anelmad akken yebyu yissin awalen n tutlayt, maca ad naf dakken ayen yessemras deg-sen drus mliħ, acku afares ama s timawit ney s tira yettili-d ilmend n wayen yebya d wayen i yeħwağ deg tegnit-nni n ufares.

Ma tella-d tira n tutlayt d useqdec-is, ad d-yili useħbiber fell-as, s wakka lebni n tutlayt yettnernay s tira-ines d uselmed-is.

* « la compétence lexicale apparaît essentielle pour la production de textes, et elle est fortement impliquée tant dans l'élaboration du texte que lors de sa révision »

¹ GROSSMANN Francis & PLANE Sylvie, 2008, «Favoriser le développement des compétences lexicales et métalexicales en vue d'une aide à la production de textes au cycle3 », *Les apprentissages lexicaux*, France, Septentrion, asb105-121.

5. Almad n umawal

Deg tazwara nebya ad nzer amek i d-yettili ukala n ulmad n umawal ney n tmussni ilmend n tesnimant tawessunt.

5.1. Almad n tmussni ilmend n tesnimant tawessunt

Ilmend n tesnimant, akala n ulmad n umawal ney n tmussni s umata yettiled yef kraḍ n yimecwaren:

John R.Anderson yur-s:

« *almad n tmussni ibeddu seg umecwar awessun anda anelmad ijemmeε timussniwin timaynutin s wudem ur nettbeddil* »*¹

Amecwar awussessun deg-s tettiled tegzi n kra n tmussni tamaynut.

Amecwar asduklan deg-s anelmad ad d-yawi lexbar i yilugan n useqdec n tmussniwin.

Amecwar n ufulman² deg-s anelmad yezmer ad d-yerr, ad d-yejbed timussniwin i yesεa s tefses ilmend n wayen yebya.

Seg yimecwaren-a, anelmad yewwi-d ad yegzu awal akken ad t-yernu yer tmussniwin-is timezwura: « timussniwin tinalayin, timussniwin tisanayin»*³.

6. Amgired n ulmad n umawal n tutlayt tayemmat akked tutlayt taberranit

Amgired deg ulmad n tutlayt tayemmat d tberranit, ur d-yettiled ara kan deg umawal imi amgired-a yerza taseddast, tasnalya, tasnamka...atg. Almad n umawal n tutlayt tayemmat yemgarad d win n tutlayt taberranit, ilmend n tewtilin n ulmad-nsent, acku i snat n tutlayin ur ttwalemment ara deg yiwen n wakud deg temzi n unelmad.

*« une étape cognitive, où l'apprenant emmagasine consciemment des connaissances nouvelles d'ordre statique [...] »

¹ ANDERSON, John R, 1985, *Cognitive Psychology and its Implications*. New York : Freeman & Co. Yettwabderd syur : KHATRA Simrit, 2013, « je parle du français, où ? », innsbruck, innsbruck university press. Adresse URL <http://www.http://books.openedition.org/>

² L'étape de d'autonomie.

³ * « connaissances cognitives, connaissances encyclopédiques»

Ilmend n DORÉ Kataline

*«Tinsiwalt n tutlayt tamezwarut, tennerna yakan deg temzi n ugrud, ula d tizemmar tisekkanin ttwasnent akked tmussni-nni n tutlayt tamezwarut, anect-a yettawi yer usnerti n umawal s tyuri d tira, ma d tinsiwalt n tutlayt tis snat, yemgarad ulmad-is, imi yetteli-d usnerti-s deg tuget n teginatin ilmend n umawal d tsekla n tutlayt tamezwarut»*¹.*

Tutlayt tayemmat d adda, acku d tutlayt tamezwarut ara yissin umdan deg tudert-is, anelmad ilemmed tutlayt tis snat ney taberranit ilmend n tutlayt-is tayemmat, imi anelmad yettissin awalen ney tifyar ilmend n wayen yessen deg tutlayt-is tayemmat. SINGLETON David yessegza-d dakken almad n tutlayt tayemmat yetteli-d war lebyi n ugrud, tutlayt-is yettidir-itt mačči ilemmed-itt, acku tḍerru deg yal ass i yettidir, deg tazwara ireffed talya n wawal, imir ad d-yili usnerti n unamek-is.

Ma d anelmad n tutlayt tis snat, yezmer ad yeg assay gar tmussniwin-is timaynutin d tmussniwin-is tisanayin, akked tmussniwin-is tutlayanin timatutin d tuzzigin n tutlayt tamezwarut, ula d timussniwin i yesea yakan n tutlayt tis snat, iferdisen-a akk ur tenyesei ara ead unelmad n tutlayt tayemmat.

Taggrayt

Deg uḥric-a amezwaru n tizri nemmeslay-d yef umawal s umata, d umawal deg uyerbaz, anect-a ilmend n tixutert i yesea ama deg tudert n ugrud, mi ara d-nemmeslay yef tutlayt tayemmat, ney yef tutlayin i ilemmed unelmad deg uyerbaz ilmend n yinekmaren yemgaraden .

Nemmeslay-d ugar yef umawal deg uyerbaz, acku d wa i d aybel yerzan tazrawt-a, aselmad yessefk fell-as ad yessemres iluyma yemgaraden n umawal, akken ad yawi inelmaden ad sufyen tizemmar tinalayin, akken ad d-yili ulmad iressan ara idumen, ara yuyalen d tamussni n yal anelmad.

*« L1 vocabulary develops from a very early age and literary skills are also learned on the L1, leading to a boost of lexical development through reading or writing. L2 vocabulary, on the contrary, is built, in most cases, on an already existing L1 lexicon and literary skills ».

¹Yettwabderd syur : KHATRA Simrit, 2013, bdr ya, asb 20.

Almad n umawal yettedday-d yef waṭas n teginatin tukrisin, almad-a yemgarad ilmend n umgired n temnaḍin d leḥmer n yinelmaden, dayen ilmend n uẓayer n tutlayt ma tutlayt tayemmat ney taberranit, ma tettusemras deg tmetti ney deg uyerbaz kan.

**Ahric wis sin:
Tizlit deg uselmed**

Tazwert

Aħric-a wis sin, ad d-yili yef tezlit deg tudert n umdan, deg berra ney daxel n uyerbaz, d wazalen i tesæa, imi tizlit teqqen srid yer tutlayt xerşum tinna s way-s i yettutlay umdan, rnu yer waya amkan i tesæa yer yinelmaden deg uyerbaz, acku tufrar-d gar wallalen yettezrinin atas yef umdan, mačči kan yef yigerdan ula d imdanen imeqqranen, ad d-yili umeslay dayen yef tizlit deg uselmed d tegnatin n uselmed-is, imi tizlit tettuneħsab d asemres anmetti.

1. Tabadut n tezlit

Tizlit tella deg zik mačči tura kan, maca d udem n wallalen n użawan-is i ibedlen, d wallalen n usmuzget ideg tella.

CALVET Jean Louis yur-s tizlit:

« *d tawsit tuzziġt, deg-s iferdisen n tesnilest d wid yefyen i tesnilest myekcamen, wa yeqqen yer wa [...] anamek-is d uddis, deg-s yemyuddaf użawan d tesnilest* »*¹.

Ihi tizlit d asdukkel n yimeslayen d użawan, i d-yettawin yef yiħulfan d tektiwin n tmetti, ilmend n umgired n yisental-is, imeslayen n tizlit d wid yedduklen, uddsen seān tameyrut d yiwen n wanya. RASSART Emmanuelle dayen yesbada-d tizlit akka:

«*[...] d adeg n usenzer i wumi yettuneħk wazal syur akk tuzufin, leēmer d yidelsan* »*².

Seg tbedrin-a ad d-negzu dakken tizlit ur tessin ameqqran ney amectuħ, argaz ney tametħtut, s waya tizlit deg tudert n umdan d tin yesæan azal, tetħtef aħric ameqqran deg tmeddurt-is, yef waya deg wayen i d-iteddun ad d-nebder azalen i tesæa:

* « la chanson est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistique sont étroitement liés et se combinent [...] c'est le lieu d'un sens composé, le lieu d'une convergence entre procédés mélodiques et linguistiques »

¹ CALVET Jean Louis, 1980, *La chanson dans la classe du français langue étrangère*, Paris, France : Clé International. yettwabderd deg tezrawt n master, BENATMANE Khalissa, 2014/2015, «*La chanson : une activité ludique au service de la grammaire* », Université de M'Sila. asb 35.

* « ... elle est un lieu de projection apprécié par tous les âges, tous les sexes et même toutes les cultures »

² RASSART Emmanuelle, 2008, « Sur un air de FLE ... Apprendre avec des chansons francophones actuelles », *La chanson dans la classe de français langue étrangère*, Français 2000, n°212-203, yettwabder-d syur DJAFER Chahira deg tezrawt n master, 2011/2012, *La Chanson Comme Support Didactique Dans L'enseignement/Apprentissage Du Fle*, Université de Biskra,

2. Azalen n tezlit

Tawsit-a tesa aṭas n wazalen yerzan timetti, acku tuget n yifuras, am tezlit, acewwiq d yisefra...atg, kkan-d seg yisental i ihuzan imdanen yettidiren deg yal tmetti.

Azalen-a d wid iyef d-temmeslay Hassina KHERDOUCI¹, d wid ara nwali deg tseddarin i d-iteddun.

2.1. Azal asnilsan

Tizlit tebna yef wawalen n tutlayt, ama s timawit ney s tira, s wanect-a i tesshebbir yef umawal n tutlayt, s tiwin i tettawi awalen seg lğil yer wayeḍ, seg tallit taqburt yer talliyin i d-iteddun, ma nemmeslay-d yef unazur, ameynas MATOUB Lounes, d yiwen gar waṭas i yesmersen deg tezlatin-is awalen iqburen, i d-nessen assa-a, rnu aṭas i yettnadin yef yinumak n wawalen-nni, ma d kra-nniḍen d wid i yuyen adeg-nsen deg tutlayt.

2.2. Azal asniman

Mi ara icennu umdan, atan yessenfalay yef yiḥulfan, lebyi, lixṣas d yiyeblan n tudert n yimdanen. Deg tallit-a tamirant ssemrasen yilmezzen ccna, akken ad aznen kra n yizen yef temsal i ten-iceyben.

Sliman AZEM d anazur yecnan yef lyerba d yiyeblan-is, imi netta yenfa deg tmurt-is, iḥulfan-is yessenfalay-iten-id deg tezlatin-is i yettuneḥsaben ass-a d agerruj.

2.3. Azal asnimetti

Azal-a yeffey-d seg wazal asniman, tizlatin d lemri ideg d-tettbin tmetti, acku skanayent-d tigensas n yemdanen-nni i yettidiren deg-s s tektiwin-nsen, seg uḍris n tezlit ama d timawit ney d tira ad tegzuḍ timetti d wayen i tt-yuyen.

Tizlit i yura Ben Mohamed, tecna-tt-id Noura « Tecnam » d amedya yef tudert n tmettut deg tmetti taqbaylit, temmal-d dakken meḥquret, ur tessei azref, telha kan i leqdic ama deg uxxam n bab-as ney deg uxxam n urgaz-is.

¹ KHERDOUCI Hassina, 2004, « Pour une didactique de la chanson féminine », deg RISPAIL Marielle, *Langue maternelles : contacts, variation et enseignement le cas de la langue amazighe*, Paris, L'harmattan, asb 222-223.

2.4. Azal aseklan

Tizlit d tawsit gar tewsatn n tsekla, awalen yettilin deg-s d wid n tmedyazt, s tmeyrut d wanya icebħen, s daxel terfed atas n tewsatn deg yisental-is, ama d timucuha, inzan, timseeraq, icewwiqen...atg. Amedya, tizlatin n Ali MEZIAN, tuget n tezlatin i yexdem d timucuha.

2.5. Azal adelsan

Seg tezlatin ad d-nessukes ula d ansayen d leewayed n tmetti d yidles i icerken agdud d tesređt i tabaen. Inazuren rran lwelha-nsen yer useħbiber yef wansayen i yejlan s wallal-a n tezlit, amedya anazur MEKSA, i d-yecnan yef unzar i d-yegran d awal kan, maca tizlit-a tewwi-ay ad nissin dacu i d anzar.

2.6. Azal asnalmudan

Tizlit deg umezruy-is tekcem yer tneyrit deg yiseggasen n 50, asemres-is deg tneyrit yennerna ilmend n unnerni n tayult tatiknuluji i yuyen amađal, ilmend n DUMONT Pierre d DUMONT Renaud:

« tizlit deg tneyrit n tutlayt n trumit, tettuneħsab d arrat am warraten-nniđen am (ađris n tsekla ney mačči n tsekla, amagrad n uymis, adellel, arrat isliđri) i izemren ad-d yawi annadi d ameqqran i uselmad s usemres n tirmad i yetteğaben i yinelmaden »¹.

Tizlit tezmer ad tili d asalel asensegmi deg tneyrit imi tetteawan inelmaden ad ilin deg tegnit n ulmad.

3. Tizlit d arrat anmetti

Talalit n tezlit deg tmetti yeğğa-tt ad terfed iyeblan d lebyi n yemdanen, tbedd yef wayen yellan d tilawt taħeqqanit, yas akken tizlit mačči d afares i yesean iswan isensegmiyen d yisnalmudanen maca iselmaden fernen-tt d asalel i uselmed acku tettawi anelmad ad yesnerni axemmem-is yef usatal anmetti d udelsan.

Arrat aħeqqani yettwasbada-d ilmend n COSTE Daniel d GALISSON Robert:

* «La chanson en classe de français est à considérer comme un document au même titre que d'autres (textes littéraires ou non, articles de journaux, publicités, documents vidéo, etc.) qui permettent d'élargir considérablement le champ d'investigation du professeur en s'appuyant sur des activités ayant l'heur de plaire aux élèves. »

¹ DUMONT Pierre et DUMONT Renaud, 1998, *Le français par la chanson*, Paris, France : Ed, l'Harmattan, p.73.

« d arrat isli, islizri ney yettwaru, yettwasnulfa-d akken ad d-yawi taywelt n yisalli ney tanfalit tasnilsant n tidet »*¹

Seg tebdert-a ad d-negzu dakken tizlit d arrat anmetti acku kra n win ara d-yessufyen tayect ad d-tili tewwi-d isallen, ney bab-is yesea izen ad t-yessiweđ, s waya ihi tizlit ama d isli ney d islizri, d arrat aħeqqani acku d afares asnilsan aseklan n tidet.

4. Tizlit deg uselmed

Tizlit tesea lfayda tameqqrant deg tesnalmudt ma tettwasexdem s tfukas tisensegmiyin iwulmen, imi tesea tamliit s wazal-is deg ulmad.

Aħas n yimnuda seknen-d azal-is, rnu fkan-as tixutert i tezlit deg tayult n tesnalmudt, amedya Jacques Deliere akked Robert C. Lafayette² seknen-d dakken isastanen akk yerzan tajerrumt zemren ad ttwaslemden s tezlit (yettmeslay-d yef tjerrumt n tutulayt n tefransist), ula d asebyer d usnarni n tensiwalt yezmer ad yili s wallal-a n tezlit, yes-s dayen ad ttwaslemdent tmezra yemgaraden d wayen yettwasemrasen deg tmetti.

Mačči d aya kan acku imnuda i d-nebder deg tseddart ufell-a, semgarden kra n tayulin deg tezlit, ara yettwasxedmen deg yiswan isensegmiyen, gar-asen tayult n tesnilest, tayult n tyerma d tin n tsekla.

Ula d asebyer d usnarni n tinsiwalt yezmer ad d-yili s wallal-a n lezlit, yes-s dayen yezmer ad ttwaslemdent tmezra yemgaraden i yellan deg-s.

Yef waya yewwi-d ad yili wadeg n tezlit deg wahilen n uselmed.

5. Tignatin n uselmed s tezlit

Aselmed n tezlit ney s tezlit d ayen yellan d amiran, inelmaden ttaken rruħ i tegnit n uselmed, imi ttidiren-tt war akukru, acku tizlit deg tegnit-a txeddem assay usrid gar

* « *Le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel qui a été conçu pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle.* »

¹ Daniel Coste & Robert Galisson, 1976, *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, France : Hachette, asb 85

² Delière Jacques et Robert C. Lafayette, 1985, « La clef des chants : thèmes culturels et techniques pédagogiques pour l'enseignement de la civilisation par la chanson », *French review*.vol58 n°3, asb412-414.

tudert n unelmad deg berra d dixel n uyerbaz, isnalmudanen Rost d Mendelsohn, sumren-d yiwen n unekmar n tigzi yesea kraḍ n tagnatin¹ .

5.1. Tagnit n tazwara, send asefled

Aselmad uqbel ad d-yefren tizlit ara d-yawi i yinelmaden, yessefk ad iẓer dakken sean tiktiwin yef usentel-nni, imir s kra n tezwert d yisteqsiyen, ad yawi inelmaden akken ad d-rren lwelha yer kra n yiferdisen n usentel amatu ara d-tawi tezlit, akken asefled-nsen ad yesɛu adda.

5.2. Tagnit tis snat, seld asefled amezwaru

Mi ara d-yili usefled deg tagnit-a, inelmaden ur fehmen ara, tiktiwin akken iwata, maca yal anelmad ad yesɛu deg wallay-is turda yef asentel s umata,

1.3 . tagnit tis kraḍ, seld n ulsefled

Deg usefled wis sin, inelmaden ad nehren asefled-nsen, acku yal anelmad ad yeereḍ ad yessentem asefled-is ilmend n wayen i yesla tikkelt tamezwarut d tis snat, ad yeereḍ ad yesmed tiktiwin-is n tazwara.

5.4. Tagnit tis ukkuz, seld asefled wis kraḍ

Deg tagnit-a taneggarut, anda inelmaden ad smuzegten i tezlit i tikkelt tis kraḍ, dinna inelmaden ad myezwaren akken ad d-inin ayen i d-gzan, d wayen i ttxemmimen, aselmad ad d-ifek isteqsiyen s telqayt yef wayen i d-tewwi tezlit, acku inelmaden ad ilin dayen ferzen asentel n tezlit, s wakka ad sɛun tazmert akken ad d-rren yef yiluyma i asen-d-yettwaheyyan.

Taggrayt

Deg uḥric-a nesbada-d tizlit, am wakken i neereḍ ad d-nefk isalen fell-as, am wazalen i tesseɛ deg tudert n umdan, d uẓayar-is i yellan d warrat anmetti, i tt-yeḡḡan ad tili d asalel deg uyerbaz, acku tettuneḥsab gar wallalen i iḥemmel umdan, nemmeslay-d dayen yef tagnatin n uselmed s tezlit.

¹ Yettwabder-d deg tezrawt n Majistir, syur EMBARKI Assia , 2011/2012, *La chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*, Tazrawt n Majistir, Batna, Université de Batna, asb 26.

Ahric wis krad:
Tasnarrayt

Tazwert

Aḥric-a n tesnarrayt yerza asissen n yiferdisen iyef i ybedd umahil-a, deg-s ad d-nessissen timental n ufran n usentel yerzan amahil-a, iswi-s ad d-yili dayen usissen n tarrayt, annar d tallumt d tarrayt ara ay-yawin ad d-negmer inefkan.

1. Afran n usentel

Tezrawt-a, terza aselmed n umawal s wallal n tezlit deg uswir wis semmus. Tikti n usentel-a, tekka-d seg termit-iw deg uselmed, deg-s nwala armud n umawal d win ur yewwin ara amur-is akken i d-yewwi lḥal, ama deg wahil ama deg udlisfus, yef waya ula d inelmaden ur as-fkin ara azal.

Ma yella nesserwes armud-a n umawal d urmud n « Tura ad cnuy » i d-yettilin yer taggara n tegzemt, i yesēan iswi d asteefu d unecraḥ n yinelmaden, ad naf inelmaden ttidiren tagnit akken iwata, imi ttaysen ad cnun, ad smuzegten i tezlaitin s lwelha s lebyi d ameqqran, yettili-d deg-s ulmad n tizlit-nni s wudem ummid, ula syur inelmaden i ixuṣṣen, yef waya nebya amawal ad d-yili deg tegnit i yellan s ccna, ahat inelmaden ad seun timegleyt, ad as-d-tuyal terwiḥt i umawal.

2. Iswi n umahil

Asentel-a yesēa iswi d agejdan acku d amawal i d adda n uselmed d ulmad n tutlayt, ladya tutlayt n tmaziyt, yef waya nra ad d-nesken ma aselmed n umawal s tezlit yettawi-d timegleyt i yinelmaden, ma yettaḡḡa-ten ad snernin tizemmar-nsen timawalanin.

3. Afran n unnar

Nefren ayerbaz amenzu El Bachir EL Ibrahimy deg temnaḍt n Ighil Ali, acku yeqreb yer tmezduyt-iw, rnu taselmadt i yesselmaden dinna tesa azal n mraw d yiwen n yiseggasen deg tirit-is deg uselmed

Nefren aswir wis semmus, acku inelmaden tura kan i yebda ulmad-nsen, rnu iswan i d-yellan deg yisenfaren n wahil, d wid yellan d ibayuren, isental-nsen d wid yellan deg tezlaitin n teqbaylit.

4. Afran n tarrayt n ugmar n yinefkan

Akken ad naweḍ yer ugmar n yinefkan ara ay-yawin akken ad d-nerr yef turdiwin yerzan amahil-a, yewwi-d ad nseqdec tifukas iwatan.

4.1. Tannayt de tneyrit d uskazal n yiluyma n yinelmaden

Akken ad d-nesumer inefkan, neḍfer tannayt deg tneyrit, tannayt-a ad d-tili ilmend n yittewlen i d-nessumer deg snat n tfelwiyin, ittewlen-a d wid i ileħħun ilmend n tikli n snat n temsirin, imir ad d-tili tesleḍt n yigemmad i d-negmer deg-sent, tarrayt-a ad ay-tawi akken ad d-nerr yef turda tamezwarut i d-yeqqaren: *Aselmed n umawal s tezlit yettağğa inelmaden ad seun timegleyt.*

Yewwi-d dayen ad d-nesken tuḍdiwin n yinelmaden i xedmen deg yiluyma i xedmen deg tneyrit, deg tegnit-a ad d-negmer tiririyin yecḍen n yinelmaden, imir ad d-yili usismel-nsent deg tfelwit. Anect-a ad ay-yawi akken ad d-nerr yef turda tis snat yerzan amahil-a: *Aselmed n umawal s tezlit yettawi inelmaden akken ad seun tizemmar timawalanin.*

4.2. Tafelwit n tannayt

Iwakken ad neg tannayt, nesbedd yiwet n tfelwit i yesəan ittewlen lmend n tikli n temsirt, yal attwel yesəa iswan s way-s ara d-nakez inelmaden ma seun timegleyt.

Isteqsiyen	Ih	Ala	Tikwal
------------	----	-----	--------

<p>1.Tagnit tamezwarut : send asefled</p> <p>1.Ma rekden yinelmaden ?</p> <p>2.Ma susmen yinelmaden ?</p> <p>2.Tagnit tis snat : seld asefled amezwaru</p> <p>3.Ma smeħsisen yinelmaden i tezlit ?</p> <p>4.Inelmaden ma ttaken-d isteqsiyen akken ad gzun ayen d-tewwi tezlit ?</p> <p>5.Ma seħħant tririyin n yinelmaden yef yisteqsiyen n tazwara (yef usentel i d-tewwi tezlit s umata)?</p> <p>3.Tagnit tis krađ: send ulsefled</p> <p>6.Inelmaden ma rran-d lwelha-nsen yer tezlit, s tmusmi d urkad?</p> <p>7.Ma ttikin-d yinelmaden, byan ad fken tiririyin?</p> <p>8.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?</p> <p>9.Ma steqsayen yinelmaden yef yinumak n wawalen d tefyar?</p> <p>4.Tagnit tis ukkuz: seld asefled wis krađ (tasemlilt)</p> <p>10.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?</p> <p>11.Inelmaden ma ssegzayen-d tizlit, ma ttaken-d tasemlilt yef unamek n tezlit?</p>			
--	--	--	--

Tafelwit uṭṭun °1: Tignatin n uselmed n umawal s tezlit

4.2.1. Tagnit tamezwarut: send asefled

Deg tegnit-a, aselmad ad d-yessisen tamsirt, ad d-yini dakken tamsirt-a ur d-tettili ara akken i yuyen tannumi, imi ad d-tili s tezlit, iswi n tegnit-a ad nzer inelmaden ma qeblen, ma byan tamsirt n umawal ad d-tili s tezlit, ma heyyan iman-nsen s urkad d tsusmi akken aselmad-nsen ad d-yebdu tamsirt.

4.2.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru

Inelmaden ad slen i tezlit, iswi n tegnit-a, ad nzer inelmaden ma byan ad gzun ugar ayen d-tewwi tezlit, ma fkan i yiman-nsen tilelli n usenfali, ma sean timegleyt.

4.2.3. Tagnit tis krađ: seld asefled wis sin

Deg tegnit-a inelmaden ad eiwden i usefled i tezlit akken ad gzun ugar, iswi n tegnit-a, ad nzer ma yennerna uswir n tegzi n yinelmaden ilmend n tegnit tis snat, dayen ma byan ad kkin deg tikli n temsirt s tririyin-nsen d umeslay yef usentel i d-tewwi d wassay yellan gar tezlit d wayen i snen deg tudert-nsen.

4.2.4. Tagnit tis ukkuz: seld asefled wis krađ

Deg-s inelmaden ad slen i tikkelt taneggarut i tezlit, iswi n tegnit-a d askan n uswir n yinelmaden ara d-ibanen deg tririyin-nsen isehħan ney yecden d usenfali-nsen.

Aktazal

Deg temsirt tis snat n uselmed n umawal s tezlit ideg ara d-tili tannayt, ad d-yili uttwel deg tazwara ur yelli ara deg tfelwit n tannayt n temsirt tamezwarut.

Iswi-s d aktazal, ad nzer inelmaden ma lemden akken iwata, ma cfan yef wawalen i d-yellan deg yiswi n temsirt-nni yezrin.

4.3. Askan n yiluyma

Akken ad d-nesken inelmaden ma wden yer yiswi n temsirt i yellan d asebyer n umawal n yinelmade, yewwi-d ad d-negmer iluyma i xedmen yinelmaden akk, s lmendad n uselmad-nsen, imir ad d-nesken tucđiwin-nsen, iluyma-a ad d-ilin deg tfelwit.

5. Afran n tezlatin

Deg umahil-a, yella-d usemres n snat n tezlatin ara ađ-yawin yer tririt yef ugnu. Afran n tezlatin yeqqen yer yiswan n tugzimin n yisenfaren, d wazal n umawal i d-yellan deg-sent.

5.1. Iswan n temsirin n umawal

Deg temsirt tamezwarut anda tettusemres tezlit « *Adrar-iw* », iswi d asebyer n umawal n yinelmaden, awalen i d-yewwi ad ten-issinen d *tazzert*, *tagersa*, *lmaæun*,

akeġġud, taclimt, tuqqda, ajgu. Ad izmiren yinelmaden ad smersen awalen-a (kra kan) deg uyerbaz d berra.

Ma deg temsirt tis snat anda tettusemres tezlit « *Lukan i ixeddem umdan* », iswi-s d asebyer n umawal n yinelmaden d tmussni n yisilifen i yettħaraben yef ugama.

Iswi igejdan d almad n yinumak n wawalen deg usatal mačči d anamek n wawal iman-is: imyi, ameybun, yerwa, yettnulfu, yexreb. rnu iswi n tezlit-a d terbeyya yef useħbiber yef twennađt.

5.2. *Asissen n tezlit tamezwarut*

Azwel : *Adrar-iw.*

Amaru n uđris n tezlit d ucennay-is: SENNAN Lekhder

Tiseddarin d yefyar n tezlit:

- Taseddart 1 tesa 11 n yefyar.
- Taseddart tis 2 tesa 9 n yefyar.
- Taseddart tis 3 tesa 13 n yefyar.
- Taseddart tis 4 tesa 14 n yefyar.
- Taseddart tis 5tesa 12 n yefyar.

Deg tezlit-a « *Adrar-iw* », yella-d uqlam n tuddar n Leqbayel d tudert i ttidiren at zik, ama deg tađult n tfellaħt ney tiwuriwin n yal amezday ney uččiyeen i tetten lejdud.

5.3. *Asissen n tezlit tis snat*

Azwel: «*Lukan i ixeddem umdan* ».

Amaru d ucennay n tezlit: KHEDDAM Chrif .

Tiseddarin d yefyar n tezlit:

Tizlit-a tesa ukkuz n tseddarin, yal yiwet tesa sđis n yefyar. Deg tezlit-a tella-d tikci n yiwellihen, d yisilifen i d-yewwi ad ten-yexdem umdan i useħbiber yef twennađt d yimyan, d ubaxix ara d-yilin ma ur yeħbis ara deg usnulfu n wayen i yettdurrun tudert n umađal.

6.Tarrayt n tesleđt n yinefkan

Akken ad naweđ ad nesleđ inefkan i d-negmer, yewwi-d ad d-nessegzi, ad d-nini ayyer d acimi i yal agmuđ n uttwel i d-nga deg tfelwit, rnu tasleđt-a tewwi-d ameslay yef yiluyma i gan yinelmaden.

Taggrayt

Akken ad d-yili umahil ussnan, yessefk ad yili uħric-a n tesnarrayt, deg uħric-a, nessasen-d timental n ufran n usentel n umahil-a, d yiswi-s, d tarrayin i neđfer akken ad d-negmer inefkan ara ħ-yawin ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-a.

Ixef wis sin:
Tasleqt n yinefkan

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert

Ixef wis sin n umahil-a yerza tasleđt n yinefkan, i d-negmer s snat n tarrayin i d-nebder, yef waya, ixef-a nebđat yef sin yiħricen.

Deg uħric amezwaru, ad d-tili tasleđt n yinefkan n tannayt deg tneyrit, i nga deg uyerbaz amenzu aswir wis semmus, akken ad nzer inelmaden ma sean timegleyt deg temsirt n umawal i d-yellan s tezlit.

Deg uħric wis sin n yixef-a, ad nexdem tasleđt i yiluyma i xedmen yinelmaden s lmendad n uselmad-nsen, akken ad nzer ma lemnden s tidet ney d anecraħ kan i d-tewwi tezlit.

Yer taggara n yixef ad d-tili tririt yef turdiwin n ugnu n umahil-a.

**Ahric amezwaru:
Tasleđt n yinefkan n
tannayt deg tneyrit**

Tazwert

Deg uħric-a amezwaru n tesleđt, ad nesleđ inefkan i d-negmer seg tannayt deg tneyrit deg snat n temsirin n umawal, anect-a akken ad neeređ ad d-nerr yef turda tamezwarut i d-yeqqaren: *inelmaden sean timegleyt i ulmad n umawal s tezlit.*

Tafelwit-a n tannayt i nga, nessumer-itt-id ilmend n tagnatin n temsirt, deg yal tagnit ad nzer isilifen n yinelmaden d uswir n tegzi-n sen.

D aya ara nwali deg wayen i d-iteddun:

1. Igemmađ n tannayt deg tneyrit yerzan tizlit « Adrar-iw »

Ittewlen	Ih	Ala	Tikwal
1. Tgnit tamezwarut : Send asefled			
1. Ma rekden yinelmaden ?	×		
2. Ma susmen yinelmaden ?	×		
2. Tagnit tis snat : seld asefled amezwaru			
3. Ma smeħsisen yinelmaden i tezlit ?			
4. Inelmaden ma ttaken-d isteqsiiyen yef wawalen ur gzin ara?	×		
5. Ma seħħant tririyin n yinelmad yef yisteqsiiyen n tazwara(yef usentel i d-tewwi tezlit s umata)?	×		
3. Tagnit tis krađ: seld ulsefled			×
6. Inelmaden ma rran-d lwelha-n sen i tezlit, s tmusmi d urkad?			
7. Ma ttikin-d yinelmaden, byan ad d-rren yef yisteqsiiyen n uselmad?	×		
8. Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?	×		
9. Ma steqsiiyen yinelmaden yef yinumak n wawalen d tefyar?			×
4. Tagnit tis ukkuz :Seld asefled wis krađ (tasemlilt)	×		
10. Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?			
11. Inelmaden ma segzayen-d, ma ttaken-d tasemlilt yef unamek n tezlit?			
	×		
	×		

1.1 . Tasleđt n tagnatin n temsirt i d-yellan s tezlit « Adrar-iw»

1.1.1. Tagnit tamezwarut: send asefled

Taselmadt tessegza-d i yinelmaden-is tamsirt amek ara ad d-tili s tezlit, tefkayasen-d iswan n temsirt, iswan-a, d asmuzget i tezlit akken ad d-tili tegzi-ines akken iwata, d ulmad n wawalen imaynuten, yerzan allalen n tfellaħt d wuččiyen i tetten zik...atg. Deg tagnit-a inelmaden imi žran dakken tamsirt ad d-tili s tezlit seknen-d lebyi-nsen i usmeħses s tsusmi d urkad, anect-a yemmal-d dakken inelmaden heyyan-d allay-nsen akken ad idiren tagnit ur nummen ara yakan, byan ad žren dacu ara d-tawi tagnit-a, yaş akken llan kra n yinelmaden ttađsan meena ur nezri ara ma d astehzi ney d aeğab i asen-teeğeb tagnit.

1.1.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru

Taselmadt tesuter i yinelmaden ad slen i tezlit, ad eerđen ad gżun asentel-is amatu. Deg tagnit-a taselmadt teseedda-d tizlit d tummidt i tikkelt tamezwarut, inelmaden rran lwelha-nsen yer usefed n tezlit, maca ur gżin ara awalen yettwasmersen deg-s, acku imi d-tefka tselmadt asteqsi-a:

« *Yef wacu i d-tettmeslay tezlit-a?* »

Nwala kra n yinelmaden kersen tawenza-nsen, kra nnan-d :

« *Isem-is?* » (asteqsi-a anamek-is : ur d-sliy ara akken iwata)

Teawed-d tselmadt i usteqsi s talya tamatut:

« *Ma yella kra i d-fehmem, dacu-ten wawalen i wumi d-teslam?* »

Tiririt syur anelmad:

« *Ala adrar-iw i d-sliy* »

Tuget n tririyin n yinelmaden ur ttuneħsabent ara d tid isehħan gar-asent:

« *Tizlit tettmeslay-d yef adrar-iw* »¹

« *Tizlit tettmeslay-d yef lebşel*».

¹ Uyal yer tğentęd tis krađ, asb 70 .

Imi anelmad i d-yefkan tiririt taneggarut yesla-d i wawal « ...*deg-k i d-nettneşel* ». Tiririt-nniđen:

« *Tuddar-iw d tiftilin* »

Anect-a yemmal-d dakken inelmaden ur gzin ara akken iwata imeslayen yettwasmersen.

1.1.3. Tagnit tis krađ seld asefled

Deg tegnit-a, taselmadt tesuter i yinelmaden ad sfelden ugar, ad eerđen ad gzun ugar acku awalen yellan deg tezlit d taqbaylit nessen-iten, mačči d ayen yueren, imir teawed-d taselmadt i useđdi n tezlit-nni tikkelt tis snat, maca taseddart taseddart akken inelmaden ad gzun ugar.

Deg-s nwala inelmaden seknen-d ugar n lebyi i usmeşses n tezlit, mačči i unecraħ maca akken ad gzun.

Taselmadt tefka-d kra n yisteqsiyen ilmend n tseddart tamezwarut:

« *Dacu i d-icekker unazur?* ».

Tuget n yinelmaden refden ifassen-nsen akken ad d-rren yef usteqsi, kra n tririyin:

« *D adrar* ».

Asteqsi n tselmadt:

« *Amek-it udrar?* ».

Tiriyin n yinelmaden:

« *Yesea lhiba* ».

« *Tuddar-is d tiftilin* ».

« *Adrar yekkat-d deg-s udfel* » .

Inelmaden byan ad gzun ugar awalen n tezlit, anect-a iban-d seg kra n yisteqsiyensen:

« *Dacu-t nettneşel?* ».

« *Dacu-t teffel?* ».

Taselmadt tessegza-d « *nettenşel* » s wawal dinna i d-ilul, ma d awal « *teffel* » s wawal tzad.

Syina, timesliwt i tseddart tis snat, inelmaden d wid i irekden, susmen.

Taselmadt tefka-d isteqsiyen:

« *Yef wacu i d-yella umeslay deg tseddart-a?* »

Tuget n yinelmaden ttikin, byan ad d-fken tiririyin, deg-sent:

« *Taseddart-a tettmeslay-d yef zik-nni* ».

« *Tettmeslay-d yef tfellaħt* ».

« *Taseddart-a tettmeslay-d yef tazart d zzit* ».

Asteqsi syur taselmadt:

« *Anawa allalen i d-yettwabedren?* »

Tiririyyin:

« *Anzel* ».

Maca awalen-nniđen ur ten-ssinen ara, yef waya steqsayen-d yef yinumak-nsen:

« *Dacu i d anamek n tagersa, lemwaæn, asniger, tuzzar?* ».

Uqbel ad d-tfek tiririyyin yef yisteqsiyyen, tefka-d asteqsi i yinelmaden :

« *S wacu ikerzen yifellaħen iyegdan-nsen ? Isem-is wallal-nni* »

Tiriyyin n yinelmaden d tid i qerber yer tidet maca mačči d ayen i tebya tselmadt amedya yef tririyyin:

« *Kerzen s yizgaren* »

« *Kerzen s yisrdyan* »

« *Kerzen s traktur* »

Da yal anelmad yettak-d tiririt-is i unelmad, am wakken d aseyyti i ttemseytayen gar-asen.

Tiririt n tselmadt tella-d s uwehhi kan, imi mačči d ti i d tiririyyin i tettraju.

Imir taselmadt tefka-d tiririt i usteqsi-a akka:

« *Ifellaħen kerzen s yiwen n wallal n usyar, d winna i ikeččmen deg wakal akken ad t-id-yeqleb* ».

Mi d-tefka tselmadt tiririt-a, kra n yinelmaden nnan-d akka:

« *Aaa d winna d sseh* ».

Taselmadt tkemmel yef tririt-is akka:

« *Maca lmaæun-nni iman-is ur ikeččem ara wakal, dacu i as-ilaqen?* »

Ulaç tiririt syur yinelmaden, susmen ttmuqulen kan, alami i d-terra tselmadt fell-as: « *D tagersa d wayeg yeddukul, tagersa-a d allal n wuzzal, slusun-t i lmaæun akken ad yizmir ad yekcem deg wakal* ».

Mi ifuk usegzi n sin wawalen-a: « *Lmaæun d tgersa* ». Tuyal ad d-tessegzi awalen: « *Tazzert, asniger* ». Taselmadt tefka-d srid dacu-ten acku akud n temsirt yelħa.

Awal tazzerit srid tessuney-itt-id deg tfelwit, tessegza-d akka : « *D allal n tfellaħt, sexdamen-tt i urfad n rbie d tuga* ».

Yenna-d yiwen n unelmad: « d rraṭu ».

Tiririt n tselmadt yef wawal-a n unelmad: « *xati, mačči d rraṭu, tazzerit tettcabi tafurciṭ meena d tameqqrant* ».

Tiririt yef wawal « *Asniger* », tenna-d srid:

« *d tigawt n wučči* ».

Mi d-yella usegzi n wawalen n tseddart tis snat, taselmadt tefka-d asteqsi-a:

« *Yef wacu i d-yella umeslay deg tseddart-a?* »

Kra n tririyin n yinelmaden llant-d akk-a :

« *Taseddart-a temmeslay-d yef tfellaħt* ».

« *Temmeslay-d tseddart-a yef wuččiyen i tetten wat zik* ».

« *Temmeslay-d yef wallalen n tfellaħt d wayen i tetten lejjud-nney zik*».

Imir tsedda-d tselmadt taseddart tis krađ n tezlit, inelmaden fkan-d ugar n lebyi i usefled, akken ad d-afen tiririyin yef yisteqsiyen ara asen-d-yettunefken.

Mi ifuk usefled n tseddart tis krađ, tefka-d tselmadt asteqsi:

« *Dacu i d-tegzam deg wayen d-teslam?* »

Kra n tririyin n yinelmaden llant-d akka :

« *Yettmeslay-d yef tejmeēt n taddart* »

Taselmadt tenna-d:

« *Aniwa i yettyiman deg tejmeēt ?*»

Tuget n yinelmaden d wid yessnen tiririt-is:

« *D irgazen* ».

Taselmadt teawen inelmaden s usteqsi:

« *Aniwa dayen imekwan i d-yettwabedren ?* ».

Tiririyin n yinelmaden llant-d akka :

« *Tala* ».

Asteqsi n tselmadt:

« *Aniwa i yettilin deg tala?* ».

Tiririt n yinelmaden tella-d akka :

« *D tilawin* ».

Taselmadt teawed-d aseēddi n tseddat-a tis krađ, imir tefka-d asteqsi-a:

« *Dacu i d-yebder dayen unazur deg tseddart-a ?* ».

Inelmaden ttmeslayen yef tikkelt, yal yiwen dacu-tt tririt-is:

« *Cyađ* ».

« *Imyaren d temyarin* ».

« *Ilmezyen d teħdayin* ».

Taselmadt tessegza-d dakken « *Cyađ* » mačči akken i t-gzan « *d cyađ n kra yeryan* ».

Imi anamek-is d ffad, rnu tefka-d asteqsi-a:

« *Dacu i d anamek n tefyirt-a: ilmezyen d akeğğud?* ».

Maca inelmaden ur gzin ara awal *akeğğud*, yef waya taselmadt tefka-d srid aknawal-is d *agerruj ney lkenz*.

Taselmadt twelleh inelmaden yer uglam yellan deg tseddart-a s usteqsi-a:

« *Dacu i d-yeglem unazur yer taggara n tseddart ?* ».

Tiririyint n kra n yinelmaden llant-d akka:

« *Taddart n Leqbayel* ».

« *Anazur iglem-d axxam n Leqbayel* ».

Deg tegnit-a taselmadt twelleh inelmaden s kra n wawalen, am:

« *Amek-itt taddart ilmend n tseddart-a ?* ».

Tiririyin n yinelmaden:

« *Deg ccetwa, ixxamen iteffey-d deg lqermud-n sen d exxan* ».

Asteqsi n teslmadt:

« *Ayyer i yella d exxan?* ».

Da inelmaden refden akk ifassen-n sen akken ad d-rren yef usteqsi-a:

« *Acku deg ccetwa yettili udfel, yef waya imdanen ceelen leafya* ».

Taselmadt tefka-d asteqsi yef tseddart, rnu tesmekta-ten-id yef wayen d-tewwi deg tazwara, asteqsi yella-d akka:

« *Yef wacu i d-tewwi tseddart-a ?* ».

Kra n tririyin n yinelmaden llant-d akka :

« *Temmeslay-d yef yemdanen n Leqbayel d yimekwan anida i ttiyman* ».

« *Iwşef-d taddart n Leqbayel* ».

Aeiwed n tsemliit n tseddart-a syur taselmadt akka:

« *Ihi taseddart-a tewwi-d yef yimukan i yesean azal deg taddart n Leqbayel, d wazal n yal amdan i yettidiren deg-s, rnu yefka-d dayen tugna n taddart deg csetwa d uxxam n Leqbayel imi yettwabna s wakal am leħyuđ am tyeryert* ».

Syinna inelmaden smuzegten i tseđdart tis ukkuz, fkan-as azal i tegnit-a s tsusmi d urkad am yal tikkelt. Deg tegnit-a taselmadt tebya ad d-tesken kra n yinumak n wawalen am « *Teddunt, izedwan, ajgu* », tafyirt: « *Teddunt tesyar* » mačči d anamek n ubeddel n umkan, yaş akken *teddunt=leħħunt* maca anelmad yessefk ad yegzu awal-a deg usatal-a i d-tewwi tezlit.

Awal *izedwan*, inelmaden gzan dakken d azeđta n teryel ney tisist, imi anamek-is d azeđta i xedment tlawin.

Rnu awal *ajgu* deg tefyirt « *Geddac d ajgu i ak-rzan* », ajgu da anamek –is d argaz, fkan-as azamul n ujgu acku yeqqwa, yes-s i ibedd uxxam.

Deg tegnit-a taselmadt tessegza-d s tyawla, ur d-tefki ara isteqsien yef tigzi n tseđdart-a, acku ifuk wakud n temsirt.

1.1.4. Tagnit tis ukkuz : seld asefled wis krađ

Deg tegnit-a taselmadt tesedda-d tizlit s wudem ummid i tikkelt tis krađ. syinna tefka-s asteqsi-a:

« *Dacu-ten wawalen imaynuten i awen-d-tewwi tezlit-a ?* ».

Inelmaden d wid i d-yekkin s wařas, gar tririyin-nsen:

« *Tazzert* ».

« *Lmaein* ».

« *Izedwan* ».

« *Akeđđud* ».

« *Tagersa* ».

« *Annar* ».

Asteqsi s yur taselmadt :

« *Dacu-tent tektiwin i d-tewwi tezlit-a* ».

Kra n tririyin n yinelmaden:

« *Tamurt n Leqbayel tesa idurar, deg csetwa cebħen s udfel, ad as-tiniđ d ticemmaein* ».

« *Deg taddart llan vuhan n yimukan anida i ttyiman yemdanen, irgazen deg tejmeest ma d tilawin deg tala* ».

« *Zik teqwa tfellaħt, imdanen akk xedmen akal, sean dacu ara ččen* ».

« *Lejdud-nney sean buhan n wallalen n tfellaħt am lmaεun d tazzer* ».

Seg tesleđt n yimataren n tfelwit 1, nwala dakken seg tegnit yer tayed, inelmaden simal ad smeħsisen i tezlit simal beqqun ad gzun ugar n tektiwin i d-tewwi, annerni deg tegzi-nsen d ayen i ibanen ilmend n ukkuz n teginatin, inelmaden byan akk ad kkin deg lebni n temsirt, s wayen d-gzan d yisteqsiyen i d-ttaken.

Deg tfelwit n tannayt tis snat, nesεa yiwen n uttwel ur yekcim ara deg teginatin n tikli n temsirt, acku d asiteg n tmussniwin i d-gemren seg temsirt n umawal i d-yellan s tezlit n *Adrar-iw*.

2. Igemmađ n tannayt deg tneyrit i d-yellan s tezlit « *Lukan i ixeddem umdan* »

Isteqsiyen	Ih	Ala	Tikwal
Aktazal			
Inelmaden ma cfan yef wawalen id-lemden deg tezlit n temsirt n umawal yezrin	×		
1.Tgnit tamezwarut :send asefled			
1.Ma rekden yinelmaden ?	×		
2.Ma susmen yinelmaden ?	×		
2.Tagnit tis snat :seld asefled amezwaru			
3. Ma smeħsisen yinelmaden i tezlit ?	×		
4.Inelmaden ma ttaken-d isteqsiyen yef wawalen ur gzin ara?		×	
5. Ma seħħant tririyin n yinelmad yef yisteqsiyen n tazwara(yef usentel i d-tewwi tezlit s umata)?		×	
3.Tagnit tis krađ : seld ulsefled			
6.Inelmaden ma rran-d lwelha-nsen i tezlit, s tmusmi d urkad?	×		
7.Ma ttikin-d yinelmaden, byan ad d-rren yef yisteqsiyen n uselmad?			×
8.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?			×
9.Ma steqsayen yinelmaden yef yinumak n wawalen d tefyar?			×
3. 4.Tagnit tis ukkuz : seld asefled wis krađ (tasemlilt)			
10.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?	×		
11.Inelmaden ma segzayen-d tizlit, ma ttaken-d tasemlilt yef unamek n tezlit ?			×

2.1. *Tasleđt n tagnatin n temsirt i d-yellan s tezlit « Lukan i ixeddem umdan »*

Aktazal

Deg tazwara taselmadt tettak-d isteqsijen yerzan tamsirt n umawal yezrin, gar-
asen:

« *Deg temsit n umawal yezrin, i d-yellan s tezlit dacu-ten wawalen imaynuten i d-
lemdem?»*

Llan kra n yinelmaden mi d-slan i usteqsi-a, bedden, imir tuget n yinelmaden
refden ifassen-nsen akken ad d-rren yef usteqsi, tiririyin llant-d akka:

« *Tazzert* »

Taselmadt tesseqsa-d:

« *Dacu-tt tazzart ?* »

Inelmaden ttaken-d tiririyin war arfad n yifassen, tririt n yinelmaden d yiwet,
tella-d akka:

« *D taferciđ tameqqrant* ».

« *D tinna i s i reffden tuga* ».

Srid tefka-d tselmadt asteqsi-a:

« *Daya kan ?* »

Tiririt n yinelmaden tella-d akka :

« *Nessen-d lmaεun* ».

Asteqsi n tselmadt :

« *Dacu-t lmaεun ?* »

Tiririt n yinelmaden tella-d akka:

« *D yiwen n usyar-nni s way-s kerzen* ».

« *D winna i yeddukulen akked tgersa* ».

Inelmaden fkan-d awalen i d-lemden akka:

« *Tagersa* »

Asteqsi n tselmadt yef tgersa:

« *Dacu-tt* »

Tiririt n unelmad akka:

« *Tagersa, tagersa d winna i ikeččmen deg wakal* ».

« *Tagersa d uzzal i si kerzen* ».

Tiririyin-nniđen yerzan awal amaynut:

«*Akeğğud*».

Asteqsi syur taselmadt deg wayen yerzan anamek n wawal i d-fkan:

«*Dacu-t ukeğğud?*».

Tiririyin n yinelmaden yef unamek n wawal tella-d akka :

«*D lkenz*»

Seg tegnit-a, nwala inelmaden uysen, ħren akken ad d-inin ayen akken i lemden deg temsirt i ieeddan, ihi s tikkin d tririyin-nsen i išeħħan, nezmer ad d-nini inelmaden cfan yef wawalen imaynuten i walan deg tezlit «*Adrar-iw*».

2.1.1. Tagnit tamezwarut :send asefled

Taselmadt tessasen-d asentel iyef ara d-tawi tezlit, d kra n yiswan n temsirt, imi tizlit-a ur d-tewwi ara awalen imaynuten, maca tewwi-d inumak imaynuten, d yisilifen n terbiyya d uħareb yef twennađt, deg tegnit-a nwala inelmaden d wid irekden, dayen susmen, ttrajun beddu n tezlit.

2.1.2. Tagnit tis snat: seld asefled amezwaru

Inelmaden slan i tezlit s urkad, yas akken llan kra n yinelmaden ur d-rrin ara lwelha-nsen, maca inelmaden akk iban-d fell-asen dakken ur gzin ara dacu-ten wawalen ney dacu-tent tefyar i d-yellan deg tezlit, acku taselmadt imi i d-tefka isteqsiyen inelmaden qqimen ttmuqulen kan ur tufiđ dacu i d-nnan, asteqsi n tselmadt yella-d akka:

«*Dacu-t wawal, ney tafyirt i wumi d-teslam?*».

Ulac tiririyin yef usteqsi-a, acku ahat řut n aźawan n tezlit yeyleb aswir n řut n unazur.

Taselmadt teawed-d tefka-d asteqsi-a:

«*Dacu i tegzam seg wayen i d-teslam?*».

Tiririyin n yinelmaden llant-d akka:

«*Aman*»

«*Amdan*»

«*Ayen i ixeddem umdan*»

Deg tegnit-a d tasusmi kan i iyemren taneyrit.

2.1.3. Tagnit tis krađ: seld ulsefled 2

Nwala inelmaden d wid yesmuzegten i tezlit, tella-d tsusmi i teyzi-s, mi d-tefka tselmadt isteqsiiyen-a:

«*Dacu ara yexdem umdan s waman?* »

Inelmaden ttakken-d kan awalen am tazwara kan, imir taselmadt twelleh inelmaden s Kra n yisteqsiiyen:

«*Lukan i yeđric umdan, dacu i yezmer ad yexdem deg řeđra?* ».

«*Llan waman deg řeđra?*»

Tiririyin n yinelmaden d tid ur yeqqinen d tid yefyen i usentel:

«*Ulac*».

«*Yella dayen Lpitrul* ».

«*Amdan deg řeđra ad yemmet, acku ulac aman* ».

Taselmadt imi tezra ulac tiririyin-a, teawed-d i tezlit tis krađ tikkal, imir tefka-d tinfaliyin s way-s d-εawen inelmaden ad gzun asentel, amedya:

«*Deg řeđra ulac aman, amek i yezmer umdan ad yexdem tafellađt deg-s?* »

Tiririt n unelmad tella-d akka :

«*Aaa lwađa* »

Tiririt-nniđen:

«*Ad yexdem tizdayin*»

Taselmadt tesseqreb-asen-d ugar tiktiwin akka:

«*Amdan deg řeđra yezmer ad iyiz lebyur, ney ala* »

Tiririt n yinelmaden:

«*Ih* ».

Mti i yesea aman yezmer ad yezzu?

Tiririt n yinelmaden:

«*Ih mti i llan waman ad yizmir umdan ad yexdem tafellađt* ».

Asteqsi n tselmadt, tessedda-d taseddart 1, imir tefka-d asteqsi-a:

«*Dacu-tt ihi tikti n tseddart-a?* ».

Tiririyin n yinelmaden:

«*Amdan yezmer ad yidir deg řeđra*»

«*Lukan ad iruđ umdan ar řeđra ad yexdem tafellađt yelhan* »

Asteqsi n tselmadt:

« *Şeħra d tameqqrant, lukan ad tt-yexdem umdan, ad yezzu ad yexdem tťjur d yemyan, amek ad twelli tmurt n Lezzayer?* ».

Tiririyin n yinelmaden:

«*Ad twenneε*».

«*Ad twelli d tamerkantit* ».

Taselmadt tefka-d tanfalit «*Ad yečč ad yeğğ i tarwa*», imir tefka-d asteqsi-a:

«*Dacu i d-anamek n tenfalit-a?*»

Tiririt syur yinelmaden :

«*Ad ifekk i warraw-is* ».

«*Ad yesεu ayen ara yečč* ».

Taselmadt tessegza-d ugar anamek n tseddart-a acku aswir n tektiwin-is ahat yugar aswir n yinelmaden:

«*Amdan deg şeħra yezmer ad iyiz lebyur ad d-yejbed aman, imir ad yexdem tafellaħt, ula d arraw-is ad đefren akken adrid n lxedma, ula d imdanen i as-d-yezzen ad εanden ad xedmen ayen yelhan* ».

Taselmadt tesεdda-d taseddart tis snat, imir tefka-d tenfalit «*widak yelluzen ad rwun*», imir tefka-d asteqsi dacu i d-anamek-is?

Tiririt n yinelmaden tella-d akka :

«*Win ur yeččin ara ad as-fken ad yečč* »

Taselmadt tessawsee tikti-a:

«*Izawaliyen d yimeyban ad uyalen ur ttrajun ara win ara asen-d-yefken ayen i si ara εicen, ad uyalen yemdanen akk kifkif, akka ad yidir umdan deg talwit* ».

Taselmadt tesyedda-d taseddart tis krađ, imir tefka-d asteqsi-a:

«*Dacu i ixeddem umdan yal ass yettdurru yes iman-is d wid i as-d-yezzen?* ».

Tiririyin n yinelmaden:

«*Yessemsax lqaεa d zbel-is* » .

«*Ula d igenni yessemsex-it s dexxan-is*».

Taselmadt tefka-d asteqsi:

«*Ihi dacu ara s-nini i umdan iyettdeyyiren zbel-is deg yal amakan* »

Tiririt n yinelmaden :

«*Ad as-nini ur ilaq ara ad txeddemđ akka* »

«*Ilaq ad thadređ tudert-ik d tudert-nney*»

Taselmadt tefka-d tasemlilt n tseddart-a:

«Amdan ur ilaq ara ad yesserwat kan imi mačči ala netta i yettidiren deg lqaea»

Taselmadt teseedda-d tseddart tis ukkuż, imir tefka-d asteqsi-a:

«Dacu i d-tegzam? »

Inelmaden ur d-fkin ara kra n tririt, yef waya taselmad tessegza-tt-id srid, acku ahat mačči d aswir n yinelmaden:

«Amdan yexeddem-d leslaħ amaeur n Lidrujan ara ihudden ddunit, ara ifakken tudert n umdan, lukan ad ixemmem yef lešlaħ n tudert ad yexdem ayen yelhan ».

2.1.4. Tagnit tis ukkuż : seld asefled wis krađ

Deg tegnit-a taselmadt teawed-d i tezlit tis ukkuż, imir tessuter seg yinelmaden ad d-gen tasemlilt.

Tiririyin n yinelmaden llant-d akka :

«Ur ilaq ara yef umdan imi id yettšennie leslaħ ara ifakken tudert ».

«Amdan ilaq ad yessizdeg iman-is, ur ilaq ara ad ideyyer zbel deg lqaea».

«Lukan ad yexdem umdan tafellaħt, ad telhu tudert-is ».

Inelmaden deg teyzi n temsirt mačči d wid yesean atas n tektiwin yef yisental i d-tewwi tezlit, maca eerden ad d-fken tiririyin, senfalan-d ilmend n wayen d-gzan seg wayen d-tenna tselmadt.

Taggrayt

Seld tasleđt n snat n tfelwiyyin n tannayt deg tneyrit, nufa-d dakken inelmaden ttmeslayen war akukru, ttaken-d tiririyin ilmend n wayen gzan, yas mačči d ayen i išeħħan, aswir n tegzi-nsen yettnernay seg tegnit yer tayed, timegleyt tban-d yef yinelmaden, imi tuget n yinelmaden ttikkin deg tikli d lebni n temsirt, dayen nufa dakken awalen imaynuten i d-lemden deg temsirt yezrin, ur ruħen ara deg wallay-nsen, cfan fell-asen.

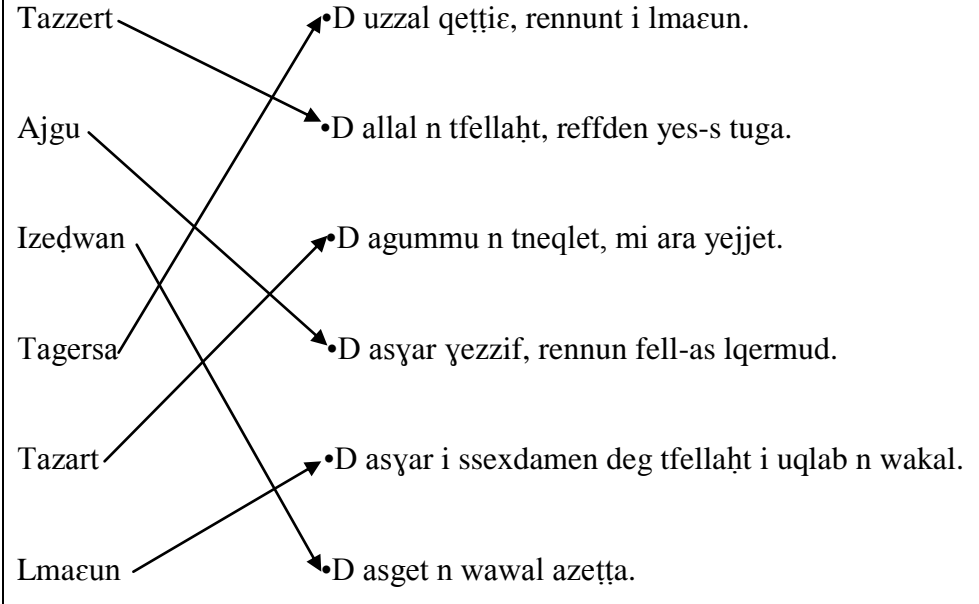
Ahric wis sin:
Asismel n yiluyma

Tazwert

Ađric-a wis sin, yerza asismel n yiluyma i xedmen yinelmaden deg snat n temsirin n umawal, iswi-s d askan n tezmert tamawalant iyer wđen yinelmaden, deg-s ad d-tili tfelwit ideg ad d-binen-t tririyin n yinelmaden, tid iŕeđđan d tid yecđen, asismel-a ad d-tili akken ad d-nerr yef turda yerzan agnu n tezrawt-a: *Aselmed n umawal s tezlit yesnernay tazmert tamawalant n yinelmaden.*

1.Tafelwit n ulaymu 1 i xedmen yinelmaden deg temsirt n umawal i d-yellan s tezlit“Adrar-ıw”

Deg tfelwit –a, ad d-nesken tuċđiwin i xedmen yinelmaden deg temsirt tamezwarut n umawal i d-yellan s tezlit “Adrar-ıw”, nessasmel tiririwin n yinelmaden i yecđen ilmend n wumuı n yismawen-nsen, ıef waya yal anelmad yesıa uđđun-ıs, d aya ara d-ıbanen deg tfelwit-a.

Alaymu 1	
Tiririt n unelmad 2	<p>Anelmad 2 yexdem snat n tuċđiwin</p> <p>Tazart d asıar i ssexdamen deg tfellaħt i uqlab n wakal.</p> <p>Lmaıun d agummu n tneqlet, mi ara yejjet.</p>
Tiririt n unelmad 3	<p>Anelmad 3 yexdem ukkuı n tuċđiwin</p> <p>Ajgu d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaıun.</p> <p>Izedwan d asıar ıezıif, rennun fell-as lqermud</p> <p>Tagersa d agummu n tneqlet, mi ara yejjet.</p> <p>Lmaıun d asget n wawal azeđđıa.</p>
Tiririt n unelmad 5	<p>Anelmad 5 yexdem krađ n tuċđiwin¹</p> <p>Ajgu d agummu n tneqlet mi ara yejjet.</p> <p>Tagersa d asıar ıezıif, rennun fell-as lqermud.</p> <p>Tazart d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaıun.</p>
Tiririt n unelmad	<p>Anelmad 9 yexdem snat n tuċđiwin</p> <p>Tagersa d asıar ssexdamen i tfellaħt, i uqelleb n wakal.</p>

¹ Zer tajeneđt Asb 80

9	Lmaeun d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaeun.
Tiririt unelmad 10	Anelmad 10 yexdem snat n tucđiwin Tazzert d asyar ssexdament i tfellaħt, i uqelleb n wakal. Lmaeun d allal n tfellaħt reffden yes-s tuga.
Tiririt unelmad 11	Anelmad 11 yexdem krađ n tucđiwin: Izedwan d d asyar ssexdament i tfellaħt, i uqelleb n wakal. Tazart d asget n wawal azeđđa. Lmaeun d agummu n tneqlet mi ara yejjet.
Tiririt unelmad 12	Anelmad 12 yexdem snat n tucđiwin: Izedwan d d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaeun. Tagersa d asget n wawal azeđđa.
Tiririt unelmad 13	Anelmad 13 yexdem krađ n tucđiwin Izedwan d asyar i ssexdamen deg tfellaħt i uqelleb n wakal. Tazart d asget n wawal azeđđa. Lmaeun d agummu n tneqlet mi ara yejjet.
Tiririt unelmad 15	Anelmad 15 yexdem semmus n tucđiwin: Tazzert d agummu n tneqlet mi ra yejjet. Ajgu d asyar i ssexdamen deg tfellaħt i uqelleb n wakal. Izedwan d allal n tfellaħt reffden yes-s tuga. Tazart d asget n wawal azeđđa. Lmaeun d asyar yezzif, rennun fell-as lqermud.
Tiririt unelmad 17	Anelmad 17 yexdem krađ n tucđiwin: Tazzert d asyar yezzif rennun fell-as lqermud. Tagersa d allal tfellaħt, reffden yes-s tuga. Lmaeun d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaeun.
Tiririt unelmad 18	Anelmad 18 yexdem ukkuz n tucđiwin. Izedwan d asyar i ssexdamen deg tfellaħt i uqelleb n wakal. Tagersa d agummu n tneqlet mi ra yejjet. Tazart d uzzal qeđđie, rennun-t i lmaeun. Lmaeun d asget n wawal azeđđa.
Tiririt unelmad 21	Anelmad 21 yexdem snat n tucđiwin. Izedwan d asyar i ssexdamen deg tfellaħt i uqelleb n wakal. Lmaeun d asget n wawal azeđđa.

1.1. Awennit yef yiluyma n tuqqna

Seg tfelwit-a, nufa-d llan mraw d sin n yinelmaden xedmen tuđiwin, tuđiwin-a rzant s tuget awalen : *Lmaeun* d *Tgersa* d *yizedwan*, awalen-a d imaynuten yer unelmad imi ssemrasen-ten kan ifellađen, d yemyaren, ahat inelmaden-a ixedmen tuđa deg-sen ufan ugur deg ulmad-nsen, deg tama-nniđen, llan tza n yinelmaden ur xdimen ara tuđiwin, yal awal qqnen-t yer tefyirt i d-yemmalen anamek-is, seg wanect-a ad negzu dakken inelmaden (1, 4, 6, 7, 8, 14, 16, 19, 20) wđen yer yiswi n temsirt, acku smersen ayen d-ssnen deg yiluyma i gan, yef waya tiririyin-nsen seđđant akk.

1.2. Awennit yef tuđiwin i xedmen yinelmaden deg yiluyma

Seg tfelwit ufell-a, nwala inelmaden (2, 3, 5, 9, 10, 11, 13, 15, 17, 18 d 21) gan tuđa deg unamek n wawal *lmaeun*, yal anelmad dacu i d anamek iyer t-yeqqen, seg wanect-a inelmaden-a ur lmiden ara anamek n wawal *lmaeun*, ney ur gzin ara ayen yuran deg tefyar-nni n tuqqna.

Ayen yerzan awal *izedwan*, nufa inelmaden (3, 11, 12, 13, 15, 18, 21), ur d-ufin ara anamek-is, imi xedmen tuđiwin yemgaraden, seg wanect-a inelmaden ur gzin ara anamek n wawal-a ney ur as-cfin ara.

Seg tfelwit, inelmaden (3, 5, 9, 12, 17, 18) xedmen tuđa deg usnekwu n awal *tagersa*, yal yiwen anida it-yeqqen, yef aya ad negzu inelmaden-a ur wwiđen ara yer yiswi n temsirt, acku ur d-fkin ara tiririt i seđđan.

Inelmaden (2, 5, 11, 13, 15, 18) ur d-fkin ara anamek i seđđan n wawal *tazart*, yas akken mačči d awal amaynut, d ayen i yessemras deg uxxam d berra, seg wanect-a inelmaden mačči d wid yesean tizemmar deg tyuri d tigzi, tuđa i xedmen mačči d yen yerzan almad n wawal, almad-nsen.

Inelmaden (10, 15, 17) xedmen tuđa deg unamek n wawal *tazzart*, imi qqnen-t yer tefyar i d-yemmalen inumak-nniđen, seg wanect-a krađ inelmaden-a ur lmiden ara awal-a,

Deg wawal aneggaru *ajgu* anida llan sin n yinelmaden i yecđen deg unamek-is, imi qqnen awal-a yer yefyar i d-yemmalen inumak-nniđen, anect-a yemla-d inelmaden ur lmiden ara awal-a.

Yer taggara n tesleđt-a i nga i yiluyma i xedmen yinelmaden deg temsirt n umawal s wallal n tezlit «*Adrar-iw*», ihi amur ameqqran n yinelmaden lemnden awalen i

yellan deg yiswi n temsirt n umawal, d ayen i nwala deg tfelwit n tućđiwin, rnu yer waya tiririyin i řeđđan ęemrent tid yecđen, maca yella umur amectuđ yesea tućđiwin, maca maćđi d ayen yeqqnen yer wayen akken i d-lemden seg temsirt, imi awal “*tazart*” d ayen yessen unelmad, ęef waya tućđa-ya terza tigzi.

2. Tafelwit n tućđiwin i xedmen yinelmaden deg ulaymu wis sin d wis krađ deg snat n temsirin n umawal

Deg temsirt tis snat n uselmed n umawal s tezlit anida taselmadt tessemes tizlit “*Lukan i ixeddem umdan*” n KHEDDAM Chrif, tessumer-d sin n yiluyma, yerzan tasnamka, yiwen ęef aknawalen wis sin ęef yinemgawalen, maca yiswi i texdem tselmadt maćđi d anamek n wawal-nni iman-is, imi iswi yerza awal deg usatal xerřum deg tezlit, d aya ara ad nwali deg tfelwit i d-iteddun:

Iluyma1 d 2	1: Inelmaden ad d-afen aknawalen : Akeđđud=agerruj= lkenz. Teddunt=leđđunt. Thudd=tedrem.	2: Inelmaden ad d-afen inemgawalen: Yerwa≠ yelluz. Ameybun ≠amerkanti. Yexreb≠ iseggem≠ iwenneε.
Tućiwin n unelmad 4	Anelmad 4 yexdem tućđa ¹ thudd≠tebna	Ulac tućđa
Tućiwin n unelmad 9	Tira- ines ur tefriř ara ²	Tira- ines ur tefriř ara
Tućiwin n unelmad 18	Ulac tućđa, meena tira-ines ur tefriř ara akken iwata.	Ulac tućđa

2.1. Awennet ęef yiluyma i d-yellan ęef yiknawalen d yinemgawalen.

Alaymu amezwaru i yellan deg tfelwit, yerza tamsirt n umawal tamezwarut i d-yellan s tezlit «*Adrar-ıw*», anelmad yessefk fell-as ad d-yaf iknawalen i krađ n wawalen i d-yellan deg tezlit-nni.

Deg-s nwala anelmad 4 yefka-d anemgal “ thudd≠tebna”, rnu sin n yinelmaden fkan-d aswey «*tessedrem*» meena ut yettuneđsab ara d tućđa, sin n yinelmaden-nniđen ur tefriř ara tira-nse, ma d ayen i d-yegran deg yinelmaden ur seın ara tućđiwin deg

¹ Zer tajentęđt asb 101.

² Zer tajentęđt asb 106.

tifin n yiknawalen, maca akken ma llan sean tućđiwin n tira, maca ur yelli ara d aybel n usentel-nney.

Igemmađ i d-yellan deg tfelwit ufella, maćči d wid i d-yeskanen inelmaden lemden, acku awalen i d-yellan deg ulaymu-a d wid i yettwasemrasen deg tudert-nsen n yal ass, maca ilmend n wawal “akeğğud” d amaynut rnu lemden-t yinelmaden.

Alaymu wis sin i yellan deg tfelwit, yerza tamsirt n umawal tis snat, i d-yellan s tezlit «*Lukan i ixeddem umdan*», deg-s nwala inelmaden ur gin ara akk tućđiwin, ĥaca yiwen unelmad tira-ines ur tefriř ara, ihi s waya nezmer ad d-nini inelmaden d wid yewđen yer yiswi n temsirt tis snat, imi inelmaden d wid yegzan inumak n wawalen yettwasmersen deg tezlit, yař akken awalen i d-yellan deg ulaymu maci d imaynuten maca inumak ideg ttwasqedcen deg tezlit-nni d ayen yemgaraden.

Taggrayt

Deg uħric wis sin, nexdem tasleđt i krađ n yiluyma i xedmen yinelmaden deg teyzi n snat n temsirin n umawal, nga iluyma-nni deg tfelwiyin ideg d-nesken tućđiwin i xedmen yinelmaden. Ver taggara n usismel nufa tuget n yiluyma i xedmen yinelmaden řehħan, yař akken llant tućđiwin maca, ur nezmir ara ad d-nini d almad ur lmiden ara deg temsirt, imi llan wawalen i semrasen yinelmaden yal ass, maca xedmen deg-sen tućđa, s wanect-a newweđ ad d-nini inelmaden wđen yer yiswan n temsirin. s wakka nezmer ad nzer tiririt yef turdiwin yerzan amahil-a deg wayen i d-iteddun.

Taggrayt tamatut

Leqdic-a, yebda yef sin n yixfawen, ixef n tezri d tesnarrayt i ibedden yef wayen i d-newwi seg yidlisen d yimagraden yerzan asentel-a, ma d ixef wis sin yerza tasleqt n yinefkan i d-negmer s usemres n tannayt deg tneyrit, nga dayen asismel n tucdiwin i xedmen yinelmade deg yiluyma yerzan snat n temsirin n umawal, anect-a akken ad d-nerr yef ugnu n umahil-a:

Aselmed n umawal s tezlit, ma yettawi-d timegleyt i yinelmaden? Ma yesnernay tizemmar-nsen timawalanin ?

Nessmer-d snat n turdiwin :

Aselmed n umawal s tezlit, yettagga inelmaden ad seun timegleyt.

Aselmed n umawal s tezlit yettawi-d asnerni n tzemmar timawalanin n yinelmaden d usbyer n umawal-nsen.

Seg tannayt deg tneyrit i nga, nwala inelmaden sean timegleyt, acku ttmeslayen, ur ttemrajun ara aniwa ad d-yemmeslayen, mi d-yella usteqsi eerden ad d-fken tiririyin yas ur shehant ara, rnu eerden ad sfelden i tezlit akken iwata akken ad d-fken tiririyin i ishehan, inelmaden ur ugaden, ara ur kukran ara deg tagnit n usenfali-nsen yef wayen yerzan isental i d-wwint tezlaitin, s wakka nufa-d turda tamezwarut tseha, ad d-nini : Aselmed n umawal s tezlit yettagga inelmaden ad seun timegleyt.

S usismel n yiluyma i nga , nwala ur ugitent ara tucdiwin, imi amur ameqqran n yinelmaden ur xdimen ara akk tucda, ma d kra-nni i yecden deg tririyin-nsen yezmer s tmentelt n uswir n tezmert-nsen ama deg tyuri ney tira-nsen “ inelmaden mazal ur ssinen ara ad yren akken iwata”, s wanect-a, nessawed ad d-nerr yef turda tis snat, ad d-nini tseha, ney aselmed n umawal s lezlit yewwi-d annerni n tzemmar timawalanin n yinelmaden rnu yesbuye amawal-nsen.

S wakka nufa-d, aselmed n umawal s tezlit deg uyerbaz amenzu, aswir wis semmus, yettagga yinelmaden ad seun timegleyt deg ulmad-nsen, rnu yewwi-d asnerni n tzemmar imawalanin n yinelmaden d usbuye n umawal-nsen.

Tasnalmudt d tayult tagejdant deg tudert n umdan, yef waya yessefk ad inadi yef yiberdan d tawilat, ara d-yessifsessen, ad d-yesnernin aswir n wid i lemmden, am tizlit i d-yewwin igemmaḍ yelhan i tayult-a n tesnalmudt, ahat tezmer ad turar tamlilt ula deg

Taggrayt tamatut

usnerni n yirmad yerzan ahilen ama n tutlayin ama n yilmuden-nniiden ney tayulin-nniden.

Iybula

Idlisen

1. CALAQUE Élisabeth, et Jacques DAVID, 2004, *Didactique de lexique : contexte démarche support*, Bruxelles, De Boeck.
2. CALVET Jean-Louis, 1980, *La chanson dans la classe du français langue étrangère*, Paris, Clé International.
3. BAILLY Danielle, 1997, *Didactique de l'anglais*, volumes I et II, Paris, Nathan
4. DUMONT Pierre, 1995, « *La France en chantant* » Séries de travaux didactique du français langue étrangère, Paris, France.
5. DUQUETTE Lagrand et TREVILLE-Marie Claude, 1996, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Paris, Nathan.
6. DUQUETTE Lagrand et Tréville-Marie Claude, 2000, *Vocabulaire et apprentissage d'une langue seconde*, Québec, les Édition Logique.
7. GARCIA DEBANC Claudine, Caroline MASSERON et Christophe RONVEAUX, 2013, *Enseigner le lexique*, Belgique, Namur.
8. GENOUVTIER Emile et PEYTARD Jean, 1970, *Linguistique et enseignement du français*, Paris, Larousse.
9. GROSSMANN Francis et Sylvie PLANE, 2008, *Les apprentissages lexicaux*, Paris, Septentrion.
10. NIKLAS Salminen, 1997, *La lexicologie*, Paris, Armand Colin.
11. PICOUCHE Jacqueline, 1992, *Précis de lexicologie française, l'étude et l'enseignement du vocabulaire*, Paris, Nathan.
12. PICOUCHE Jacqueline, 1993, « *Didactique du vocabulaire français* », Paris, Nathan.

Imagraden

1. DELIERE Jacques et Robert C LAFAYETTE, 1985, « La clé des chants : thèmes culturels et techniques pédagogique pour l'enseignement de la civilisation par la chanson », *The french review*, vol 58 n°3 Published by : American Association of teachers of French.
2. KHERDOUCI Hassina, 2004, « Pour une didactique de la chanson féminine », dans RISPAIL Marielle, (*dir*) *Langues maternelles : contacts, variations et enseignement, le cas de la langue amazighe*, Paris, l'Harmattan, pp, 217-228.
3. RASSART Emmanuelle, 2008, « Sur un air de FLE... Apprendre avec des chansons francophones actuelles », *Français 2000*, n° 212 – 213.

Isegzawalen

1. COSTE Daniel et Robert GALLISON, 1976, *Dictionnaire de Didactique des Langues*. Paris, Hachette.
2. CUQ Jean-Pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et second*, Paris, CLE International.
3. *Larousse 2000*, Editions Larousse.
4. *Larousse Pratique*, 2005, Editions Larousse.

Tizrawin

1. DIEGO PEREZ Gil, 2013-2014, *L'enseignement-Apprentissage Du Vocabulaire En Classe De Fle. Proposition D'activités*, Madrid, Université de Valladolid.
2. HAMATA Sihem d Naima HAMDI, 2012/2013, *Aselmed d ulmad n umawal deg uyerbaz alemmas aswir wis ukkuz*, Tazrawt n Master, Tasdawit n Bgayet.
3. HAMAIZI Belgacem, 2016/2017, *Le ludique dans l'enseignement/apprentissage du FLE au primaire : réalités, enjeux et pistes didactiques*, Tazrawt n Majistir, Université de Biskra.
4. EMBARKI Assia, 2011/2012, *la chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*, Tazrawt n Majistir, Université de Batna.
5. BENATMANE Khalissa, 2014/2015, *La chanson : une activité ludique au service de la grammaire FLE*, Tazrawt n Master, Université de M'sila .
6. DJAFER Chahira, 2011/2012, *La chanson comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE*, Tazrawt n Master, Université de Biskra.
7. CHARDRON Laurie, 2014, « *L'apprentissage du lexique a l'école : comment élargir et enrichir le lexique des élèves ?* », France, Université du Mans

Tansa internet

1. [DELIERE Jacques et Robert C LAFAYETTE \(consulté le 08/03/1018\).www.sndl.cerist.dz.Stable](http://www.sndl.cerist.dz/Stable) URL:<http://www.jstor.org/stable/393240>, « La clé des chants : thèmes culturels et techniques pédagogique pour l'enseignement de la civilisation par la chanson », 1985, *The french review*, vol 58 n°3 Published by : American Association of teachers of French.
2. KHATRA Simrit (Consulté le 24/03/2018). www.Asinag3Fr-Ar_0.pdf URL:[www.OpenEdition Books.](http://www.OpenEditionBooks.com), 2013, « Je parle du française, où ? ». - Bibliographie – innsbruck, university press.

Tijentad

Tajneđt 1 :

Amawal

Amawal n tesdawit

Amawal-a d asumer n tesga n tutlayt d yidles n tmazight n tesdawit n Bgayet.

Awal s tefransist	Awal s tmaziyt
Âge	Awatay
Autonome	Afulman
Cognitive	Awussun
Étape	Amecwar
Interlangue	Gertutlayt
Mental	Analay
Oncyclopédique	Asanay
Processus	Akala
Rôle	Tamlilt
Rythme	Anya

Tajentędt2 :

Tizlatin

Adrar-iw

Yur-i eziz yisem-ik,
 Deg-k i d-nettnetjel.
 Tuddar-iw
 D tiftilin-ik,
 Isant akk adfel.
 Adrar-iw, hkan yef zik,
 lhiba-k tfel.
 D adrar-iw,
 Tura, arraw-ik,
 Yal wa, anda yerwel.
 Adrar-iw,
 Txuşşed-iyi ay adrar,
 D tasa d wul i k-id-yudren.
 Cedhay nurar tuzzar,
 Agersa, anzel d lemwaæn.
 Cedhay tamegra, iger,
 Tiyedrin, timzin, irden.
 Cedhay tarbut, asniger,
 Zzit, tazart ezizen
 Adrar-iw,
 Mmektay-d tiliwa-nney,
 Ideg nettekkes cyađ ma neffud.
 Mmektay-d tajmaet-nney,
 Tiñnayin d-ğğan lejduđ,
 Timyarın, imyaren-nney,
 Ay ilmezzen d akeğğud.

Wama tiñdayin-nney,
 Rennunt-d i tmeddurt afud.
 Mmektay-d cctawi-nney,
 Ddexxan, itteffey-d di lqermud.
 Tiyerfert, akal, uzway,
 Dduh agrud, yettmurud.
 Adrar-iw
 Wid i d-yecfan i zzman-ik,
 Rrezq, yugar yal amkan.
 Tisyar teddunt s waman,
 Ččuren akk yikufan-ik.
 Ssmid, taclimt, tajilbant,
 Anda llant teyrasin-ik,
 Tuqqda n ufexxar, d yizedwan.
 Izlan, tiwiziwin-ik,
 Yaheşra eeddan wussan.
 Icenga, qesden-k-id zik,
 Geddac d ajgu i ak-rzan.
 Zenzla, thud ixxaman-ik,
 D Aymi arraw-ik nnejlan.

Lukan i ixeddem umdan

Lukan i ixeddem umdan,
 Yewwi-d lfayda i lqaea.
 Di sshari, ad d-yejbed aman,
 Ad tt-yerr d lyaba n lfakya.
 Ad yessew akal d yimyan,
 Ad yečč, ad yeğğ i tarwa.

Lukan ayen d-yettnulfun,
 Yexdem di lfayda n umdan,
 Ur yettili umeybun,
 Ad naf lbenna i wussan.
 Widak yelluzen, ad rwun,
 Madden, ad ilin di laman.

Lemmer amdan yesea leeqel,
 I idurren madden ad t-idur.
 I yexdem, deg-s yehşel,
 Alami as-serben lumur.
 yas yessen, ilaq ad as-nmel,
 qbel ad aay-yesrey ttjur.

Lukan ad yebyu umdan,
 Ad yexdem ayen imeenen.
 Ayen i yettşerrif deg yigenwan,
 Deg-s, ad eicen yimelyunen.
 Akal deg neac, ad t-herqen.
 Imi şenneen lidrujan,

KHEDDAM Chrif

Tajentędt 3:

Tifelwiyin n tannayt

Tafelwit n tannayt 1

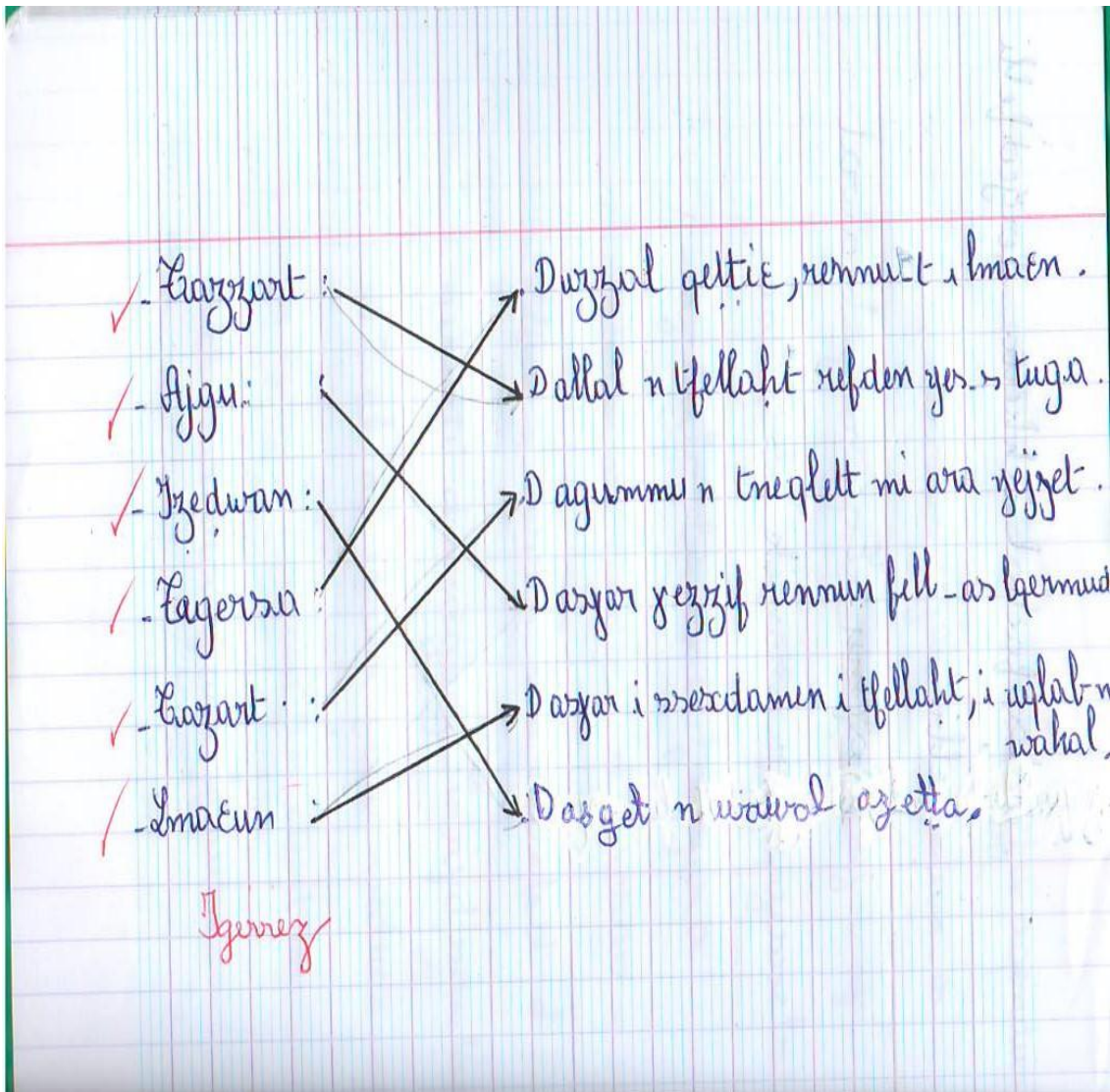
Isteqsiyen	Ih	Ala	Tikwal
1.Tagnit tamezwarut :send asefled			
1.Ma rekden yinelmaden ?	×		
2.Ma susmen yinelmaden ?	×		
2. Tagnit tis snat :seld asefled amezwaru			
3.Ma smeħsisen yinelmaden i tezlit ?	×		
4.inelmaden ma ma ttaken-d isteqsiyen akken ad gzun ayen d-tewwi tezlit ?	×		
5.Ma seħħant tririyin n yinelmad yef yisteqsiyen n tazwara (yef usentel i d-tewwi tezlit s umata)?			×
3.Tagnit tis krađ: seld ulsefled			
6.inelmaden ma rran-d lwelha-nsen i tezlit s tmusmi ?	×		
7.Ma ttikin-d yinelmaden, byan ad fken tiririyin?	×		
8.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?			×
9.Ma steqsayen yinelmaden yef yinumak n wawalen d tefyar?	×		
4.Tagnit tis ukkuz: seld asefled wis krađ			
10.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?	×		
11.Inelmaden ma ttaken-d tasemlilt yef unamek n tezlit ?	×		

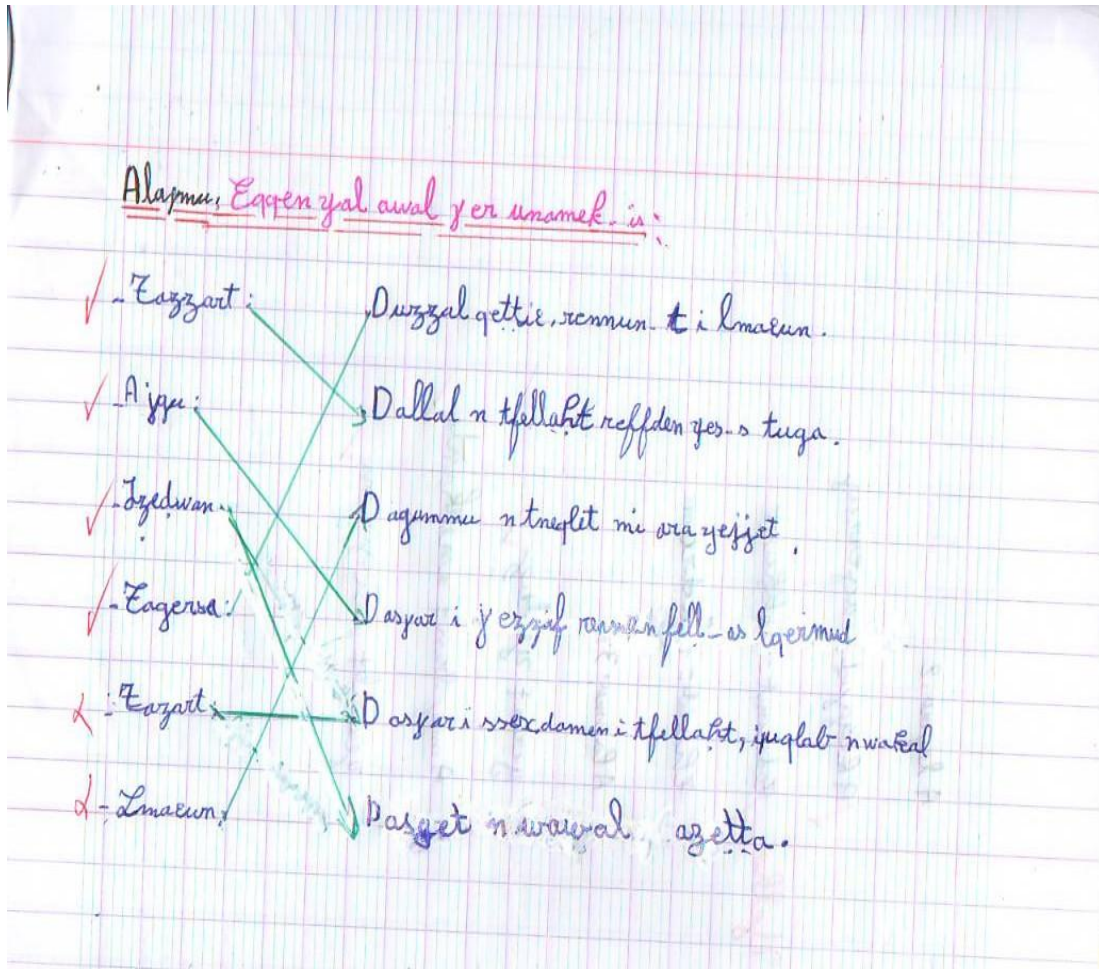
Tafelwit n tannayt 2

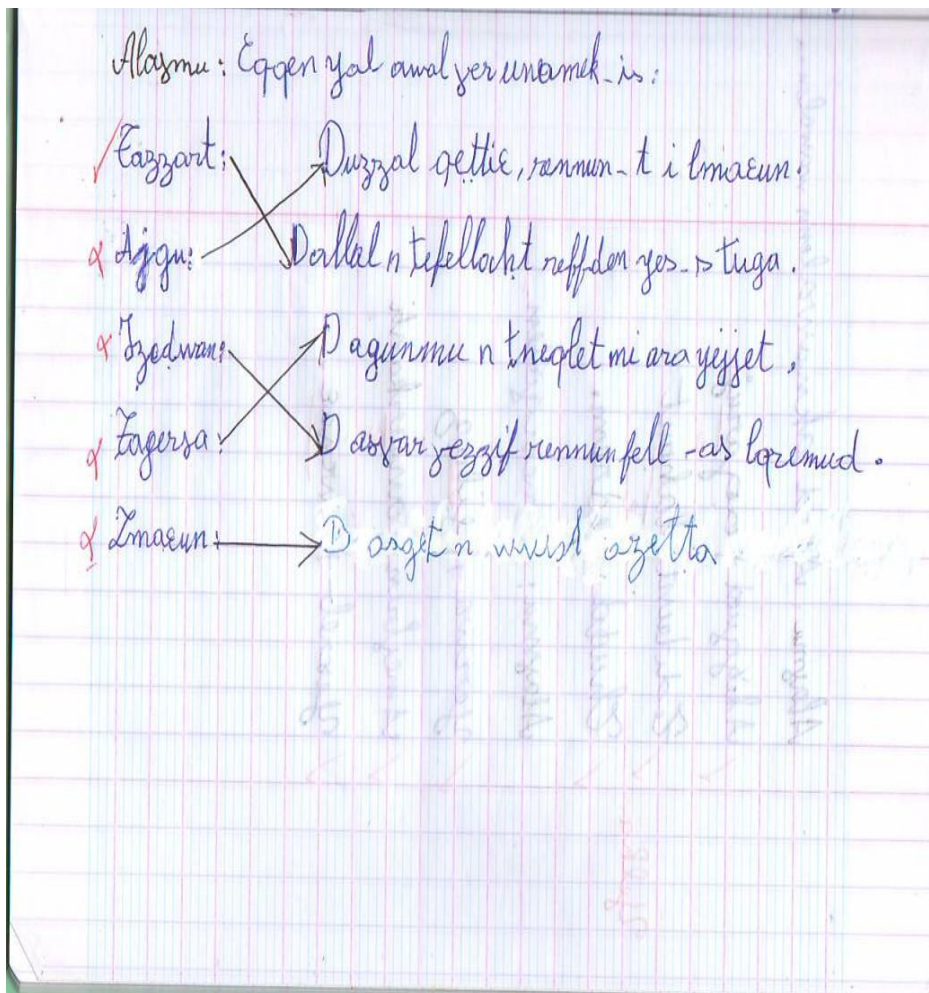
Isteqsiyen	Ih	Ala	Tikwal
Aktazal : Inelmaden ma cfan yef wawalen i d-lemden deg tezlit n temsirt n umawal yezrin	×		
4. 1.Tagnit tamezwarut : send asefled			
1.Ma rekden yinelmaden ?	×		
2.Ma susmen yinelmaden ?	×		
5. 2.Tagnit tis snat :seld asefled amezwaru			
3.Ma smeħsisen yinelmaden i tezlit ?	×		
4.Inelmaden ma ttaken-d isteqsiyen yef wawalen ur gzin ara?		×	
5.Ma seħħant tririyin n yinelmad yef yisteqsiyen n tazwara(yef usentel i d-tewwi tezlit s umata)?		×	
6. 3.Tagnit tis krađ : seld ulsefled			
6.Inelmaden ma rran-d lwelha-nsen i tezlit s tmusmi?	×		
7.Ma ttikin-d yinelmaden, byan ad d-efken tiririyin yef yisteqsiyen n uselmad?			×
8.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?			×
9.Ma steqsayen yinelmaden yef yinumak n wawalen d tefyar?			×
7. 4. Tagnit tis ukkuz :seld asefled wis krađ			
10.Ma tuget n tririyin n yinelmaden seħħant ?			
11.Inelmaden ma ttaken-d tasemlilt yef unamek n tezlit ?	×		×

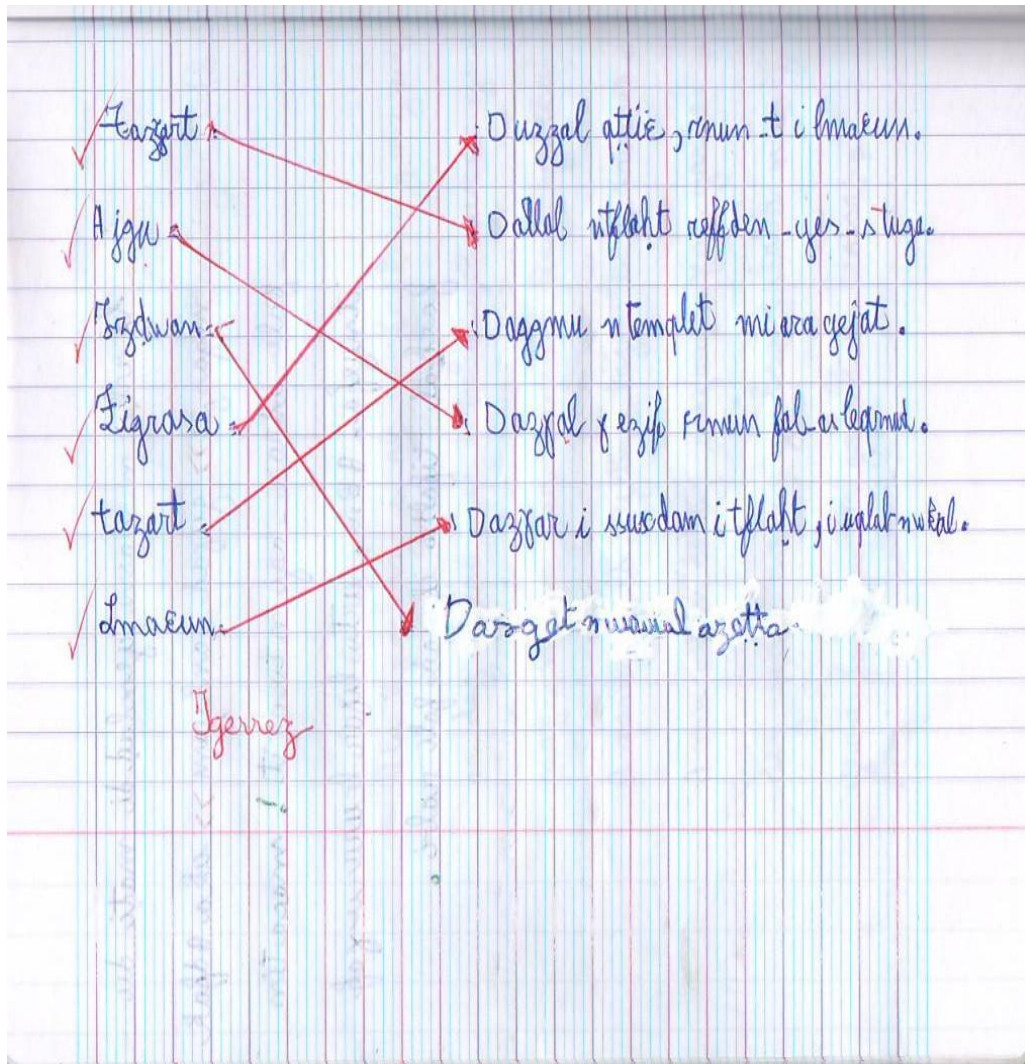
Tajentędt 4 :

Iluyma n tuqqna



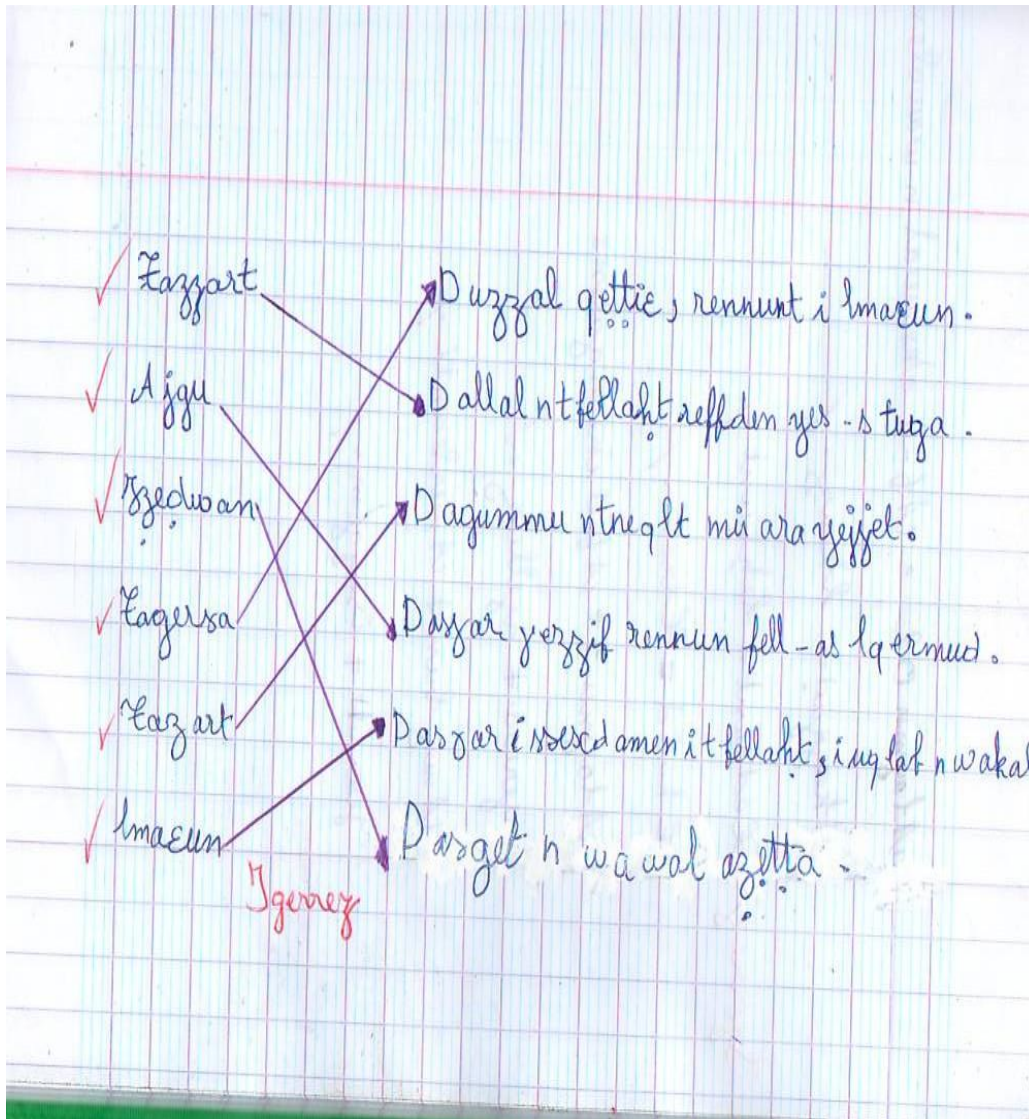


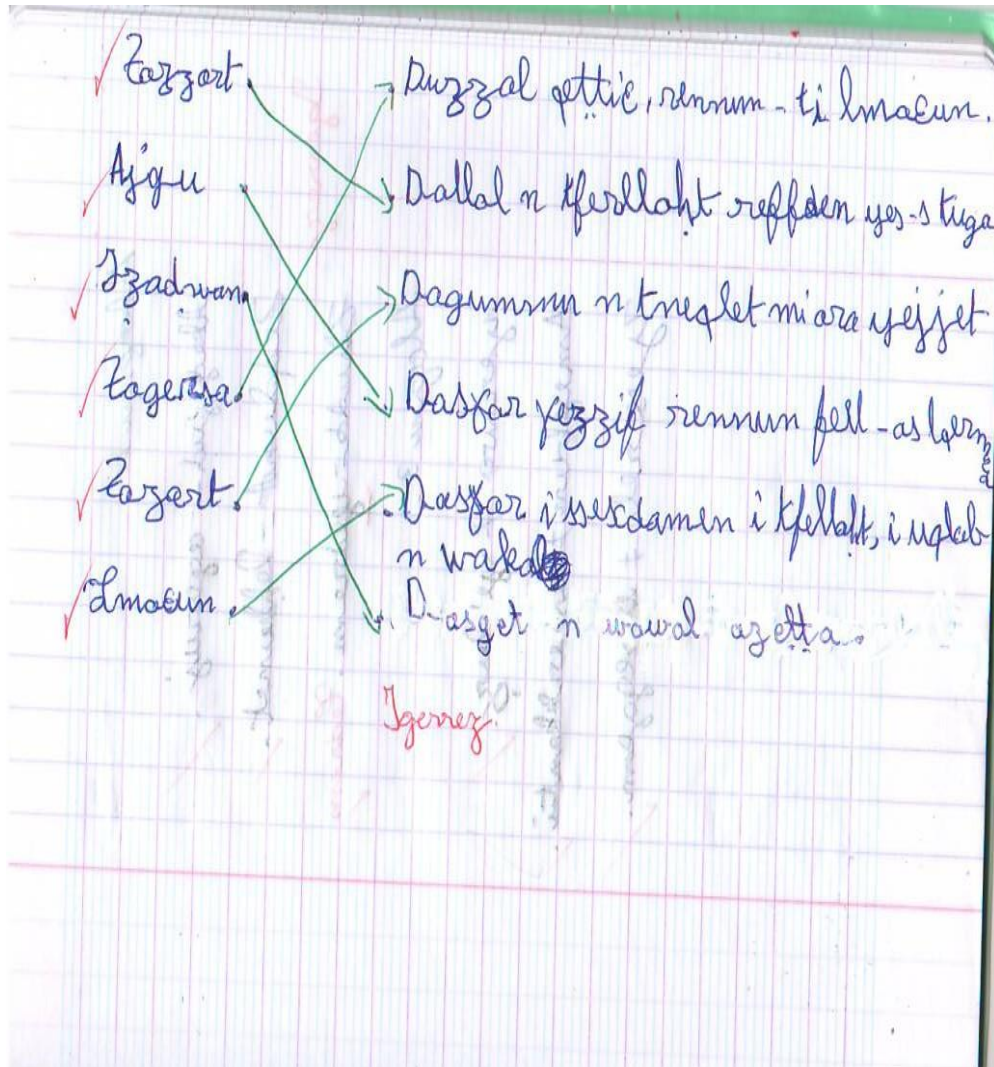


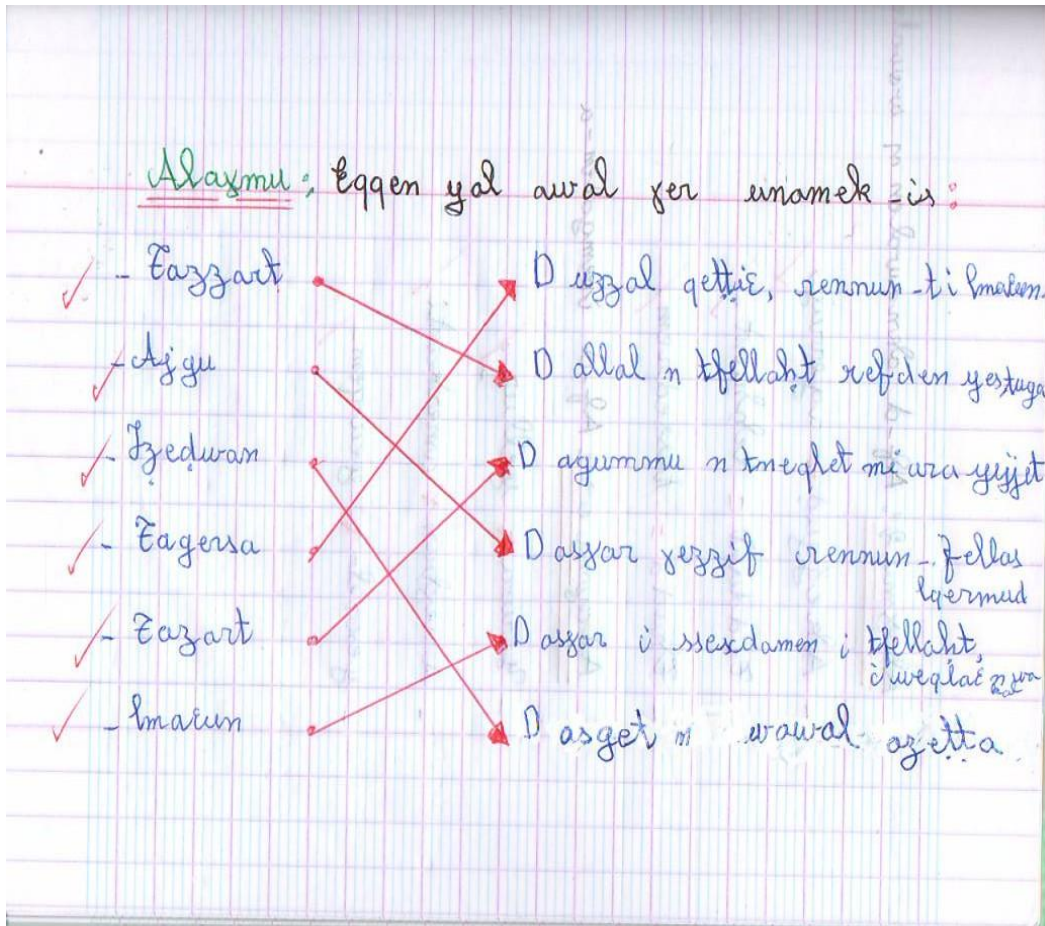


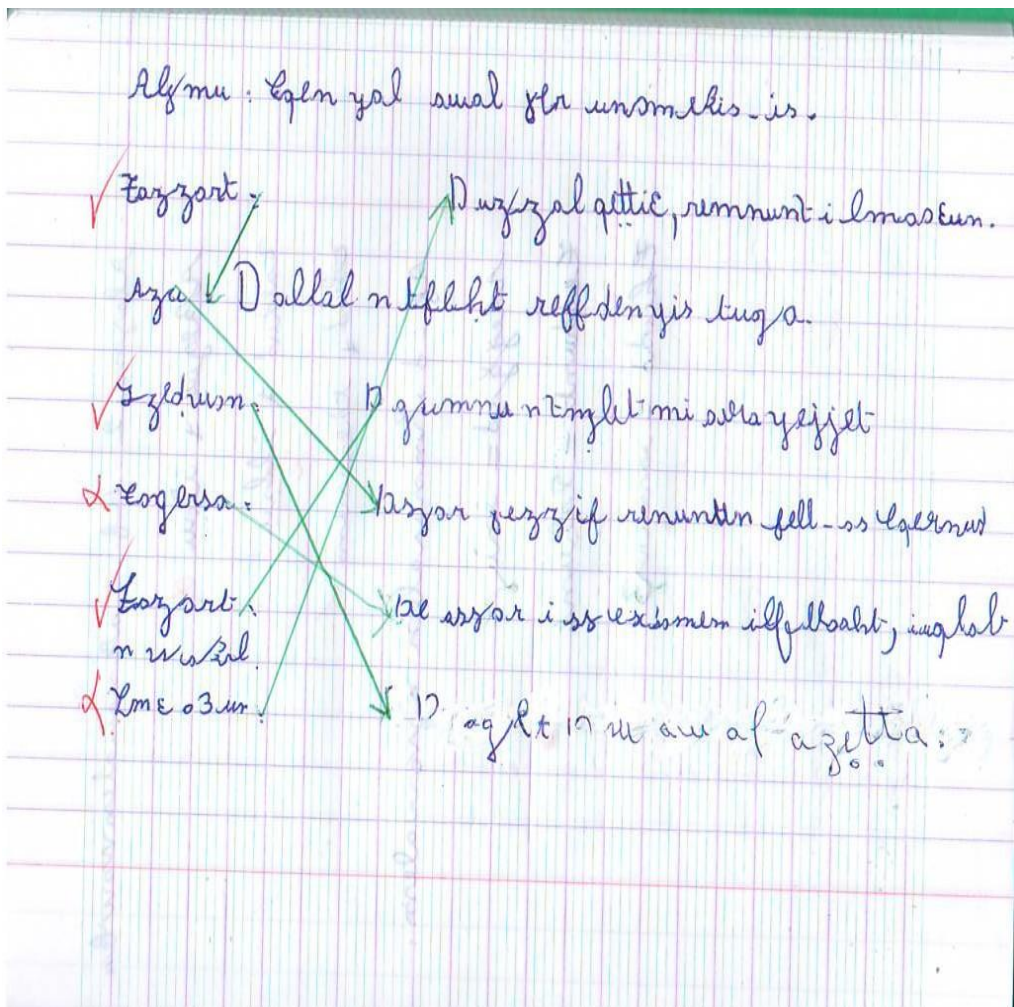
Alaymu: Eggen yal awal per unemak - is:

✓ Fazzart:	Darzal qettic, remion
✗ Ajgu:	Dallol n tfebbht reffjen gap → kugai.
✓ Jzedman:	Dagumma n tneqlett ni ara gejjiet.
✗ Fagersa:	Dazjar yez zifrennum fall os Eper mud.
✗ Fazzart:	Dazjar i mesdamer i fellahit, i ugab n wahal.
✓ Zmacun:	Dazget n wawak azetta.







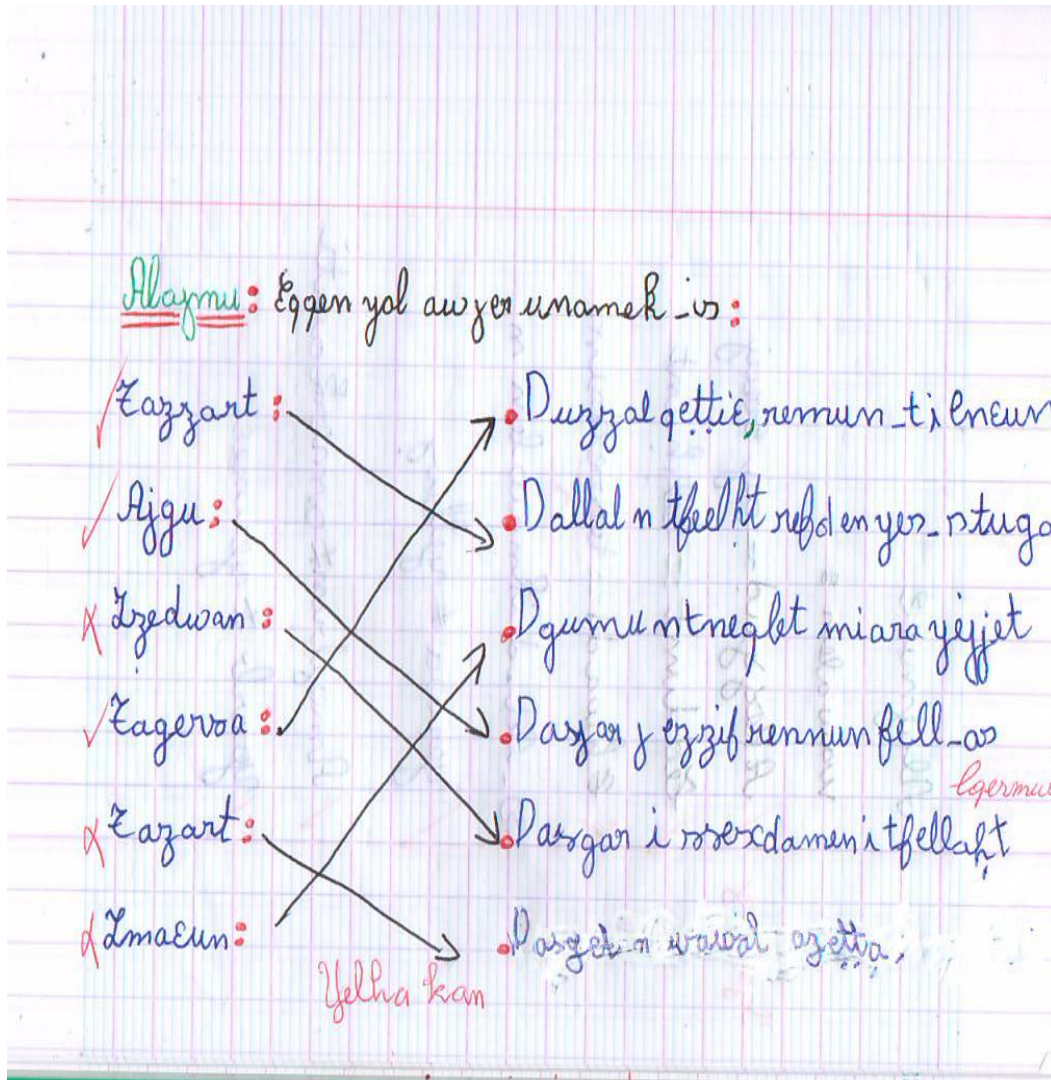


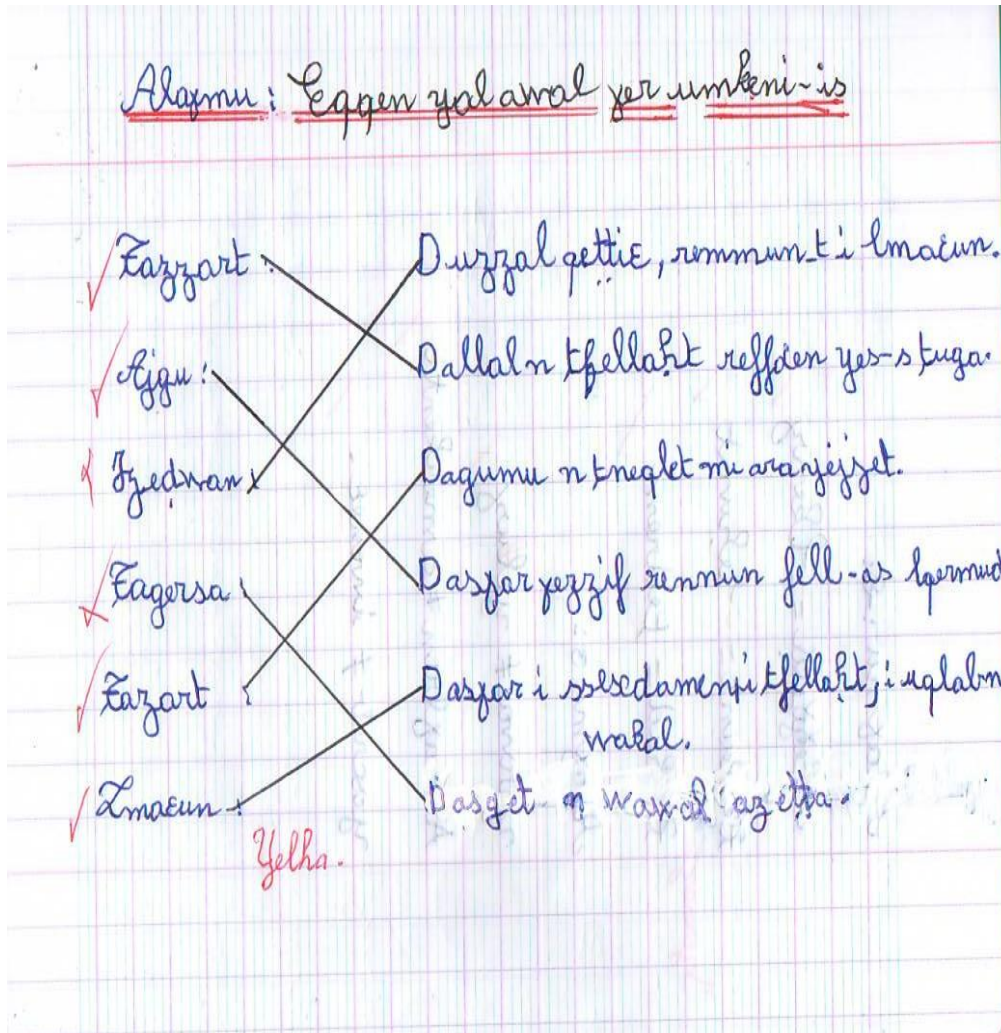
olij

Alaymu: Eggen yst amol yer unomek-in

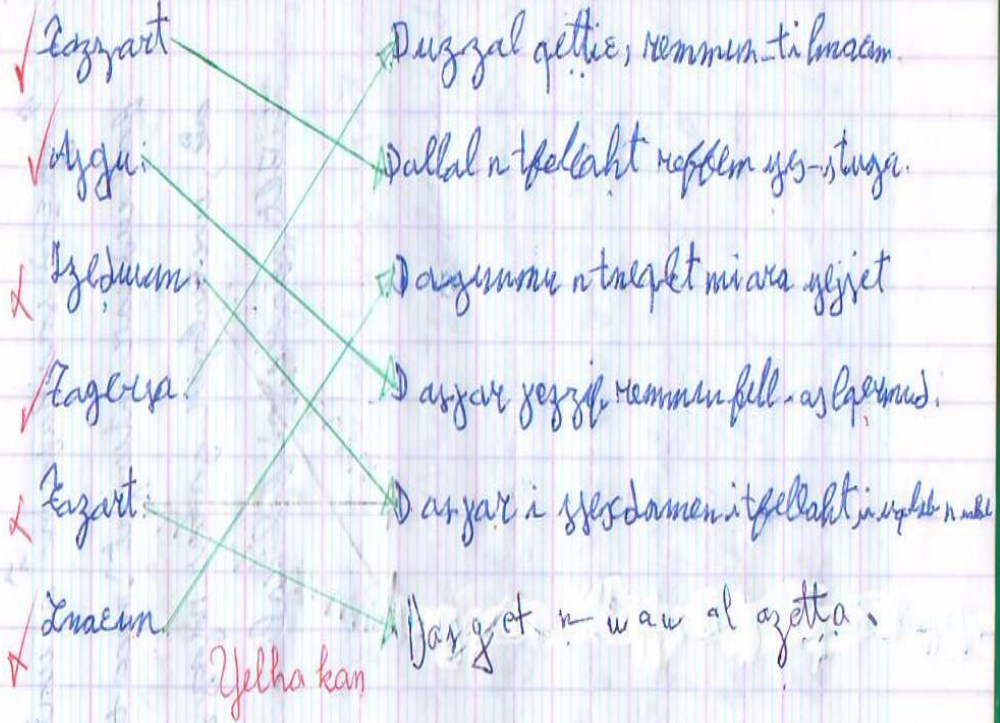
✗ Eszysort	D uzysal gettie, renun-it i lmoecun
✓ itygu	D ollol n tfellsht reffden yer- s tuzo
✓ Szedmon	D agummu n tneqlet mi ora yezjet
✓ Eogersa	D asyor jezzif rennium fell- as lpermuud
✓ Eszort	D asyor issesdomen i tfellsht, i uglat
✗ Lmoecun	D asyet n nownsl azzetta

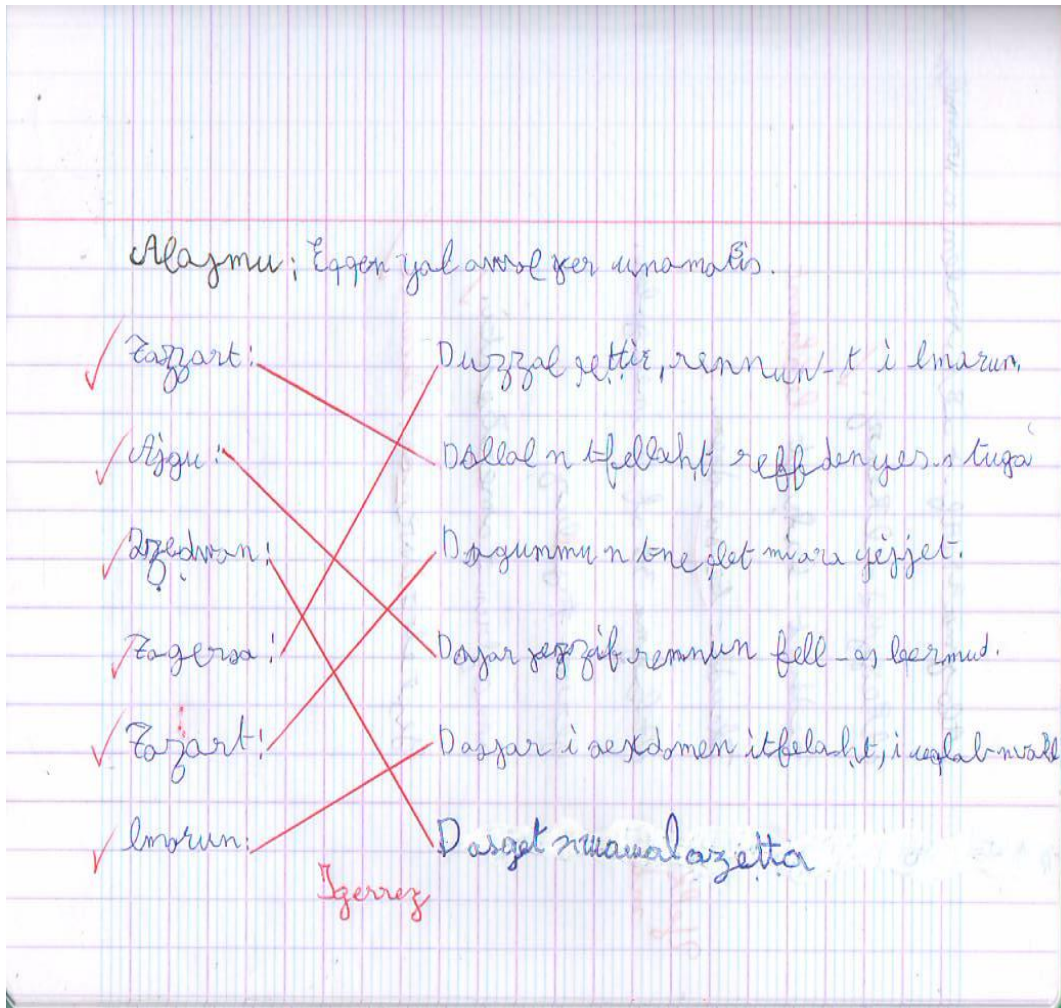
Yelha

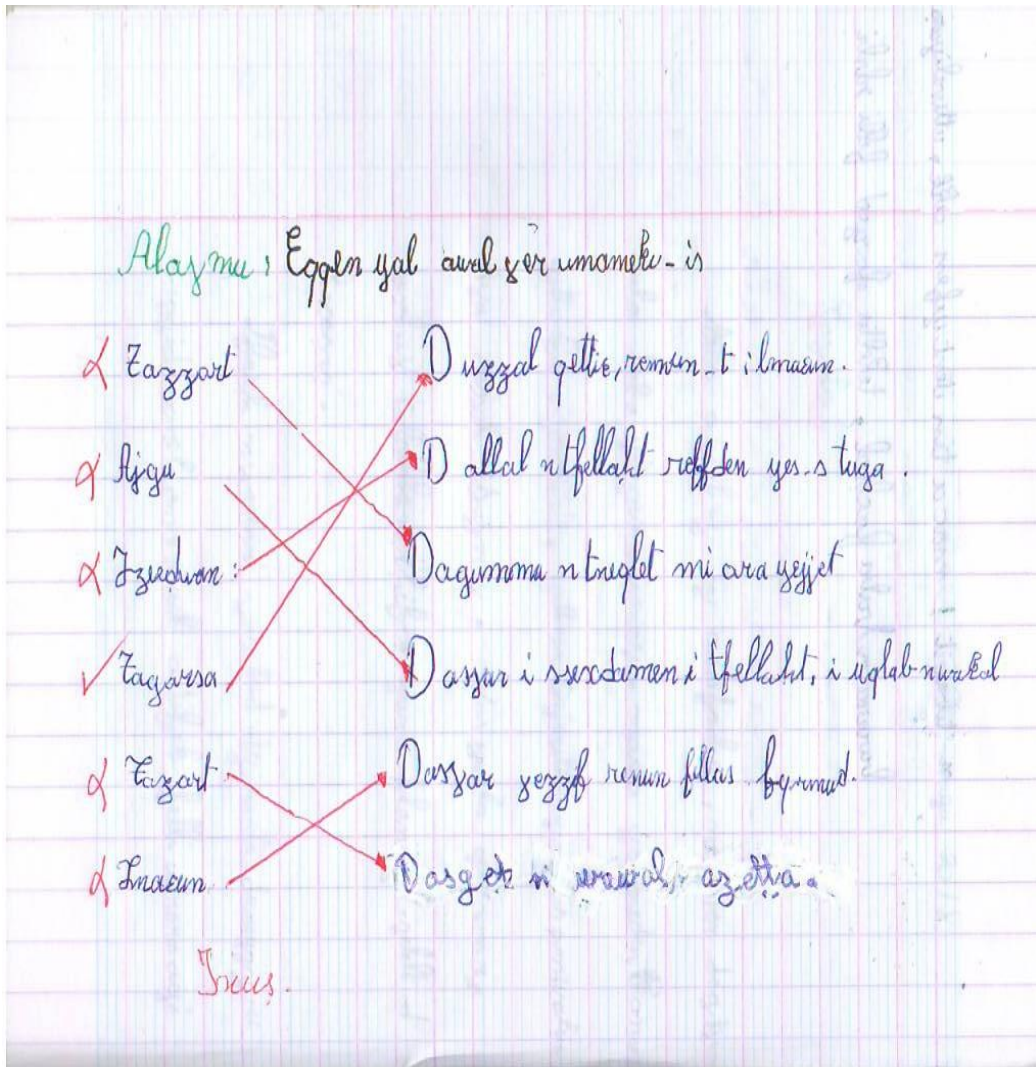


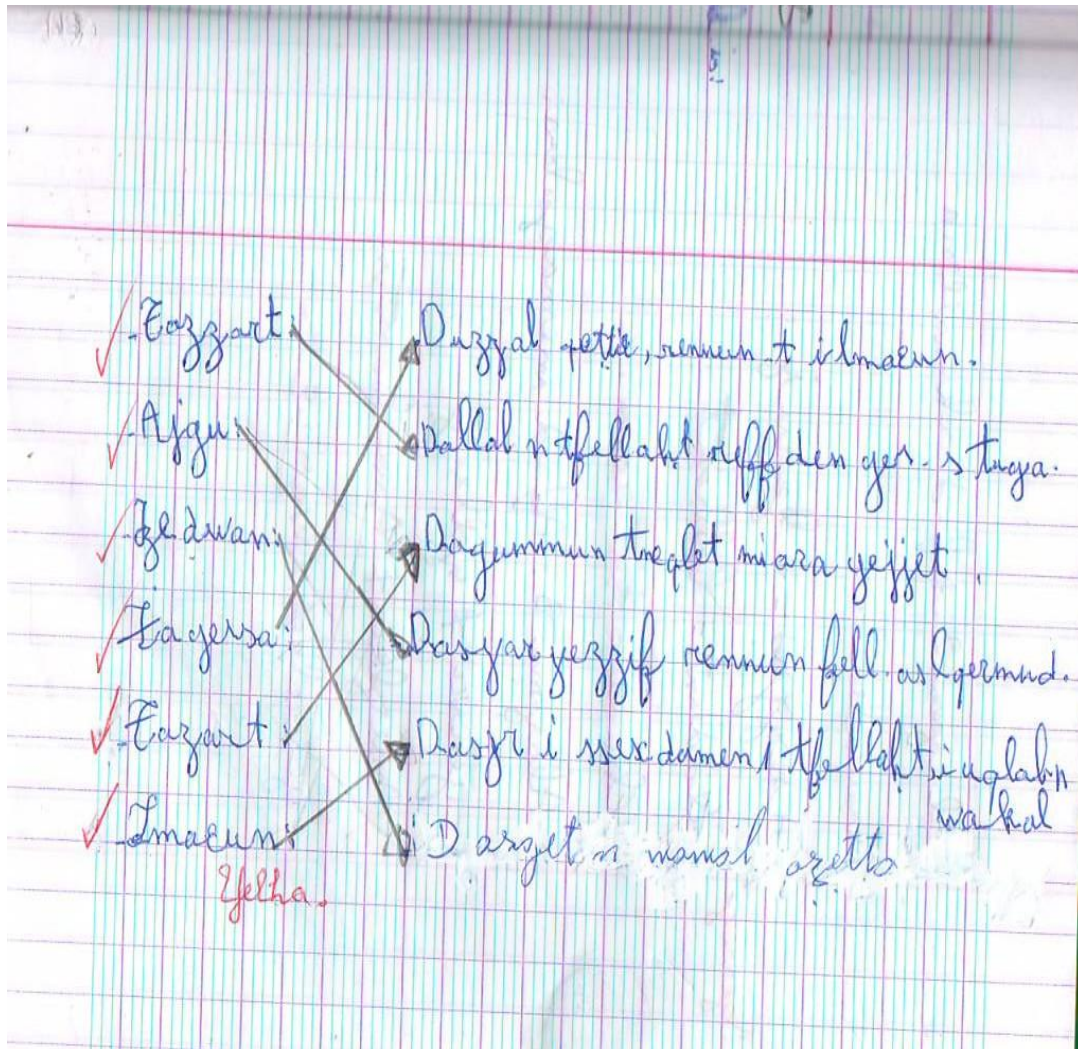


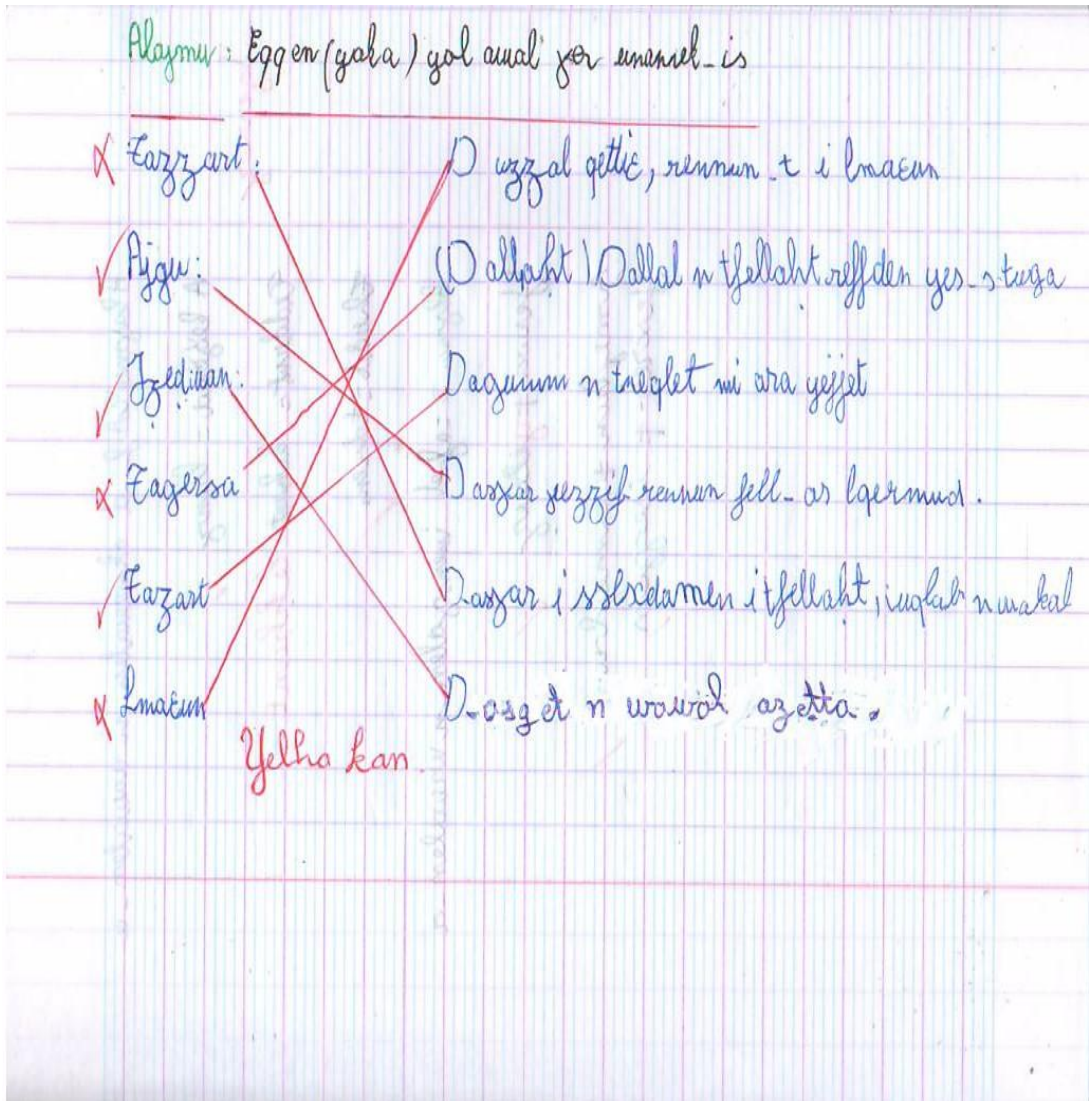
Alaymu: Eqqem yal awwal yex unamE-is:

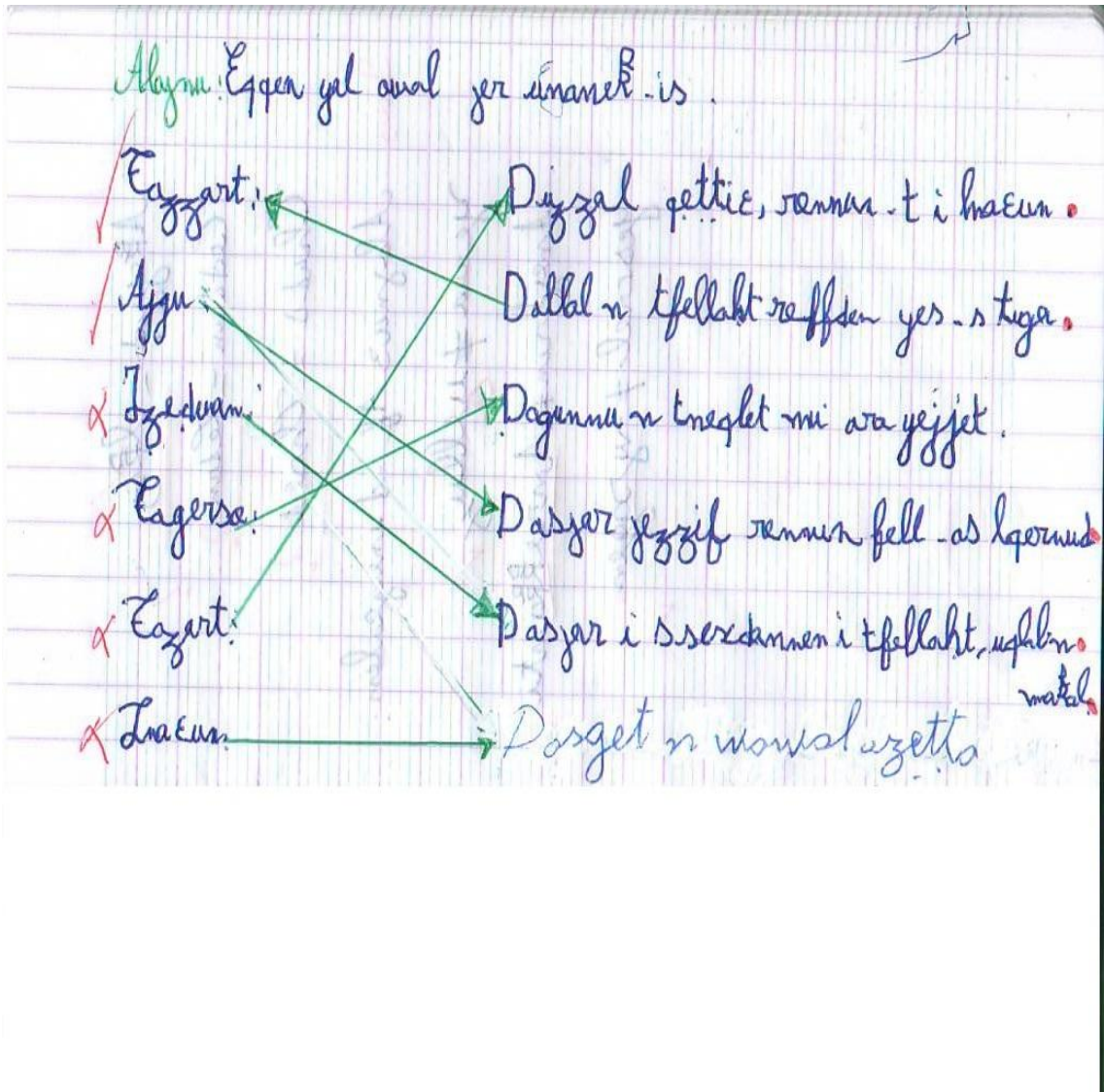


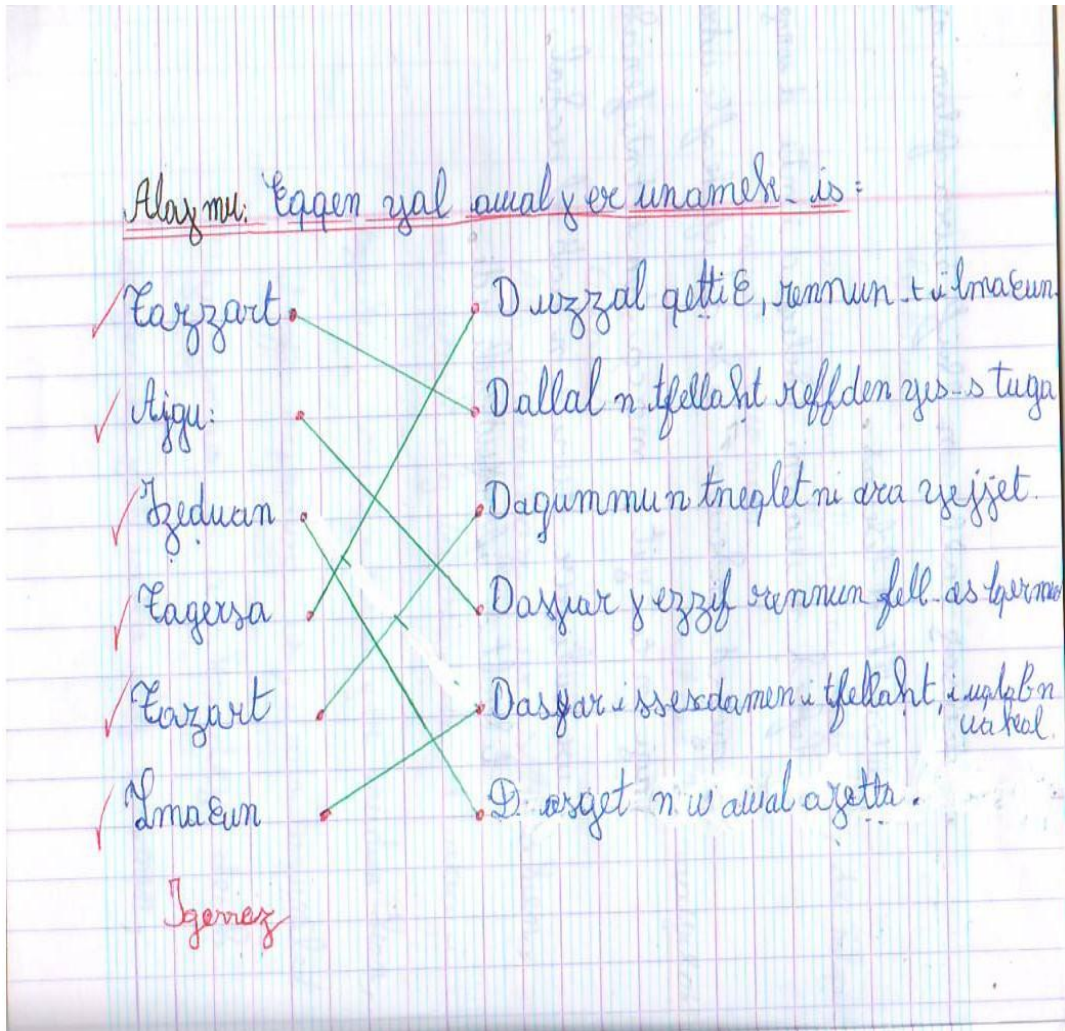


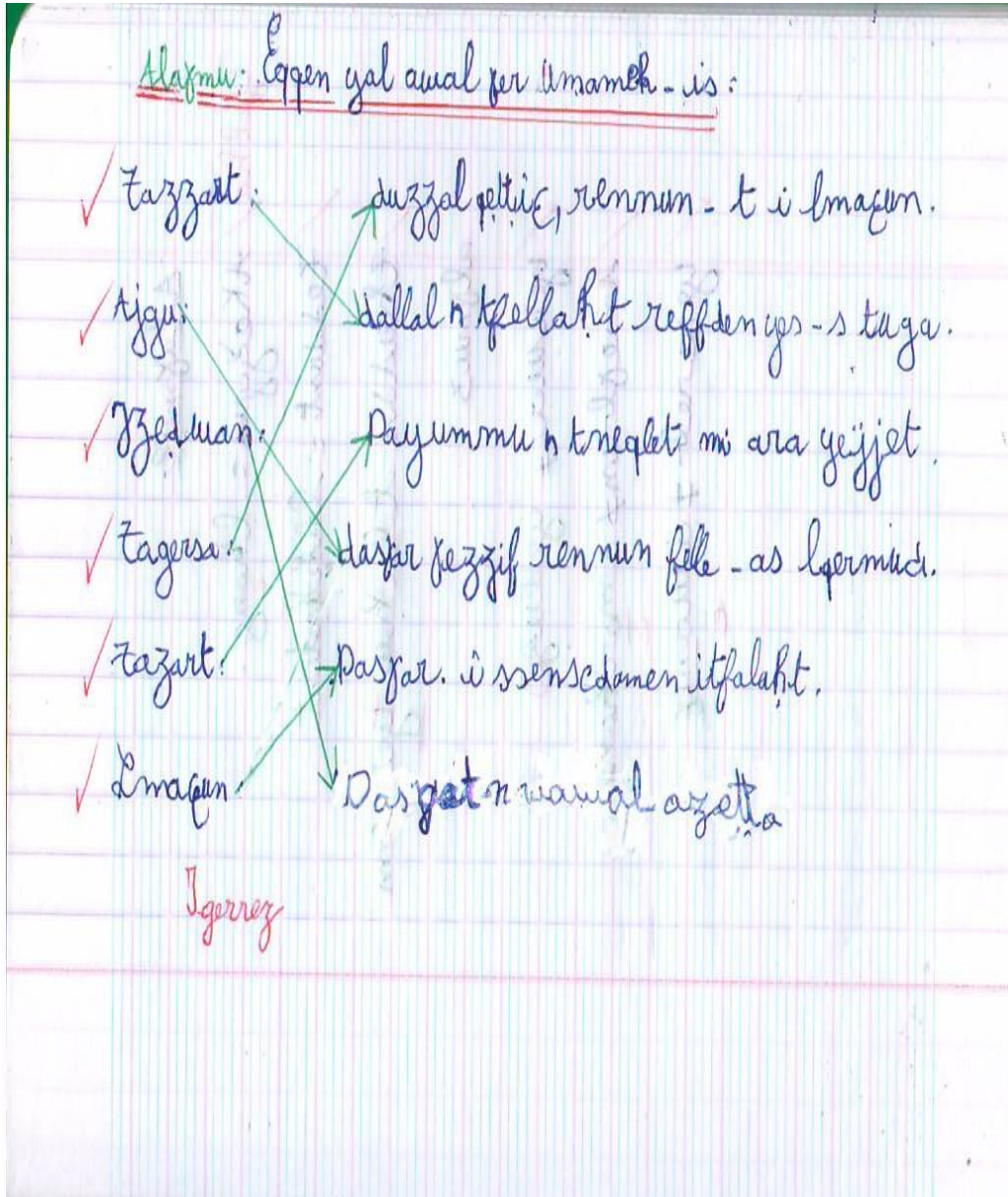


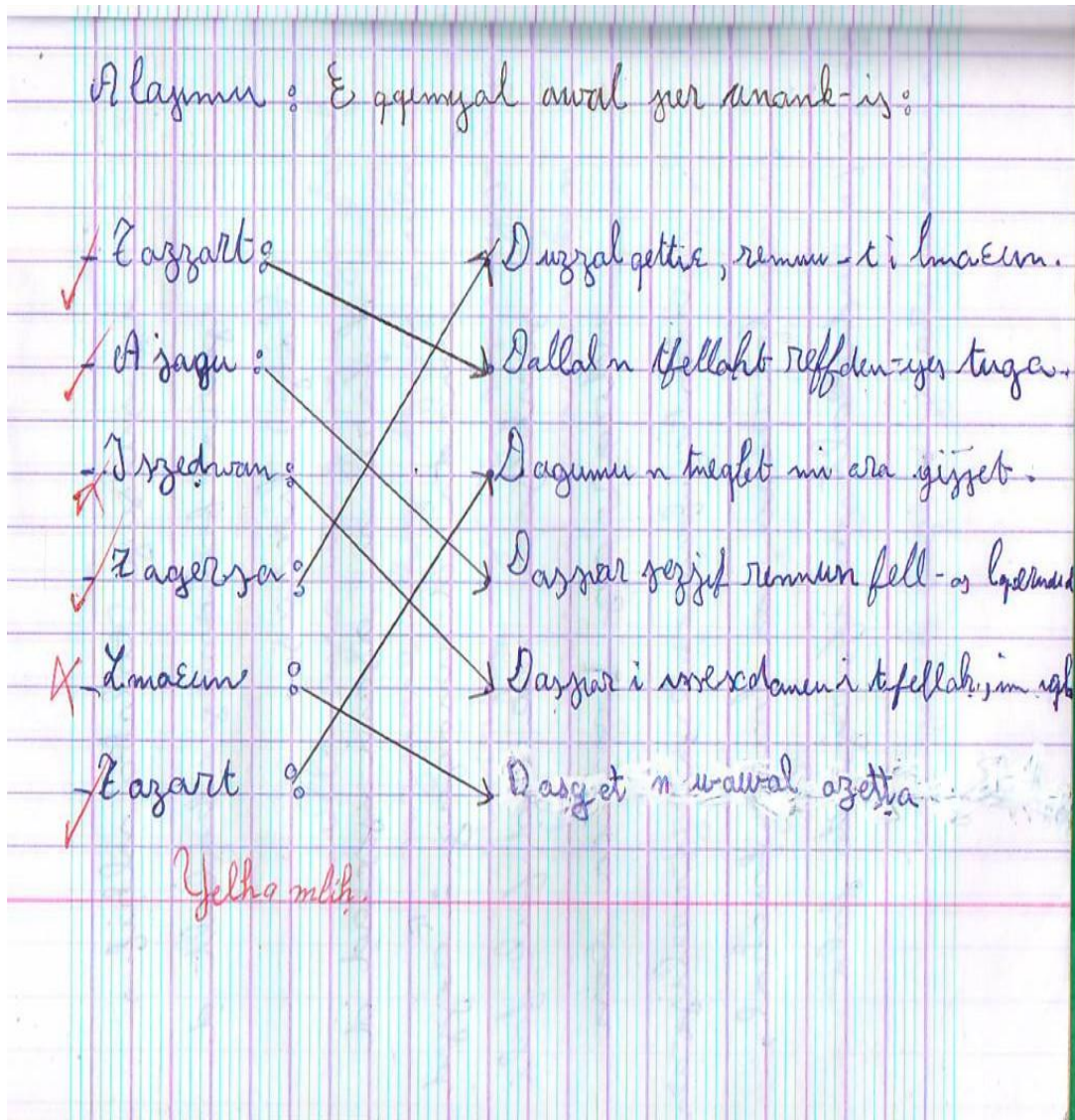












Tajentędt 5
Iluyma n
yinemgawalen d
yiknawalen

Alaymu 2: Af-d aknawalen n wawalen

-a:

Iqerrez ✓ Akedggud = Agerruj.

✓ Feddunt = Lehunt

✓ Fhudd = Fedrem.

Alaymu 3: Af-d inemgalen :

✓ Yerwa ≠ yelluz.

✓ Ameyrun ≠ amerkonti.

✓ yexreb ≠ yezgem.

Alaymu: 2

✓ A Redgyud = acyevciy

Yelha ✓ Zeddunt = lekhunt

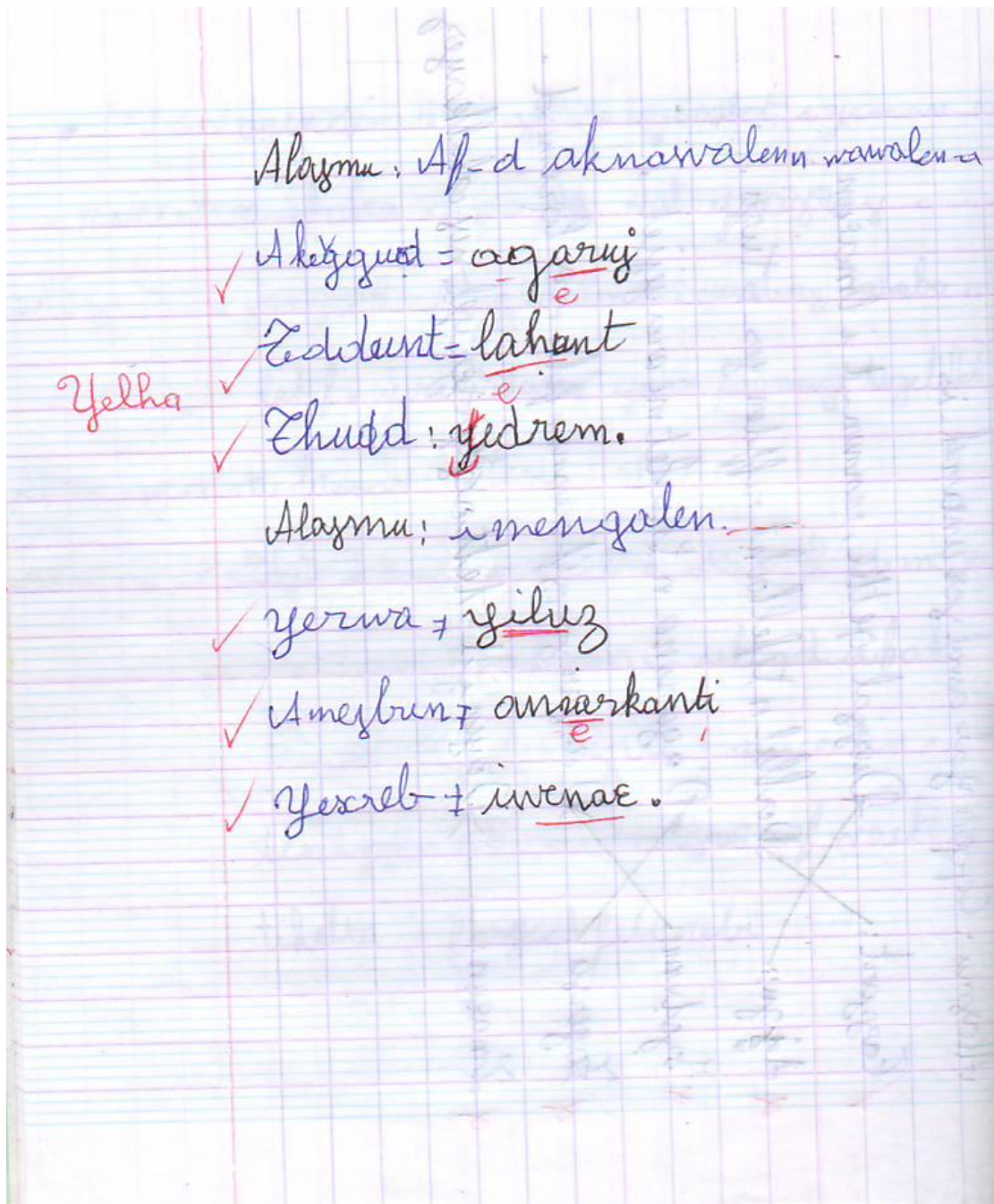
Zhudd = $\frac{z}{e} \frac{d}{e} \frac{r}{e} \frac{a}{e} \frac{m}{e}$

Alaymu: 3:

zyvut + zyelliz ✓

Amey bun + anerkanti ✓

zyevab + isegyem ✓



Alaxmu 2)

✓ Al Rejad = Al gawj • agawij

✓ Zeddunt = $\frac{\text{Lahunt}}{e}$

Zhudd = tal-na ✓

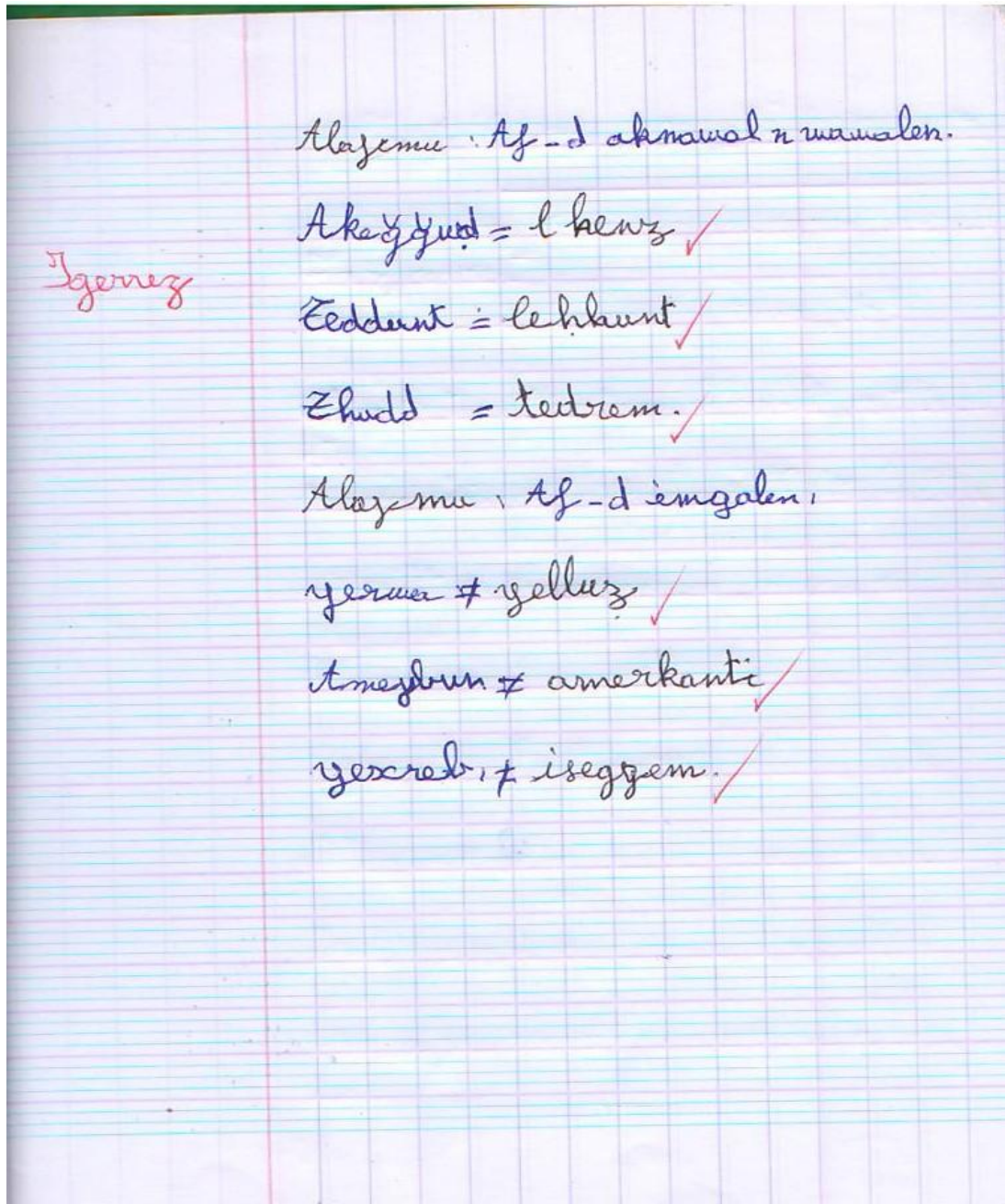
Zelha.

Alaxmu 2)

yerwa = (yeddaw) yellez ✓

Al mǧlam = Al markanti ✓

yesral = $\frac{\text{gewanas}}{\text{awennee}}$ ✓



Alaymu 02 : Af-d aknawal n wawalen-a.

Akezzud = Akenz. ✓

Igerrez Zeddunt = leh hunt. ✓

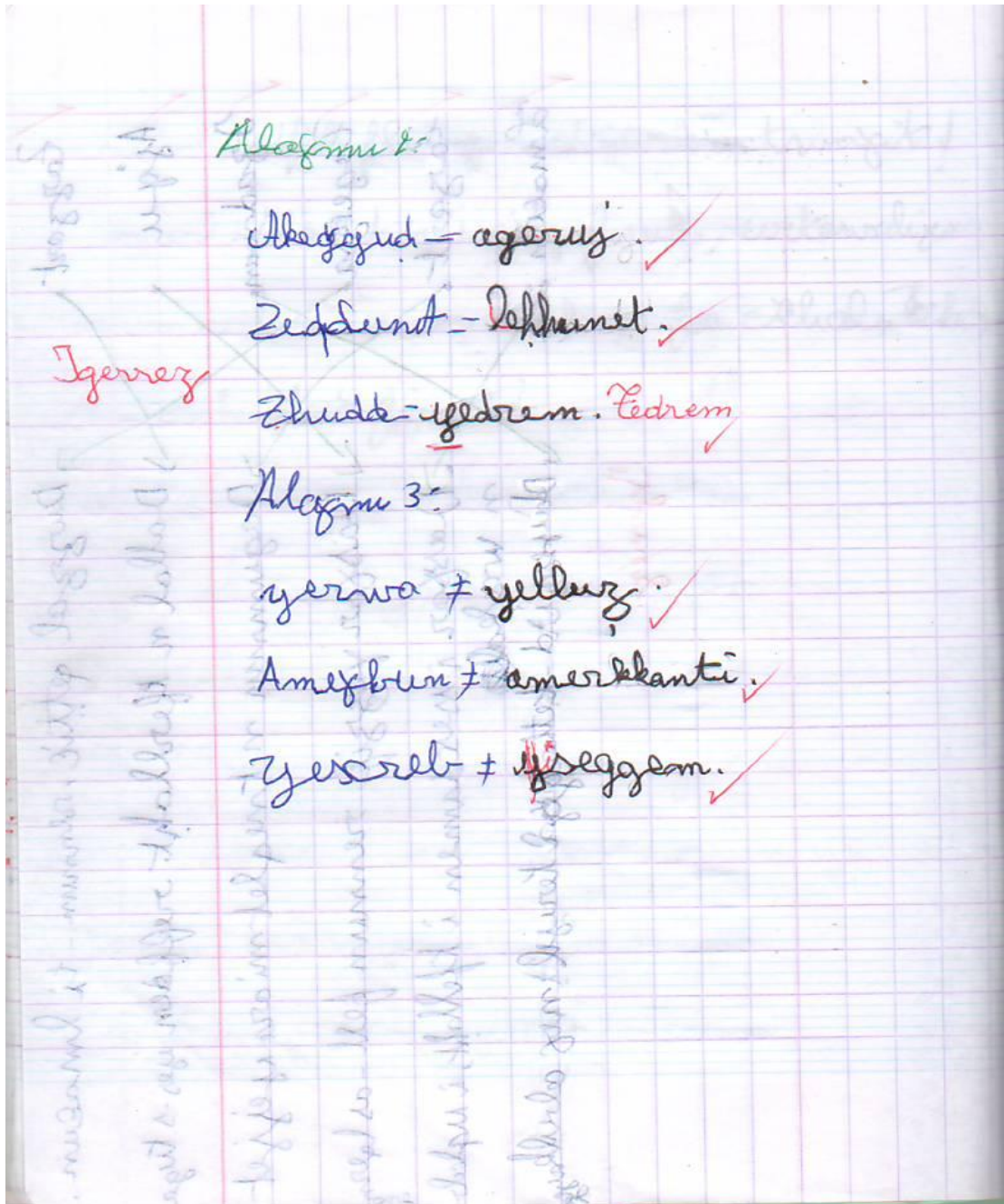
Ed hudd = Edrem. ✓

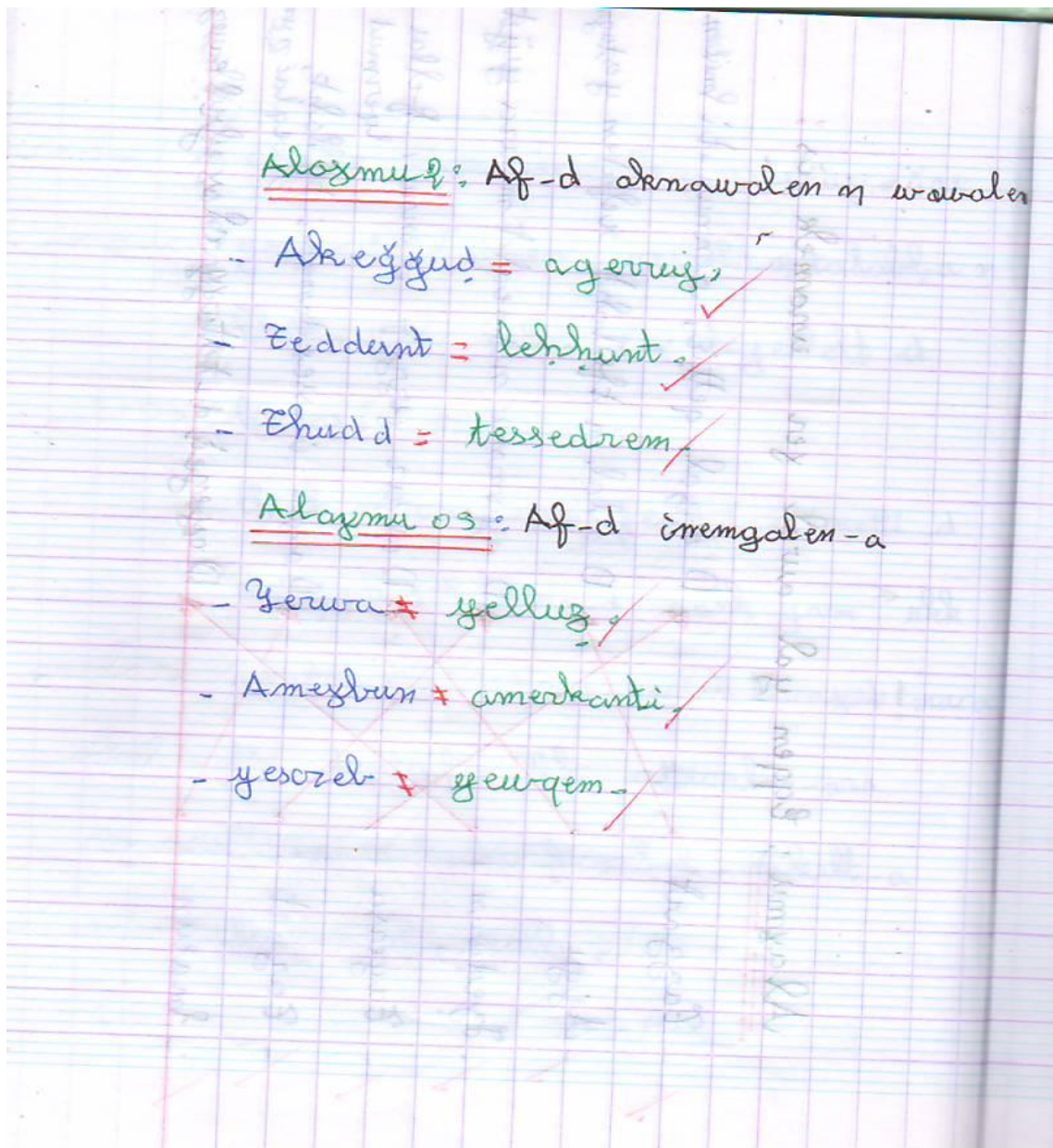
Alaymu 3 : Afed inem galen :

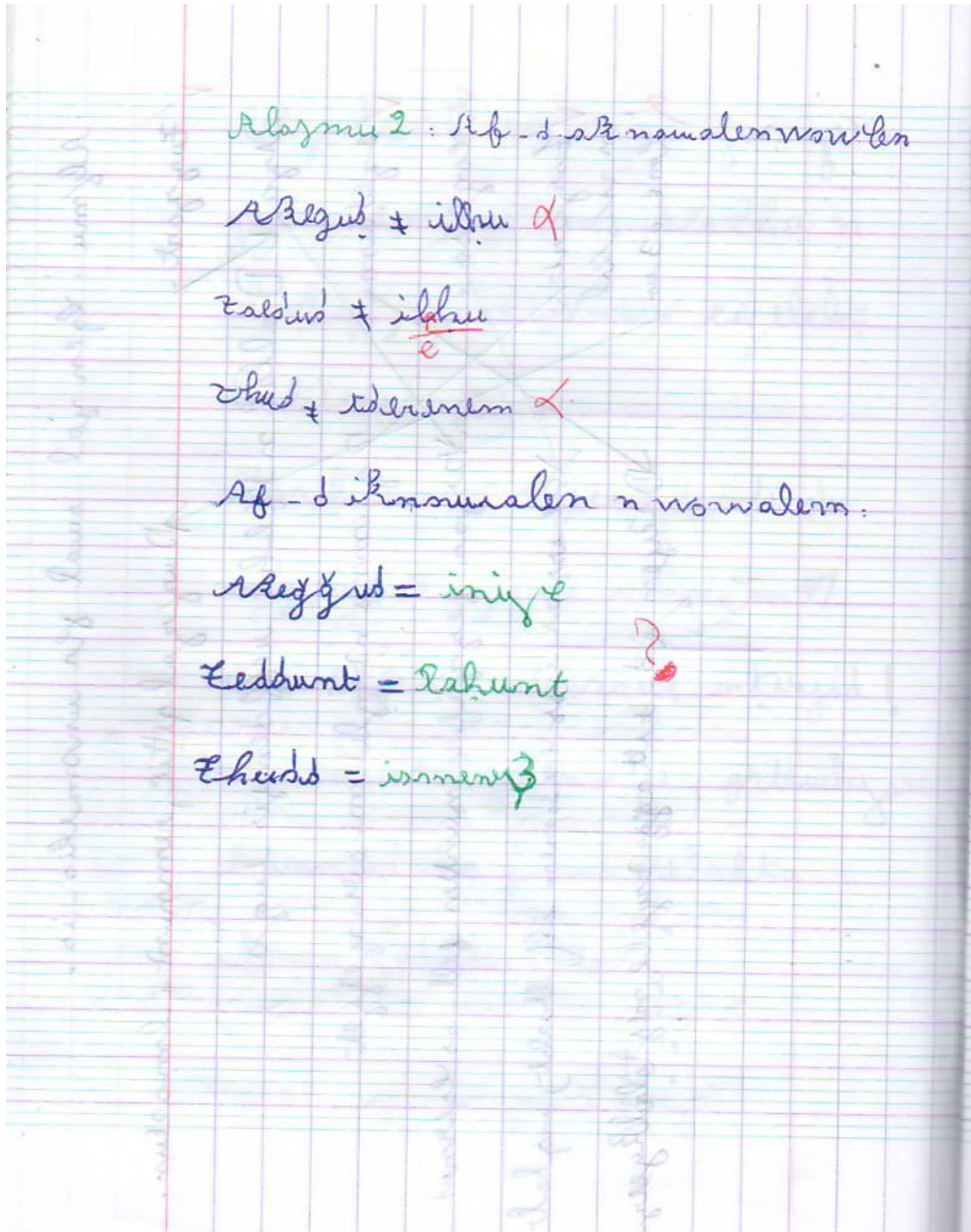
yerwa ≠ yelluz. ✓

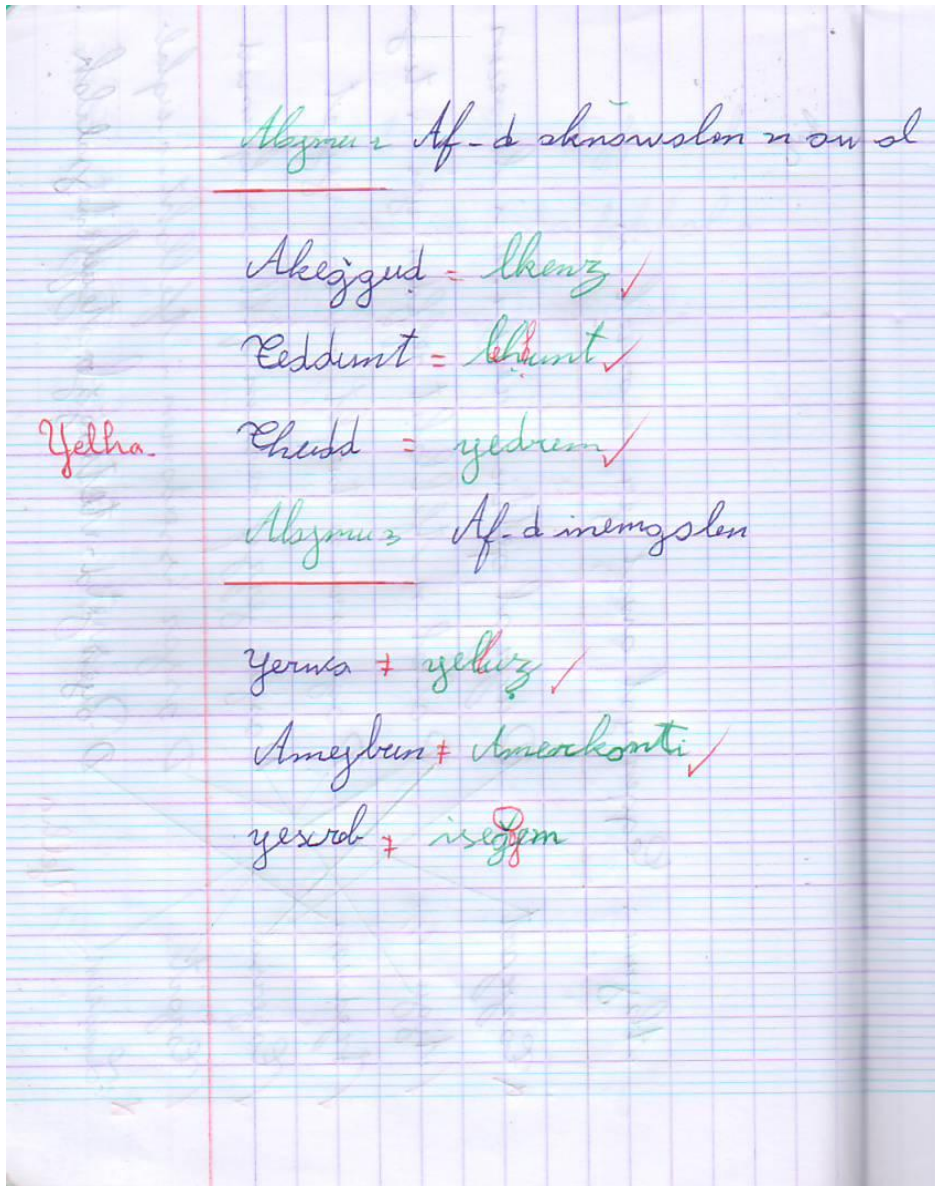
Amey bun ≠ Amerkanti. ✓

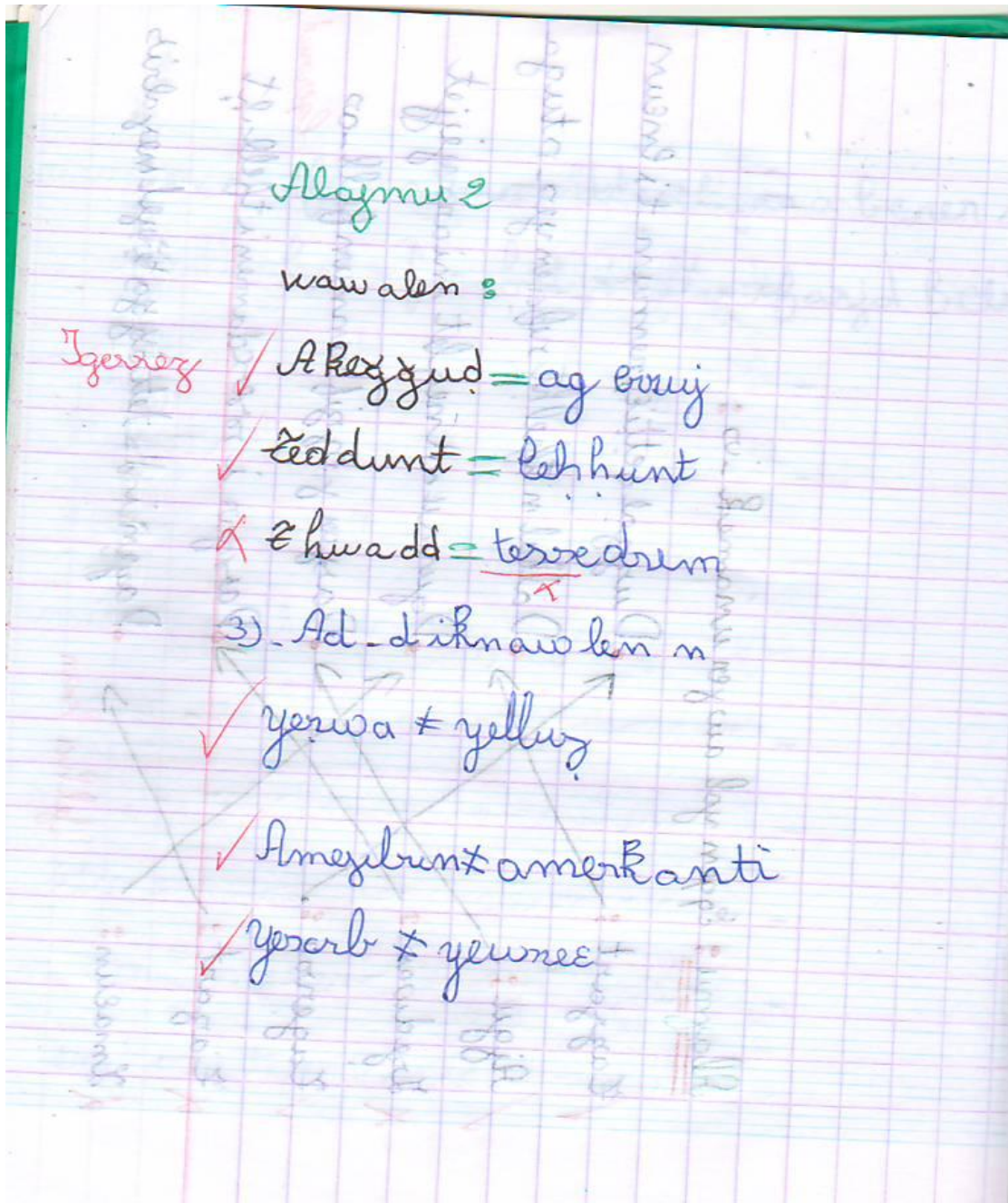
Yucreb ≠ iseggem. ✓

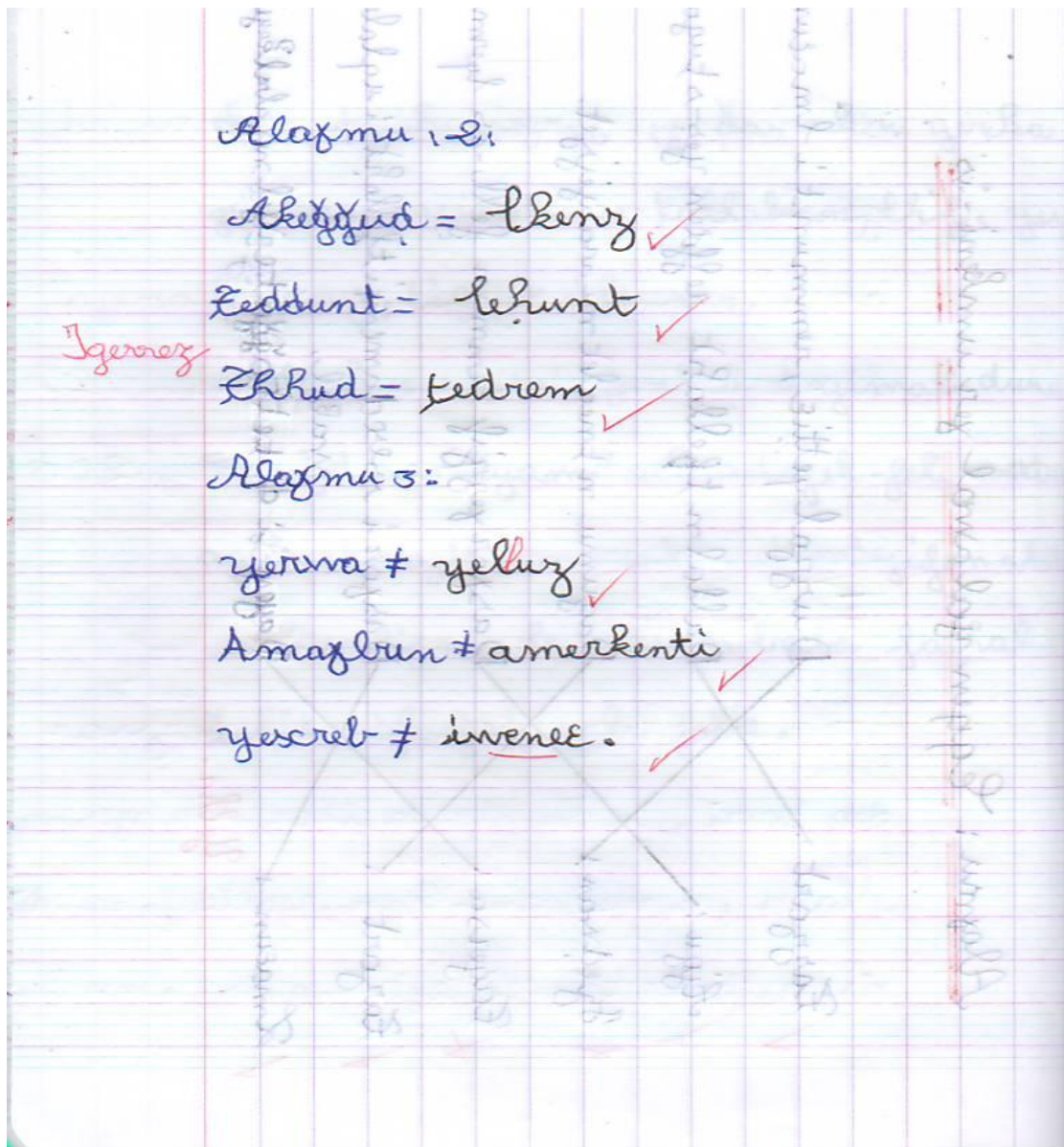


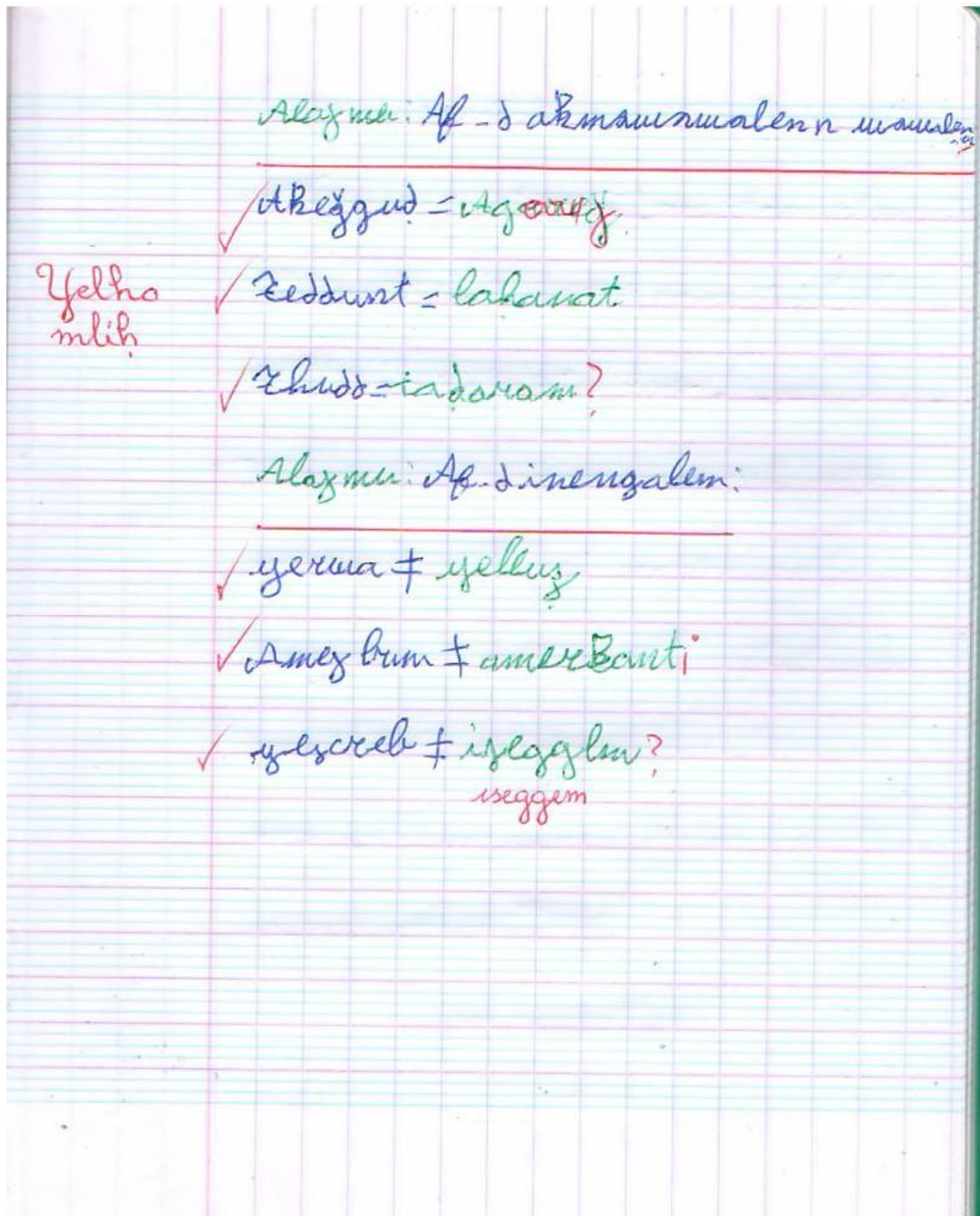


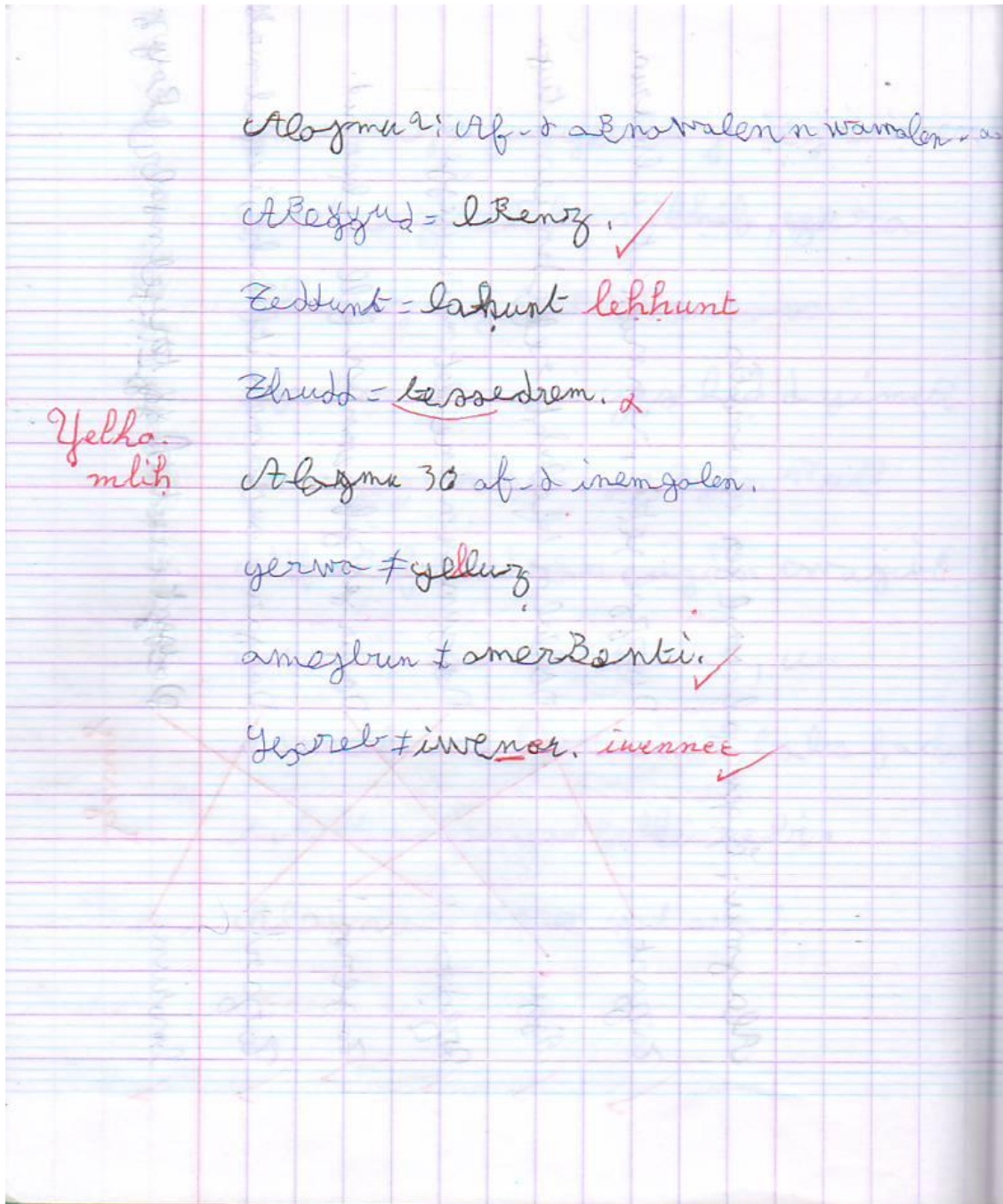












Alaymas2: Af - d aRencuralen n cıwaweler - d

Ijennaz ✓ A Rıccıgad = Rıccıg

✓ Zeddunt = lıhıunt

✓ Zıdd = yeddım

Alaymas3: Af - d inemgalen .

✓ Yıwa ≠ yellıg

✓ Amayban ≠ amerkanti

✓ Yırab ≠ yereggem

Alaymu 2: Af-d aknawilenn

waawalenaa:

Igerrez ✓ Akkijjudd = Akkijj

✓ Faddunt = Faddunt

✓ Chudd = Chuddam.

Alaymu 3: Af-d memaayalenni:

✓ yerra ≠ yalluz

✓ Ameylaant ≠ Ameylaanti

✓ yexxel ≠ ivvaxa

